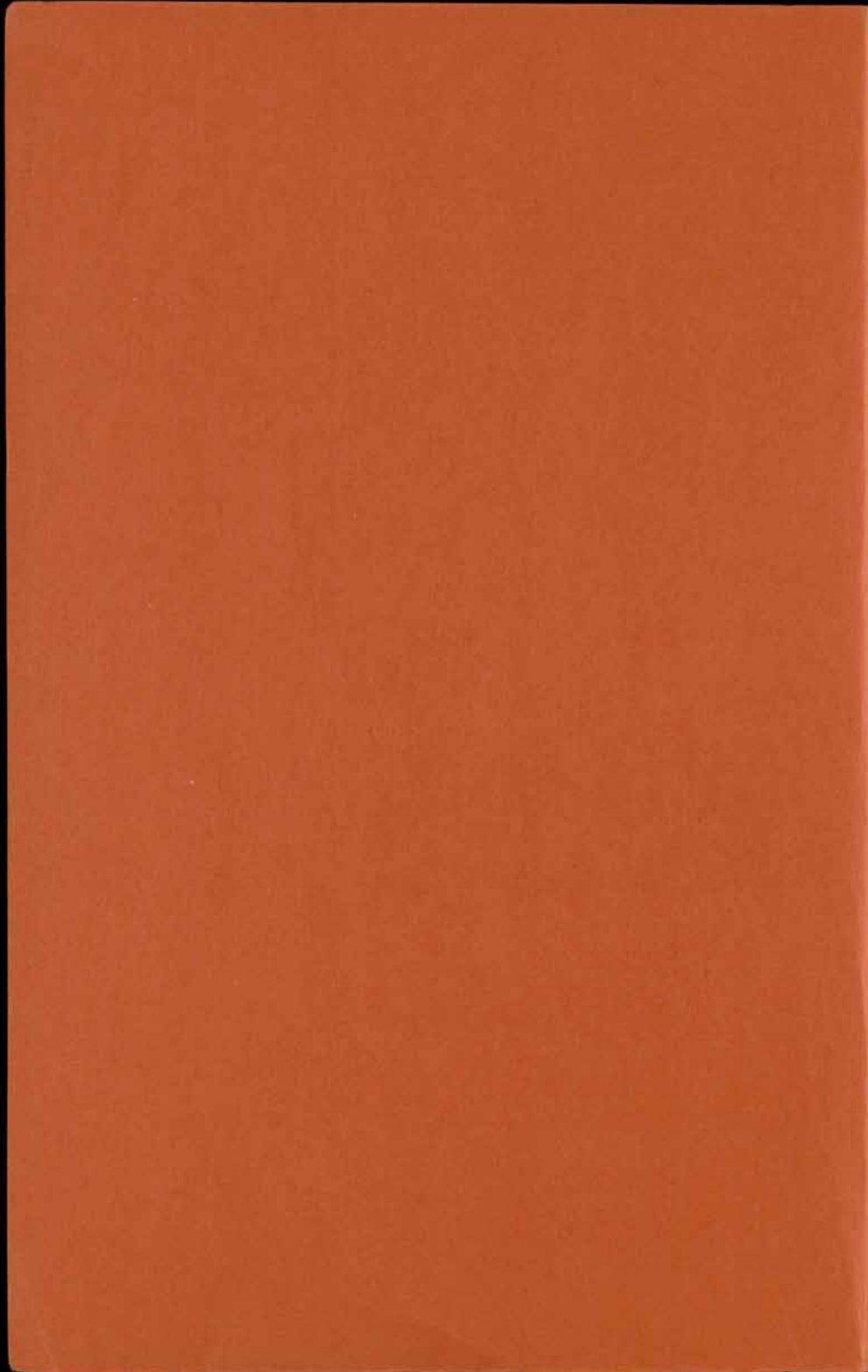


INUPIAT

A stylized map of Alaska and northern Canada is depicted in a darker shade of orange than the background. The map shows the outline of the continents, with a dashed line indicating the border between the United States and Canada. The word "ESKIMO" is printed in bold, black, sans-serif capital letters across the middle of the map.

ESKIMO

DICTIONARY



INUPIAT ESKIMO DICTIONARY

by
Donald H. Webster and Wilfried Zibell

Illustrated by Thelma A. Webster

For

Alaska Rural School Project
Department of Education
University of Alaska
College, Alaska

INUPAT ESKIMO DICTIONARY

© 1970 Summer Institute of Linguistics, Inc.
Box 1028
Fairbanks, Alaska 99701
3,000 copies

Library of Congress Catalog Card No. 76-632478

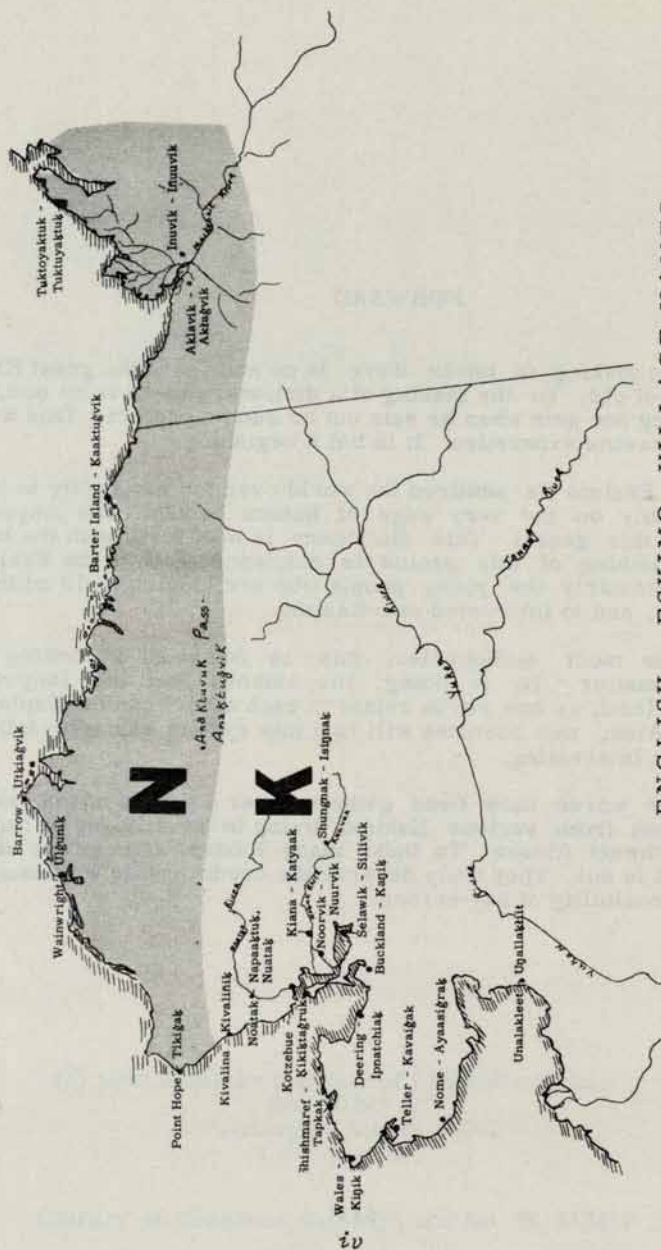
FORWARD

Of the making of books there is no end, said the great King Solomon of old. To the making of a dictionary there is no end, is the feeling one gets when he sets out on such a project. This work is by no means exhaustive. It is but a beginning.

The Eskimo is admired the world over for his ability to live comfortably on the very edge of human habitat. His language reflects this genius. This dictionary is sent forth with the hope that something of this genius is displayed, both to the Eskimo (and particularly the young people who are loosing their cultural heritage), and to interested non-Eskimo.

Unlike most dictionaries, this is compiled according to subject matter. By so doing, the authors feel that language features (such as how words relate to each other) can be displayed better. Also, new literates will find this system easier to follow and more interesting.

These words have been gathered over a period of ten years and drawn from various Eskimo living in the villages of North and Northwest Alaska. To these many Eskimo friends our debt of thanks is due. They truly deserve the credit, while we assume the responsibility of any errors.



ENGLISH - ESKIMO VILLAGE NAMES

(N) North Alaska dialect

(K) Kobuk River dialect

IMPORTANT NOTES TO THE READER

1. When looking for a word (in the Eskimo section), think of what it might be linked with, (e.g. "think"--mental activity; "spoon"--food, eating; "rifle"--hunting etc.), then look at the index to see the subject categories. If the word is not suitable for simple categorizing, it may be in the section entitled "Other Words", such as "gift", "ouch!" etc.

2. Since this dictionary is a compilation of the Kobuk River dialect and North Alaska dialect, many entries consist of two or more words. Such sets of words may vary on the basis of pronunciation or meaning. This dialect division is indicated thus:

(N) after a word or meaning indicates use in the North Slope villages

(K) after a word or meaning indicates use in the Kobuk River villages.

A word entry which is not followed by a letter means that the word is used in both dialects. Some words have a more restricted use, being commonly used only in certain villages. Where such restrictions are known, they are noted thus:

(a) after a word indicates it is used in Anaktuvuk Pass

(b)	"	"	"	"	"	"	"	Barrow
(d)	"	"	"	"	"	"	"	Deering/Buckland
(no)	"	"	"	"	"	"	"	Noatak
(ki)	"	"	"	"	"	"	"	Kivalina
(p)	"	"	"	"	"	"	"	Point Hope
(q)	"	"	"	"	"	"	"	Kotzebue
(s)	"	"	"	"	"	"	"	Selawik
(sh)	"	"	"	"	"	"	"	Shishmaref
(w)	"	"	"	"	"	"	"	Wainwright
(u)	"	"	"	"	"	"	"	Unalakleet

3. Information is also available from the way words are placed on the page, from their endings, and from their English glosses. Look at the following sample entry.

aatchuiruk (K), aitchuiruk (N) ¹	gives ¹
aatchugaa, aitchugaa ²	gives it ²
aatchuun, aitchuun ³	gift ³

First, we know how the word is said in the Kobuk River dialect (K) and how it is pronounced in the North Alaska dialect (N).

Second, we know that all of these words are related because the last two sets are set to the right of the main word. These words are related semantically. Some insets display categorical relationship.

Third, verbs are indicated by the ending "-uk" on the Eskimo word and "-s" on the English gloss. Look at the words marked 1. (Some English glosses need a helping verb as "is happy").

Fourth, verbs are also indicated by the ending "-aa" on the Eskimo word and generally "it" in the English gloss. Look at the words marked 2.

Other words are nouns. Look at the words marked 3. (Some entries are conjunctions and interjections, but these are clearly displayed).

(Eskimo does not distinguish gender in the third person, therefore "aatchuiruk" may mean either "he gives", "she gives", or "it gives". Similarly, "aatchugaa" may mean "he/she/it" gives "it/he/she". This is why no subject pronoun is listed with "-uk" verbs; and "it" has arbitrarily been chosen to signal "-aa" verbs. Infrequently, meaning demands that it be replaced by "him" or "her" as in "kunikkaa--kisses her". Both Intransitive verb forms (-uk) and Transitive verb forms (-aa) have been included because a student of Eskimo must know both forms and there is no simple rule for deriving the one from the other.)

4. SECTION II is a list of Eskimo Post Bases. Post Bases are added to bases to modify meaning. Their function is similar to that of English adverbs, adjectives, auxiliary verbs, tenses, etc.

5. SECTION III is an index of English words that equate to the Eskimo entries of Parts I & II.

CONTENTS

Eskimo Writing Keyix

SECTION I

1. PEOPLE

1.1	Persons and Titles.....	1
1.2	Relatives.....	3
1.3	Body Parts.....	6
	Head.....	6
	Body.....	8
	Organs.....	11
	Skeletal.....	12
1.4	Body Actions.....	15
1.5	Life Processes.....	17
1.6	Sickness and Debilities.....	19
1.7	Medical, Healing.....	22
1.8	Mental Activities.....	23
	General.....	23
	Love vs Hate.....	25
	Attitude.....	26
	Nervous Reaction.....	27
	Confident vs Fearful.....	28
	Reasonable vs Unreasonable.....	29
	Good vs Bad.....	30
1.9	Clothing, Ornamentation.....	33
1.10	Dwellings.....	36
	Types.....	36
	Parts.....	37
	Contents.....	38
1.11	Religion.....	41
	Old.....	41
	General.....	42
	New - Christian.....	44
1.12	Activities.....	47
	General.....	47
	Men.....	48
	Ladies.....	50
	Youth.....	52
	Amusements.....	53
1.13	Food, Eating.....	54
1.14	Food, Gathering.....	57
	Hunting.....	57
	Trapping.....	60
	Fishing.....	61
1.15	Travelling.....	62
	Land.....	62
	Sea.....	64

2. CREATURES

2.1	General.....	69
2.2	Land Animals.....	69
2.3	Small Creatures of Land and Sea.....	77
2.4	Insects.....	78
2.5	Sea Animals.....	79
2.6	Animals of History and Legend.....	82
2.7	Fish.....	82
2.8	Birds.....	84

3. HEAVENS, EARTH, ATMOSPHERE

3.1	Heavenly Bodies Etc.,.....	96
3.2	Earth (Minerals).....	97
3.3	Plants.....	98
3.4	Trees.....	101
3.5	Mountains and Hills.....	102
3.6	Lakes, Rivers, Oceans.....	103
3.7	Weather (includes snow and ice conditions).....	104

4. PLACE, TIME, DESCRIPTIVES

4.1	General.....	110
4.2	Place.....	110
4.3	Time.....	117
4.4	Descriptives.....	120
	Opposites.....	120
	Colors.....	122
	Numbers.....	123

5. OTHER WORDS..... 125

SECTION II

POST BASES..... 167

SECTION III

ENGLISH INDEX..... 186

ESKIMO WRITING KEY

An English Pronunciation Guide

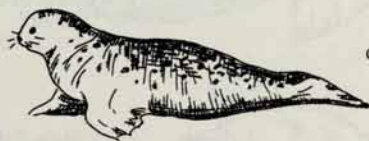
a amaak
root
aatkan
mitten



a is pronounced most frequently like the vowel in "fun" and "the". When next to "k" or "g", it sounds like "a" in "father".

Double aa and any other double letter is held longer than a single letter.

ch natchik
seal



ch resembles "ch" in "church".

ivgich
grass

g aglaun
pencil



g before another consonant is like "g" in "go".

ivgun
towel

Elsewhere it is pronounced much softer as a continued sound, not as a stopped sound like the one above.

ġ aġvik
whale



ġ is similar to "g" above, but is spoken farther back in the throat. Between vowels it is sometimes very soft and easily missed.

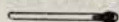
tagġak
shadow

h ahaalik
Oldsquaw



h resembles English "h".

i ikun
match



i is pronounced like "i" in "police". Next to g and k it sounds like "i" in "tin"

siilik
pike

k kukik
fingernail



k sounds like "k" in "ski" or "skill". It lacks the puff of air that follows "k" in "kill"

ukpik
Snowy Owl

k ukpik
willow

k like g, is sounded farther back in the throat than k and g.

l ulu
woman's knife



l resembles "l" in "leave"

kallun
cup

ḭ paḭuktak
beaver



ḭ is like "l" in "cleave", only more "breathy". It is voiceless.

kamikhuuk
pants

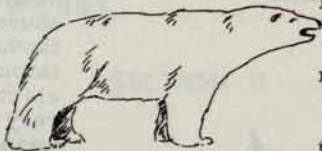
l killik
cut

kilignik
knot



l is pronounced something like the letters "li" in "peculiar" or "million", (is the same as Spanish caballero).

m mannik
egg



m sounds like English "m".

n nanuk
polar bear

n is pronounced like English "n".

ñ inuk
human being

ñ is pronounced like the letters "ny" in "canyon", (is the same as Spanish mañana).

sikiñik
sun

ŋ tinmisuun
airplane
aŋun
male being



ŋ is pronounced like the letters "ng" in "king".

p papik
bird's tail
putu
hole



p sounds like "p" in "spot". It is pronounced without the puff of air that accompanies "p" in "pot".

r argaich
hand, fingers
ugruk
bearded seal



r sounds like "r" and "z" pronounced at the same time.

s suluk
wing feather



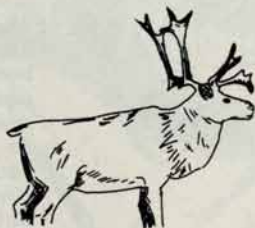
s is pronounced between English "s" and "sh".

sr siksrik
ground squirrel
iksrak
cheek



sr sounds like "r" and "sh" pronounced at the same time. Where Kobuk River people use "sr" between vowels, coastal Eskimos pronounce "s".

t tuttu
caribou



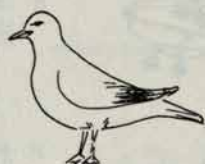
t is pronounced like "t" in "steam". It lacks the puff of air that follows "t" in "team".

u ukak
tongue
uuktuun
a measure



u sounds like "u" in "rule". Next to g and k it sounds like "u" in "pull" or "o" in "okay".

v nuviivak
fly



v is pronounced somewhat like English "v" but with lips touching.

y nauyak
seagull

y is pronounced like English "y" in "yes".

ai aivik
walrus



ia tiṇmiak
goose



ai is pronounced like "ie" in "pie" and ia is pronounced like "ea" in "area" in North Alaska dialect. In Kobuk River dialect, they are pronounced alike, as in "air".

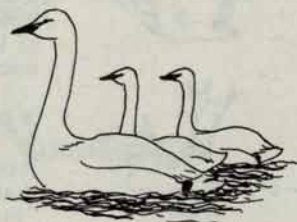
au kauk
forehead



ua kuak
frozen food

au is pronounced like "ow" in "pow" and ua is pronounced like "wa" in "how about" in North Alaska dialect. In Kobuk River dialect, they are pronounced alike, as "au" in "caught".

ui kugruich
swans



iu siun
ear

ui is pronounced like "ui" in "quick" in both North Alaska and Kobuk River dialects.

iu is pronounced like "eu" in "mew" in North Alaska dialect, but like "ee" in "seen" in Kobuk River dialect.

In some places where coastal dialects use a "k", Kobuk River people use a glottal stop spelled (') as in the following sentence:

Ani'ami tautukkaa. "As he went out, he saw it".

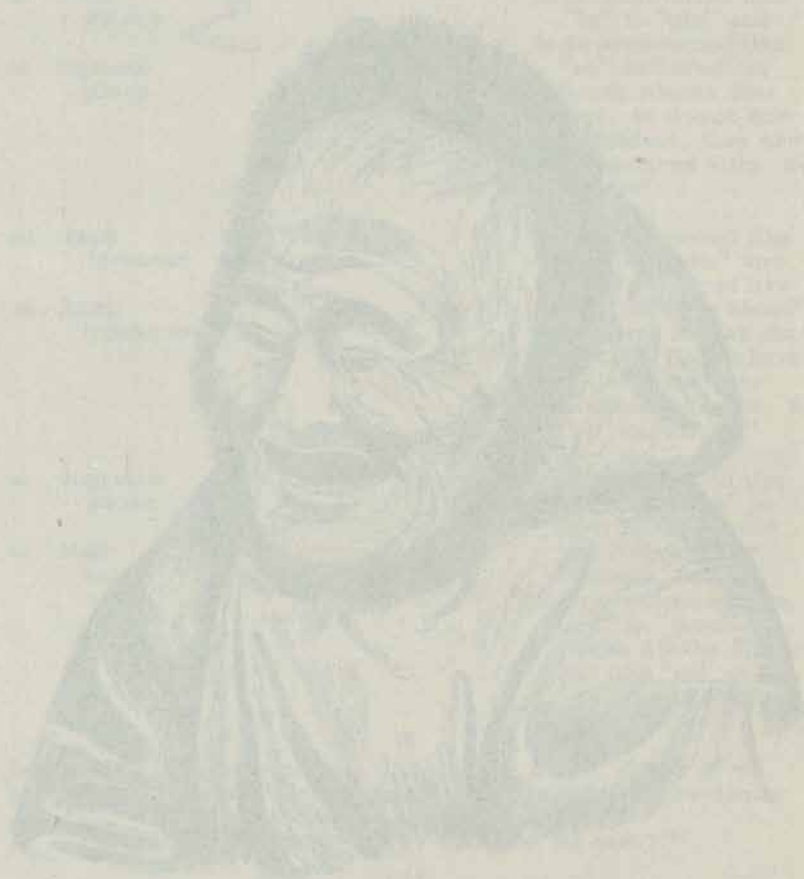
PEOPLE

LE VELONS AND VELAT

SECTION I



SECTION I



1. PEOPLE

1.1 PERSONS AND TITLES

kitungaurak, paipiirak (N)	baby
ililgaak, kitungak, ilaalugruak (K), mikhihtuk (b), uiviilak (sh)	child
nukatpialugruak, ajugaurak (K), ajutaurak (N)	small boy
nukatpiaḡruk	boy
nukatpiaḡ	young man (marriage- able)
ajun (cf. iṇuk)	man
ajayukaksrak, ajugaatchiak (K)	old man
niviaksialugruak	little girl
niviaksiaḡruk	girl (before puberty)
niviaksiak	young lady (marriage- able)
aḡnak	woman
aakuaksrak, aakuaksraatchiak (K)	old woman
nutakḡat	young people
utukḡanaat	old people
ajayukaak	parent
tiguak	adopted child
iṇuguktitak	child raised but not adopted

aṇayukaagiitchuak (N), aṇayukaarjilaurak (K)	orphan
iliappak	poor, orphan
ilaḱataiksuak (K), tuvaḱataignik (N)	widow, widower (lit. without a partner)
nuliiksuak (K)	widower
uilgaḡnaak (K)	widow
uiksraun, ilaḱatnigiaktuak (K)	bridegroom
nuliaksraun (N), ilaknigiaktuak (K)	bride
ilaḱatnigutlailak (K)	bachelor, spinster
tuvaḱataitchuk (N)	bachelor
uilauktak	spinster
ilannaḱ (K), avilaitḱan (N)	friend
atiḡa	my namesake (relationship based upon sharing name of deceased person)
iṇuuḱatigiik	two born on same day (special friendship)
iṇuuḱan	one who is born on same day
uumaga (N), ilaḱatiga (K)	my namesake's wife
iluḱaan	everyone, all
iṇuk	person, man
iṇupiaḱ	Eskimo (lit. real person)
itḱilik	Indian
naluaḡmiu, tanik (N)	white person

tanaiyaak	half-white
taaqsipak	Negro
taaqsipaiyaak	half-Negro
agaayuliksi (K), añaayuliksi (N)	pastor, missionary
taakti	medical doctor
ilisaaurri (N), ilisautri (K)	teacher
imiñaurak (N), kimaktuak (K)	fugitive
ifuaqti	murderer
iglaak	traveller, stranger, visitor
uvaña	I, me
uvaguk	we (two), us
uvagut	we (pl), us
ilivich (N), ilvich (K, q)	you
iliptik (K), ilivsik (N)	you (two)
ilipsi (K), ilivsi (N)	you (pl)
ilaa	he, she, it, him, her
iliñik	they (two), them
iliñich	they (pl), them

1.2 RELATIVES

ilauraatka, ilatka	my relatives
kiñuvaatka	my ancestors
amauga	my great grandparent
-ksrağa	my step _____
aapa-ksrağa	my stepfather
igñi-ksrağa	my stepson
ataataga (N, q), taataruaga (K)	my grandfather, great uncle

aapaga (N, q), taataga (K)	my father
akkaga (K)	my uncle (father's brother)
ajaaluga (N)	my uncle
ajatchiağa (K)	my uncle (mother's brother)
atchaga	my aunt (N), father's sister (K)
ayağruksağa	my aunt (mother's sister)
aanaga	my great aunt, grandmother (N, q), mother (K)
aanaruğa (K)	my grandmother, great aunt
aakaga (N, q), aanaga (K)	my mother
ilaKatiga (K), tuvaakatiga (N)	my partner (husband or wife)
uiga	my husband
nijauga	my brother-in-law, my son-in-law
nukaaluga (N)	my younger brother
aapiyaga	my older brother
nuliağa, ağnağa	my wife
ukuğa	my sister-in-law, my daughter-in-law
anikatiga	my sibling (my brother or my sister)
nukatchiağa	my younger sibling (K), my younger sister (N)

aakauraga (K), atauraga (N)

qatanutiga

-iik-
anikativ-iik
aŋŋaŋ-iik

aanaruag-iik

atig-iik

sunaaŋa

aŋutikativa

aŋŋaŋa (N,q), uumaaŋa (K)

aŋnakativa

illugiga (N), illuŋa (K)

paniga

iŋŋiga

aŋayuktiŋa

nukaŋtiŋa

aŋaukaagaika, kitunŋaagaika,
nukaŋiika

kataŋa

uyuŋuga

tutaaluga, tutitŋiaŋa

my older sister

my illegitimate sibling

pair of, couple
sibling pair
female cousins,
couple of girl friends
grandchild living with
grandmother
two people bearing
same name

my friend (male to
male)

my cousin (by my
father's brother)

my female cousin
(female to female),
my girl friend
(female of same age)

my cousin (by my
mother's sister)

my cross-cousin,
my joking partner

my daughter

my son

my oldest child

my youngest child

my family

my illegitimate child

my nephew, my niece

my grandchild

1.3 BODY PARTS

HEAD

niaḱuk	head, skull
kavrak	crown of head (skull cap)
tunisuk (N), tunusruk (K)	rounding of back of head (occipital)
nutchat	head hair
iksuu	dandruff
siun	ear
siutik	ears (2)
siunḱurak	ear cavity
kiinaḱ (N,q), kigiṇak (K)	face
kiinaḱiiliruk	blushes
kiinaḱuk	mask
ḱauḱ	forehead
uluak, iḱsraḱ	cheek
tavlu	chin
tavluḱun	chin tattoo
aglikḱuk	lower jawbone (both sides)
agliḱuk	lower jawbone (one side)
umḱich	beard
umḱiyaktuk	shaves
kavlut	eyebrow
akunḱak	ridge between eyebrows



Body Parts

7

karunaak

sikpiich
sikuruk

sikiruk

iri
iriktuk

irakumak

irisiñik

kulvich
kulviruk

kinak

nuñgak (N), akuliaak (K)

suñluk

takpaak (N), takparuak (K),
kinak (K)

kakkiviaak
kakik
kakkiruk

kakluk
kaklu

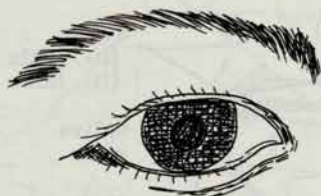
ikik

kanik

kilañgak

itkik

kigun
kigutit
kinmaktuk



eyebrow ridge

eyelashes
eyes are closed

moves head forward
and down

eye
hides

iris of eye

eye cavity

tears
weeps

nose (house ventilator)

nose bridge

nasal passage,
nose cavity

nostrils

groove under nose
mucous
blows nose

lips
lip

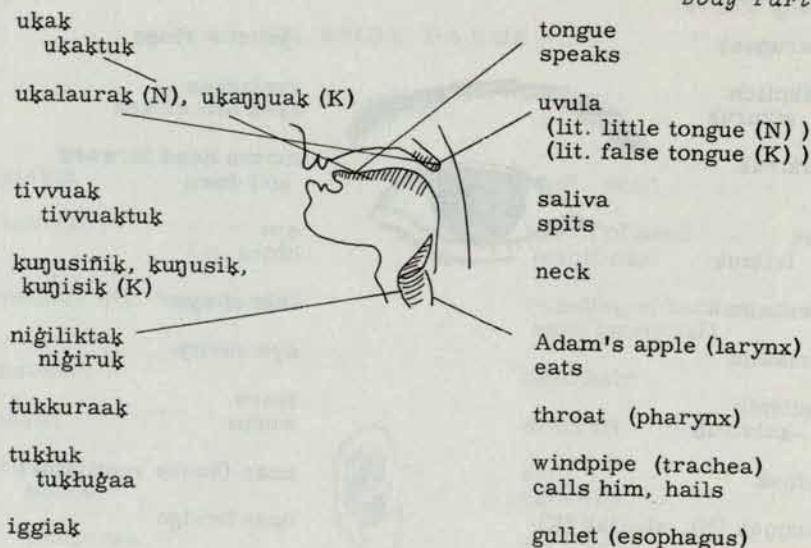
corner of the mouth

mouth

palate, roof of mouth

gums

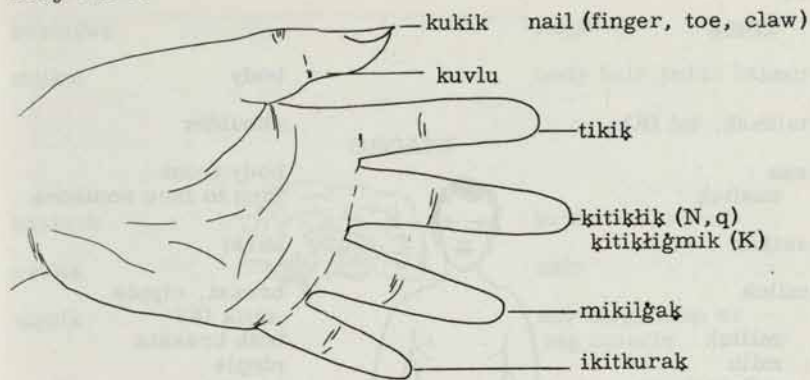
tooth
teeth
bites



BODY

Limbs

talik	arm
ikusik (N), ikusrik (K)	elbow
talim ivalua	arm sinew
aḱsravaluktaḱ (K), aḱvaluak (N)	upper arm muscle
tayaḱḱnik	wrist
utummak (N), aḱvak (K)	palm
argaich argak	hand, fingers finger
iḱit iḱittut	fist they are flexed



niu	leg
niuk	both legs
niutak	stern or bow
niuruk	disembarks
niuriruk	unloads
kaŋgaq	lower leg
kuktuŋgaq	thigh
kikmitkuk (K), kimmitkuk (N)	back of leg
sipyaaq (K), sivviaq (N)	hip joint
naplui (K), navlu (N)	knee joint
siŋiŋniq (N), siŋiŋniq (K)	ankle joint
isigak	foot
isigaich	feet
kimmik (N), kipmik (q), kikmik (K)	heel
aluk	sole
alluk	both soles
putuguk	big toe
iŋugaurat	four small toes

Trunk

timi

tuikkaq, tui (K)

saa

saattuk

satkak

miluk

milluk

milu

miluktuk

kitik

narrak

narraagiitchuk

narranguruk

kalasik

kuliqik (N), kuliik (K)

kutchingaat

ivaluliñik

aaqiaq

tunu

tunuani

tunuttuk

tunutkaa

sangak

sanikkaq

ikkuk

ukpatik

body

shoulder

body front

turn to face someone

chest

breast, nipple
milk (K)

both breasts

nipple

nurses

waist (middle)

abdomen

stomachache (chronic)

stomach cramps (acute)

umbilicus (naval)

back

small of back
(lumbar curve)

large back muscle

depression between
shoulder blades

back, loin

in behind,
to his rear

turns his back to

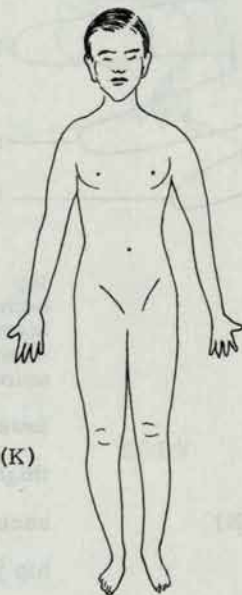
turns his back on him

side

both sides

buttock

hips



kuktuḡak

mitkut

thigh

body hair, pubic hair

ORGANS

kaḡisak

uviṇik

siṇṇik

nukik

uuliutik

auk

auk igliktuḡ

auktuḡ

aukkun, augavik,

taḡak, taḡakpak

puvaich

uumman (N), uuman (K)

uumaruḡ

uumaḡ

uuma

uumalaaktuḡ

kanivaun (N), mulik (K), simik (K)

tiḡuk

aḡiaḡuk

iḡaluat, paalaak (n)

iḡhu

iḡaluaktak



brain

skin

any large arm or
leg muscle

tendon, muscle

tenderloins

blood

blood flows

nose bleeds

blood vessel (N)

vein, artery, blood
vessel (K)

lungs



heart

is alive

green wood

live coal

lively child

diaphragm

liver

stomach

small intestines

colon, large intestine

umbilical cord

saġlupkutaġ (N), uġsi (K)

taktu

nakasuk (N), nakasruk (K)

suġaġ

suġġaġ

suġaġtaaġ

iġummik

alġaaġ

itik

usuk (N, q), usruk (K)

iksruuk

utġuk

usuuraġ

aalġunaġ

aalġuruġ



appendix

kidney

bladder

gall bladder

bladder

green

fetus

afterbirth, placenta

anus

penis

testicles

vulva

clitoris

menstruation

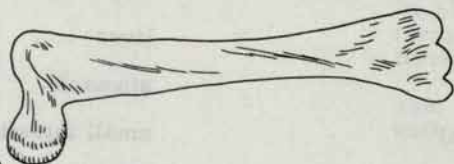
menstrates

SKELETAL

(Some words listed under BODY apply also to the SKELETAL section, eg. niaġuġ head, skull)

saunik

patik

isugluġ (N),
isrugluġ (K)

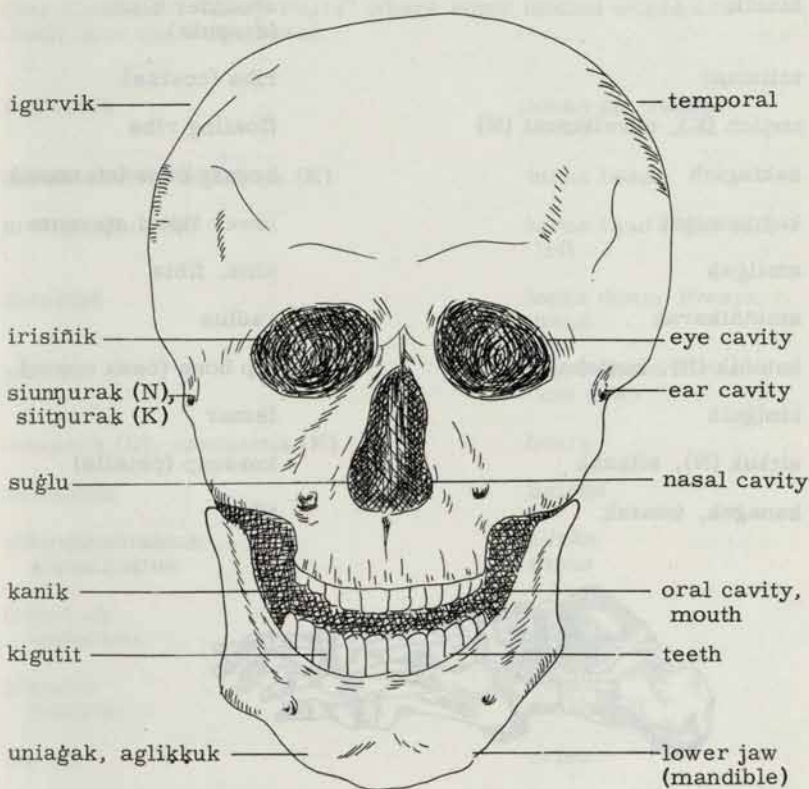
bone

marrow

bone end

niakuk

skull, head



kigapikkat (K), kuyipitkat (N)

backbone, spine

pikusuk (N), ikik (K)

vertebra

kivialuktuk

1st vertebra (atlas)

kiviaᑭtuᑭ (N), kiᑭiaᑭtuᑭ (K)

turns head, looks
behind

pamiaᑭuk (K), pamiuᑭayuk (N)

tailbone (sacrum)

kutuk	collarbone (clavicle)
kiasik	shoulder blade (scapula)
tulimaat	ribs (costae)
nupich (K), nuvuliksrat (N)	floating ribs
sakiagich	breast bone (sternum)
kayuutaurak	lower tip of sternum
amilgak	ulna, fibia
amiññiksrak	radius
kutchik (N), kuutchuk (K)	hip bone (ossa coxae)
kiniñnik	femur
sitkuk (N), sitkuak	kneecap (patella)
kanagak, kanaak	tibia



isigaich nugauragich	bones of foot, (metatarsals)
isigaich napyagich	bones of toes, (tarsals)
iñugaurat	fingers (phalanges), four small toes
putuguk	big toe

1.4 BODY ACTIONS

(See also under "Body Parts" where some motion words are built upon the same base).

aagluḱtuk	looks up, raises head
ḱiviaktuk (N), ḱiṇiaktuk (K)	turns head
ḱiviagaaktuk (N)	turns head right and left
kuraktuk	looks down, lowers head
sikiruk	moves head forward and down
tusaaruk (N), tusraaruk (K)	hears
naalakṭuk	listens
sikungipaktaktuk sikuniḡaktuk	blinks winks
tautuktuk tautukkaa	sees sees it
ḱiṇiḱtuk ḱiṇiḡaa	watches watches it
ḱiaruk	cries
takpiḱsuk	sees keenly
nairuk	smells
iḱsuktaktuk	wrinkles nose
tagiuḱtuk	sneezes
uḱaktuk	talks
atukṭuk	sings

sivruuraqtuk	whispers
kalaktuk	clears throat
nipi	voice, sound
nipliksuk (K), nivliksuk (N)	says, sounds, voices
nipituruk	is noisy
nipaitchuk, nipiaksuk	is quiet
iglaqtuk	laughs
iglaqaqtuk	smiles
urraaqtuk	gesticulates
tikkuqtuk	points
isaanjaruk	reaches forth
aksikkaa, aqtugaa	touches it
puyyukkaa (N), putyukkaa (K)	pinches it
tigusiruk (N), tigusriruk (K)	takes, lays hold of,
tigugaa	picks up
patiktuk	picks it up, takes it
puttuk	slaps
sitkuktuk	bows
akuvittuk, akavittuk (N)	kneels
makittuk	sits down
pisuaqtuk, pisruktuk (K)	arises, stands up
akpattuk (N), akpaksruktuk (K)	walks
akiruk	runs
akigaa	kicks
maiuyuktuk	kicks it
mingiksuk (N)	climbs
	jumps

misiksuk	leaps straight up, jumps down from low height
misigaktuk	hops
nautkiaqtuk	jumps down
nutiktuk nuttagigaa	leaps leaps at him
siiksukaktuk (K), makiruk (N)	sweats
naliktuk nalik	expels flatus (gas) flatus
anaktuk anak	defecates stool (feces)
ksuukuruk (N), kuiruk (K) kuktak (N), itiguak (K)	urinates urine

1.5 LIFE PROCESSES

aniruk	is born (lit. exits)
igñiruk	gives birth, has a baby
aniktigiruk anignik	breathes breath
agliruk	grows up, gets big
aglinigaktuk	reached puberty
iñuguktuk	grew up (lit. became a person)
siñaiyauruk (N), naakturuk (K)	is pregnant
iñuuruk iñuggun (N), iñuulik (K) iñuuniaktuk	lives life makes a living, lives

kaaktuk (N), nigisuktuk (K)	is hungry
imiġuktuk	is thirsty
kuluularuk	stomach growls
nigiruk	eats
imiġtuk	drinks
uiñagliksuk	is sleepy
pilaiksuk (N), iñiġtuktuk (K)	is tired
aatchauktuk	yawns
nallaġtuk	lies down
tuttaaktuk (N)	goes to bed
sikuruk	goes to sleep, closes his eyes
kivsiruk	is startled awake while dozing off
siñiġtuk	sleeps
kammuiruk (N), kamġuiruk (K)	snores
siññaġtuktuk siññaġtuk	dreams dream
itivliruk	is sleepwalking, talking in his sleep
uitġuk	opens his eyes
itiġtuk	wakes up
itġumaruk	is awake, is not sleeping
tukuruk	dies
igruġaa	gets stiff (of a dead body)

1.6 SICKNESSES AND DEBILITIES

-(g)iit- aķiaġuġ-iit-chuķ	chronic has a chronic stomachache
igġiaġ-iit-chuķ	has a chronic sore throat
-nġu- aķiaġu-nġu-ruk	acute has an acute stomachache
igġia-nġu-ruk	has an acute sore throat
amiigruktuķ (N), amiiksiktuķ (K)	has skinned self
anaaktittuķ anaaġniķ	is bruised bruise
atniġnaķtuķ (K), annignaķtuķ (N) atniġnaķ (K), annignaķ (N)	hurts, pains, is sick pain
atniitaķtuķtuķ (K)	has pain
anniiyaruķ (N), atniiyaruķ (K)	is sore
aunaaktuķ (N), aunaaksruķtuķ (K)	bleeds, menstruates
auttaķ (N), auktaķ (K)	mole, Mongolean spot (Mongol geburts fleck)
ayauķ	boil (sore)
ayaunaruķ, ķiņitlaitchuķ (K) ayauruķ	is blind got blind
illuktuķ	is snow blinded
iķuitchuķ	is sick
itiktaktuķ	has diarrhea
kakkinġuruk	has a stuffy nose
kapugauraitchuķ kapugaurak	extracted a splinter splinter

kasuṇaruk (N), kasruruk (K)	is withered
kigutinjuruk kigutaiksuk	has a toothache pulls a tooth
kiiksiuktuk kiiksiugun	is painful pain
kilikasuk kiliigruktuk killik	has cut self has skinned self, abraded cut
kinnanaaksiruk	is becoming senile
kaugrimaitchuk (K), kaurimmağiitchuk (N)	is numb
kaivaṇaruk (N)	is dizzy
kapyaliksuk (K)	worries, gets dizzy, has a headache
kaugrimmaiksuk (K), kaurimmiaktuk (N), sayyaiksuk	fainted
kikkitigaa kigittik (N), ilguḵ, igruk (K)	has frostbite frostbite
igruligaa (K)	has chills
kiiksruktuk	has convulsions, is an epileptic
kiluriruk, kiluruk	has a muscle cramp
kigḡagaa	has a stiff muscle
kilguḵ	scar
kugiksuk (N), kuḵhiḵsuk (K)	coughs
makiruk	drains (of ear, sore etc.) sweats
migiaktuk	vomits

naŋittuḵ, atniḡḡaḵtuḵ (K)	is sick (malaise)
napiḡaruḵ (N), napuḡaruḵ (K)	is hunchbacked
narraaḡiitchuḵ	has abdominal cramps
narranḡuruk	has abdominal ache
niakunḡuruk	has a headache
niakugitchuḵ	has a severe headache
nuvaktuḵ	has a cold
piḡuk	swelling
piyakḡuḵtuḵ	had an accident
siḡlaḡuliḡsuk (N), siḡlaḡuruk (K)	has a sour stomach
sukkitchuḵ	gets a thorn or tack into his flesh
tagiuktuḵ	sneezes
talliak	broken arm
niḡgaak (K), niuḡgaak (N)	broken leg
argiḡauraak (N), argaaktuḵ	broken finger
tiggaktuḵ	is stiff
tiglikḡaktuḵ	is throbbing
tusiattuk (N), tusriattuk (K)	is lame
tusiḡlaktuḵ, tusaalaitchuḵ (N), tusratlaitchuḵ (K)	is deaf
uḡalaitchuḵ (N), uḡatlaitchuḵ (K)	is dumb
unḡuk	wart

uunautikaqtuk (N),
uunaqtuk (K),
kirriksiruk (p)

has a fever

uutignik (N), uufinnik (K)

is scarred from a
burn

1.7 MEDICAL, HEALING

sayakturuk

is healthy, strong

ifuuniun

medicine

itrisiun (K)

thermometer

immigaun

equipment for giving
enema (of ugruk
intestines)

kilaun

divining rod

kappun, kappugaurak

scalpel (for blood
letting), hypodermic
needle

iirigak

pill

aluutaurak

little spoon

tulukkam asriat

juniper berries (*Fruc-
tus juniperus*), a
medicinal drink

mamittuk

heals (of sore, cut,
etc.)

mamittitkaa

healed him

ihuaksiruk

recovers

nakuuksiruk (N), nakuksiruk (K)

is getting better

uksruk

seal oil, used as
liniment, medicine
anoints, rub oil on
body

uksruktiqtuk



nanuktuk uksrugmik	rub with seal oil (as on neck for sore throat)
nanuum, uksrugun	ointment
pilaktuk	has surgery

1.8 MENTAL ACTIVITIES

GENERAL

ilisimaruk	knows
ilisimagaa	knows it
ilisaurriruk (N), ilisautriruk (K)	teaches
ilisautigaa	teaches him
ilitchiruk, ilitchuk	learns
ilitchugiruk	recognizes, realizes
ilitchugigaa	finds it out, becomes acquainted with him
ilitchugun	cause of recognition, sign
isumaruk (N, q), isrumaruk (K)	thinks
isumatturuk	is wise
pukiksuk	is quick to learn, is wise (K)
kaqiksiruk	understands
kaqiksiŋitchuk (K), makimaktuk (N)	understands not
naluruk	is ignorant, does not know
kaugriliqtuk (K), kaurikiksuk (N)	catches on

pisaasuktuḡ (N), pisaasruktuḡ (K)	is clever
itḡaktuḡ	remembers
itḡaḡigaa	remember it
itḡaktuḡigaa (K)	it comes to mind
puttuḡsruiruk (N)	comes to mind, is inspired
sagviḡsuk (K), salapḡiḡsuk (N)	comes into view, is revealed
alḡaḡsruiruk	exhorts, corrects, preaches (N)
alḡaḡsruḡaa	exhorts him, tells him the right way to behave
iḡuaḡsruktuḡ	corrects person who is erring ignorantly
iḡiḡtiktuk	is threatening (scolding that brings results)
natḡiḡsruktuḡ	is correcting one who has unknowingly erred
siḡḡiḡsruktuḡ	is correcting one who willfully erred
piraksriḡsuk	admonishes
suaktuḡ	scolds
siimaktuḡ (N)	argues
isumangutchautiruḡ	argues heatedly
ḡapiḡtaililuuruḡ	argues heatedly
ḡapiḡtailisuuruḡ	argues incessantly
ḡuḡuularuḡ (N), tuḡḡuḡaktuḡ (K)	shouts
nipaalaruḡ	screams
sakḡaktuḡ (N)	shouts

pitḱuruk

commands

nangḱtuk

praises, boasts

LOVE vs HATE

Love

nagliktuk

is merciful, com-
passionate
has compassion on
him

nagligigaa

nakuḱsriruk

likes, loves

piviuttḱtuk (N)

loves (of marriage)

piḱpaksriruk

loves, precious

Hate

ilunḱutḱtuk

is deeply angry,
hurt, disturbed

isumanguruk (N), isrumanguruk (K)

holds a grudge

ḱinnḱtuk

is angry

ḱivḱguruk (N)

leaves because
angry (b), leaves home
because angry (ap)

ḱivittuk

goes away because
angry

ihuagiingitchaa (K)

dislikes him, is
prejudiced

uumiḱhiḱsuk (N), uumiksriruk (K)

hates

pisaayugagaa, uumisaaguragaa (K)

provokes him

ATTITUDE

Pleasant

aġġallaagiktuk (K)	enjoys himself
alianaitchuk	is cheerful, happy, jolly
aņuyautaitchuk	is peaceable, is not hostile
kaamasraaktuk (K), kaamatchaktuk (N)	is buoyantly joyful
kuviasuktuk (N,q), kuviasruktuk (K)	is happy
kuyaruk	thanks, praises, expresses appreciation
tagialanaitchuk	is hospitable (enjoy- able atmosphere)
talugnaitchuk, attagnaitchuk	is friendly, kind, communicative
tutkiksuk	is content, is at peace (within)
kapiņaisaaktuk kapiņaisaagaa	encourages encourages him

Unpleasant

alianaġtuk	is quiet, lonesome, sad
alianiuktuk	is lonesome, quiet, sad, not communic- ative
ipiktusuktuk (N), aliasruktuk (K)	is despondent, sad
iġummaagġiitchuk (N), iġummaagġiitchuk (K)	does not feel well

isumaaktuk (N,q), isrumaaluktuk (K)	mourns (not expressed), worries (K)
alianiilik (K)	sorrow
kigluktuk	sorrows, mourns
anuksruruk (K)	endures, suffers
uqiarriuruk (N), isrumaaluktuk (K)	worries
kinunguuruk (N), kiñuvguruk (K)	mourns (as in death)
saiñgitchaktuk	regrets
saiñgisuktuk	is chagrined
tagialaruk	moves out of a home because not wanted
tagialanaaktuk	inhospitable, unenjoyable atmosphere
talugnaaktuk, attagnaaktuk	is stern, unfriendly, non-communicative
taluksralliaktuk	browbeats
uiruk	panics, is excited (too eager)
kapiktuk	is discouraged

NERVOUS REACTION

Pleasant

ikiaқтаалаақтук	body tingles because of emotional stimulus
kiunnalaaktuk (N), kuiññalasraaktuk (K)	is spine tingling

uḱigiyummiktuk (N),
uḱigiruk (K)

heady, giddy, feeling
light of body

Unpleasant

ḱaḱuaḡlaaḡnaḱtuk (N),
ḱaḱugauglaaḱtuk (K)

is tense because of
impending unpleasantness

sitḱuḱsimanaḱtuk

is "tied up in knots",
tense because of impending unpleasantness

CONFIDENT vs FEARFUL

Confident

attaḱsraḡitchuk (N, q),
attaḱsraḡitchuk (K)

is bold (sure of not
being refused, freely
helps himself to
other's things)

iḡlutuiruk

endures

nalupḱisunḡitchuk (N, q),
nalupḱisrunḡitchuk (K)

is confident, is sure
(not doubting)

naḡiitchuk

is daring, brave

nikaitchuk

perseveres, does not
give up

isiḱsuruk (K), siḱsuruk (N)

is daring (strong),
is enduring (persistent
hunter)

suammaktuk (N)

is enduring

Fearful

aliüktük	marvels, fears (N), haunts
allayuaüktük (N), atlayuaüktük (K)	fears because of an unusual event, shy- ness of toddler
anayasüktük (N), sivuuügarük (N)	fears the consequence
ayaagittük (N)	is undecided, desires to but can't begin
iüsirük	fears (general, most common)
üiksiksraüktük (N), attaküsraküktük (K)	respects, fear of a person who is not well known
naüiatüchaküktük	fears a situation
taluküsraküktük	is afraid of someone's sternness
kanüsusüktük (N), kanüsusruküktük (K) kanüusuurük kanüutüchiaküktük	is ashamed, bashful is shy is embarrassed

REASONABLE vs UNREASONABLE

Reasonable

araküsigiaüktük (N), ukaüsigiaüktük (K)	is open to counsel
ukaütisüügnaküktük (N,q), ukaütisrügnaküktük (K)	is easy to talk to, amiable
ukayunaüktük	is receptive

sivunmuuruk (N),
sivutmuuruk (K)

is steadfast, continues
on regardless

Unreasonable

alapittuk

inattentive, fools
around, is confused
is crazy, is drunk

alapittaqtuk

araksigiitchuk (N),
uqaksigiitchuk (K)

is not open to counsel

maliksuktitaauruk

is convinced

sikkuqtuk

is opinionated, not
easily persuaded
(lit. is hard)

sivunmuuruk (N),
sivutmuuruk (K)

is stubborn, continues
on regardless

sivuniqtuuguuruk (N),
sivutmuusruuruk (K)

is obstinate

GOOD vs BAD

Good

-gik-

iñu-gik-suk

is good, is pretty
is a good or pretty
person

siñu-gik-suk

is good weather

-llautak, -lluatak (b)

pi-llautak-tuk, pi-lluatak-tuk
agna-llautak
savakti-llautak

is good, dependable,
pretty
is good, dependable
a pretty woman
a good worker

nakuuruk

is good

iñuñniksuk

is a gentleman

iḥuakḵuḡuuruḵ iḥuagitchiilik	is proper, honest respect
isumatturuḵ	is wise
atchikuḵ (K), ḵimmaksaliyaitchuḵ (N)	is lowly, is humble
atvaḵtaḵtuḵ (K)	humbles himself much
ḵiṇuitchuḵ	is patient (not hasty), is peaceful (K)
annikḵsuiruḵ (N) annikḵsuḡaa	helps, is beneficial benefits him
piakḵuktanitchuḵ (N), talugṇaitchuḵ	is kind
piuniaṇitchuḵ	is meek (retiring)
siḡṇataitchuḵ (N), sikṇataitchuḵ (K)	is generous (not stingy)
siḡṇiksrauruḵ	is devoted
sikḵsuruḵ	capable, enduring

Bad

-(g)iit- pi-giit-chuḵ iggiag-iit-chuḵ iṇug-iit-chuḵ	is bad, evil is bad has a sore throat is ugly
aaktuḵ (K)	is self-asserting, proud of himself
aaṇaruḵ	is stubborn, acts against better advice
aaṇittuḵ	thinks he knows everything
arguaṇaruḵ	is egotistical (can do anything)

aiyuilisuuruk	gets carried away, goes to excess
piluktuk (N)	is bad, sins
atangusuktuk (N), atanguturuk (K)	is cranky
ikiasuktuk	lazy
ihuilliuktuk	is troubled, bad conscience
ihuillihiik, (K), ihuilliugun (N)	affliction, agony, discomfort, trouble
inunjunaktuk (K)	is naughty (lit. evokes a person to pain)
inattaktikpaitchuk	veers away, goes to excess
isumalluagiitchuk	is foolish, unwise
kamasaaktuk (N, q), kamasraaktuk (K)	is boastful
iglituruk (n, K)	is stingy
sigñaruk (N), sikñaruk (K)	is greedy
piġuktuk (N)	is haughty
sagluruk	lies, prevaricates
saiaktuk	is jealous (suspecting marital unfaithfulness)
savituuruk (N), savituruk (K)	sly, foxy
silaiġisuk	is carousing
suurimaangiġisuk (N)	is not concerned for law or other people
tiipaktuk	coquettish
tusuruk (q), tusruruk (K) tusugaa (q), tusrugaa (K)	is envious is envious of him

1.9 CLOTHING AND ORNAMENTATION

annuġaaḵ (N), atnuġaaḵ (K)

ukiḡhaaḵ (N), nukிḡhaaḵ (K)

aliktuk

kiluaḡtuk

piliġaġaa

aḡmaluaḵ, tuutaḵ

imigluktuk

siutigun

tupit

nasaḵ (N), nasraḵ (K)

nasautak (N), nasraun (K)

nasaġaurak (N), nasraġak (K)

isiġvik, siṇi (K)

ḡsunḡak (N), ḡsunḡak (K)

ḡppik

asiḵ

aiġun

aiṇik

ilupaak

ḡtauraḵ (N), ataraaḵ (K)

ḡalik

tagiksraḵ (N), tavsī (K)

tapsi (K), tapsi (K)

garment

cloth

is torn

is ripped

braids hair

lip-plug, labret

earrings

earpendant

facial tattoo lines

hood

cap

kerchief

fur ruff of parka

outer fur parka

outside garment,
coat

sleeve

cuff of a sleeve

pocket

inner fur clothing,
underwear

dress

shirt

man's belt

woman's belt



atigi
atigiruk

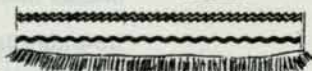
atikluk
kugluṅnik
kupak



pullover parka
puts on parka

parka cover
hem
fancy trim

akuḵ



kuppigaaḵ (K)

fancy fringe of
parka (K), skirt (N)

argaak

coat (lit. split)

aatkatik, aitkatik (b)

gloves

pauluk

mittens

tikilik (K), tikalaak (N)

trail mittens

ikpiagruk

three finger mittens

kamikhuuk

handbag (lady's)

kaḵtiik, kaḡlik

pants, trousers

uliṅnaak

fur breeches (fur in)

uttaaḵ (K), kuliksak (N)

fur trousers (extend
below calf)

natchiagruk

caribou or reindeer
skin pants (fur out)

ijaḷuk

seal-skin trousers

aliḵsik



rain gear made from
ugruk intestines

tuttulik

socks (K), caribou
fur socks

ugruklik

boots with caribou
soles

boots with ugruk soles

kaġlik (N), mamilik (K)

paunjaak

kamik

quli

paľuľtaľ (K),
paľuľtaľ (N)

timi

tuġnaaľ (N),
killiġuaľ (K)

atuľaľ

siľiiľ (N), siľiľ (K)
siľiľsuľ

atuľaľtuľ

ivalu

anľiľ (N), anniľ (K),
ľarviaľ

piľiľ

aluľun

Eskimo waterproof
boots

rubber boots

mukluk, boot

boot fancy trim

boot fur trim

boot upper (lit. body)

joiner

sole

boot strap
ties mukluk strap

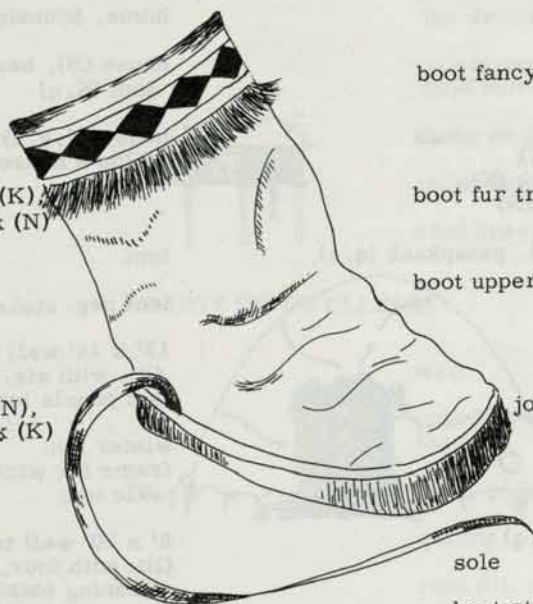
resoles a boot

sinew, thread

sole patch

insole

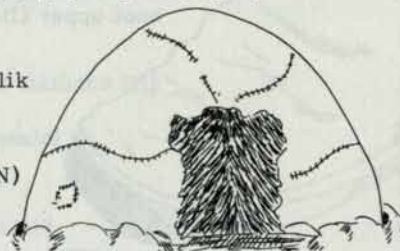
sandal



1.10 DWELLINGS

TYPES

aimaġvik (N)	home, household
iglu	house (N), beaver dam (K, q)
tupik tuppiruk (K), iġsruktuġtuk (K), iġluġpiruk (N)	house (K, q, n), tent (N) builds a house
palapkaak (K), panapkaak (q, s), tupik (N) paugaġ	tent tent peg, stake
itchaksralik	12' x 14' wall tent (lit. with six, meaning six panels long)
itchalik (N) ġanik	winter tent frame for winter skin tent
sisamalik (K, q)	8' x 10' wall tent (lit. with four, meaning four panels long)
tallimalik (K, q)	10' x 12' wall tent (lit. with five, meaning five panels long)
apuyyaġ (N), aputyak (K)	snow block shelter
ivrulik	sod house
maptiġaġ (K), sanniġsaġ (q)	log cabin
kasimmavik	meeting place



kargi

community house

ninqiksamaruk

is insulating a dwelling
by building a wall of
snow blocks about it
and placing soft snow
between the wall and
the dwelling

sigluak

underground cache,
cold storage

saigut

cache on the ground

uqalut

cache on poles

ukuutak

wind break



PARTS OF DWELLINGS

katchi

wall

sanukigaa

puts siding on it
(house)

ayak

post, pillar

kilak

ceiling

kilam kaana

roof (lit. ceiling's top)

kaaliksiruk

roofs a house

igligich

rafters

tuutraq

ridge beam

natik

floor (lake bottom,
valley floor)
lays flooring

natchitchigaa

corner

ikirgak

tallu (K), upkuak (N)
taluksrak (K)

door
door material
bear skin door



upkuagaa	closes it
upkuiġaa	opens it
ķiluisaķ, ķiluusaķ (K)	lock
ķiluitchaķ (N)	
ķiluusaķsimaruķ	is locked
ķiluusagaa	locks it
pitchiġiyaun	key
igalaak (N), igaliķ (K)	skylight
igalaurak (N), igaliķ (K)	window
igalġurak (K)	glass
talukuyaaķ	curtain
ķanitchat (N), ķanisaķ (K)	entrance hall, shed
tutķuķsivik (N, q),	storage place
turvaķsivik (K)	
ķaķirvik	shelf
ķallugaurakagvik	food shelf, dish shelf
ķuliġuaķ (K, q)	set of shelves
ķiņaķ	ventilator (nose)
mayuaġautit (N), tutipkich (K)	stairs, ladder, steps
maņņuķ	foundation
paa	entry, door, opening (river mouth)
sannigutaķ	cross beam
avataaķtat	framing lumber
ivruķ	sod block

CONTENTS AND UTENSILS

aķuppiutaķ, iksivautaķ (b)	chair
aķuvittuķ	sits down
aņmaun	can opener (lit. opening tool)

iglik

bench along the wall

siigruk (K), siugruk (N)

pressure appliance
stove

ignigvik (N), iknigvik (K)

ignik (N), iknik (K)

punnilivik (N)

stove

fire

oven (lit. bread-make-
place)

ikun

ikuallaktuk

ikuallauraktuk

match

bursts into flame

is burning a little,
smoldering

aluak (N), kalluk (K)

aluakagvik



coal

coal scuttle

kiruk

kiruiksuk

kiruksiruk

kiruktaktuk

kirriuktuk

dry fire wood

ran out of wood

carries wood inside

obtains fire wood

chops fire wood

uumaq

green wood

agra

ashes

auma (K), aumaraq (N)

charred wood,
charcoal

uunaqsaun

heater

uksrugruak (N),

uksruagruk (K)

uksrukuk

fuel oil, (lubricating
oil)

kerosene

isik

smoke in a building

puyuk

smoke from chimney,
smudge
chimney

puyugvik, tukluak (K)

paula

soot

imikagvik

water container
with cover

kattak

water container
without coverkuukpiaktugvik (K),
kaviliugun (N)

coffee pot

saiyutugvik (K), tiiliugun (N)

tea pot

utkusik (N), utkusrik (K)

cooking pot

uunaqsiivik

tea kettle

niqgivik

table (lit. eating
place)

siñigvik

bed (lit. sleeping
place)

ikuvgaq (N), qaatchiak (K)

mattress, (upper of
two caribou skins,
fur facing up)

karraq (N), ikivgaq (K)

mattress, (lower of
two caribou skins,
fur facing down),
ground sheet (K)

akisi (N), akiñ

pillow

uligruaq (N), ulitchiak (K)

cover, blanket

nanik, kullik (N)

lamp

igitchivik

garbage pail

anaqvik

toilet, out-house

ikuutiksraq

toilet paper

kuqvik

chamber pot

aguummaq (N), aimmaq (K)

basket

pugutak

dish pan (any bowl-
like container)

iqguqviirak

wash basin



ikakḡun (N), miillak (K)

kigusriḡutit

tagḡakṡuun

ḡiṡiḡaaḡ (N), aḡliitraḡ (K,q)

soap

tooth brush

mirror, reflector

picture

1.11 RELIGION

OLD RELIGION

aḡatkuḡ

aḡatkuḡnaḡ

iḡiṡiilaḡ

atuutluk (K)

ḡilaun

ḡila

ḡilaun

ḡilaruḡ

ṡilaṡ iṡua

shaman, medicine
man, witch doctor

medium, (communi-
cates with the spirit
world), (lit. resem-
bling an aḡatkuḡ)

one who casts spells
(considered stronger
than aḡatkuḡ)

evil magic-working
song

drum

shaman's power or
familiar spirit,
conjuring spirit
divining rod (used by
diviners, e.g. to
foretell death or life
of a sick person)
conjures, divines

spirit governor of
the atmosphere (lit.
person of the air or
sky)



iivaḡsaat (K), uivaḡsaat (N)	souls of the deceased going around and around (lit. rounding a bend)
iñuguluurax	little person, elf, dwarf
iñukpasrugruk (K)	giant
imiñaurax (N), iñukun, iññikun, iḡsi (K)	prowler (unknown person who is some- times seen from afar and is blamed for otherwise inexplai- nable occurrences)

GENERAL

aanḡuax	charm, amulet, idol (K)
agligñaxtuḡ	is tabooed, forbidden to eat or do for religious reasons
agligigaa	abstains from it, avoids it
añirux	arose, resuscitated, revived
añipkaḡagaa (N), añipchaḡagaa (K)	resuscitated him, resurrected him
añitḡiksux	resuscitated again (of one shot and brought back to life again by an añatkuḡ), He arose again (of Christ)
atuḡtaksrax (K)	law (what ought to be done, used)
maligutaksrax (K)	law (what ought to be followed)

pitkun, pichkun (K), pitkuraq (N)	law (what is wanted to be done), commandment
tillin	commandment, order
killuq, piluun (N) killuksaktuq (K), piluktuq (N) killulikiri, killikiri (K), piluusikiri (N)	error, crime, sin sinned sinner, wrong doer
ilitkusik (N)	spirit
irrusik (N, q), irrusrik (K)	personality, inner man, motive, spirit (K)
irrutigaa	treats him properly, right
inuusik (N, q), inuusrik (K)	soul (immortal)
piijilaq, piijilaak	ghost, haunting spirit of a departed one
aliuktuq aliuktuqtuq	haunts is haunted
piliun	blessing (passing of power from a shaman to his disciple)
sivuniksrikiri (K)	prophet
tunillaqtuq, tunillaqik (K)	sacrifice
tuniglaktuqvik	offering place (gifts of food set out to secure good luck)
tuungaq	helping spirit of a shaman, devil, Satan
tuungaqtalik	shaman supplied with a helping spirit, a demon, evil spirit

ilitkusikluk (N)

bad spirit

ukpiktuk
ukpigigaabelieves
believes it

NEW--CHRISTIAN

God (N), Agaayun (K)

God

agaayuruk (N), agaayuruk (K)
agaayyun (N), agaayulik (K)
agaayuliksi (N), agaayuliksi (K)
agaayyuvik (N), agaayuvik (N)
agaayyulikiruut (N)prays
prayer
minister, pastor
church (building)
church (lit. praying
ones)ukpiktuak (N), ukpiksriruak (K)
ukpiksriruat (K)
ukpigun (N), ukpiksrihiik (K)believer, Christian
church (lit. believers)
faith

Ilitkusigiksuaq (N)

Holy Spirit (lit.
good spirit)
spirit

ilitkusik (N)

Holy-Spirit, kilallautak (K)

Holy Spirit

Atanik
atanikLord
leader, boss, master,
president, kingAnnaurri (N), Anniksukti,
Anniksuun (K)

Savior

annaktuk (N), anniksuktuk (K)
annautigaa
anniksuirukis saved
saves him
benefits, helpsannaun (N), anniksugiaq,
anniksuktiksraak (K)

salvation

akiksruun (K), unniksukhiun (N)

promise, covenant

akugluktuk, aviluktaktuk,
kasraaktuk (K)

bell rings

akugluk, aviluktaun,
kasraun (K)

aṇarrauraḱ (N), sannigutaḱ (K)

kikiaktuutigaa

isaḡulik (N, q), israḡulik (K)

iḷitchitḱuraḱ (N)

maliguaḱti (K)

iḷuaḱḱun (K, q, n)

nagliktuutiḱpak (N)

nagliktaḱ (K)

naglikkun, nagliktuun (N)

piḱpaksriḱ, piḱpaktaḱ (K),
piviuttaḱḱun (N), nakuaksriun

iṇuuraḱpak (N)

minguiḱsigvik, minguiḱsiḱ (K, q),
savaiṇṇaḱpata (N)

piḷuun (N)

natḱiksruun (N), nalḡuḱsruun (K)

natḱigutigaa (K)

suliḱutiginaiḱsuḱ (N)

isuitchuḱ

ḱilak



bell (lit. instrument
for repeated noise
by striking)

cross

crucifies him
(lit. nails him)

angel (lit. supplied
with wings)

disciple, learner

disciple, follower

grace (lit. cause for
what is right, good,
correct)

grace

pity, grace, mercy,
love
mercy

love

idol

Sunday, Sabbath

sin

discipline, correction

forgives him (lit.
corrects him)

forgives, (ignores,
overlooks)

is eternal, endless

heaven

pakma, pakimna (K,q,n)	heaven (lit. up there)
nagliksaagvik (N)	hell (place of suffering)
tammaġvik	hell (place of loss)
piyaġġugvik	hell (place of accident)
naġinnaġ (K)	hell (suffering)
alġaġsrui ruġ	exhorts, reproves, preaches (N)
ġuli aġtuaġtuġ	relates, confesses (N), preaches (K)
uġaġtaa God-im	prophet (N), apostle (K), (lit. God's speaker)
sa tuġaa (K), ta suġaa (N,q)	ransomed, redeemed him
iġiġsru iġ (K)	prayer
iġġiġtuġ iġġiġiġ	is pure, is holy (K) purity, holiness (K)
salummaun	cleanness, holiness (N)
i sumali tġiġaa	repents of it (lit. rethinks it)
mumiġsuġ	changes, turns over, repents (K)
mumiġiġ (K,q)	repentance
ka maġsri iġiġ (N), tu piġsri iġiġ (K)	obedience
tu sa a yuġa aġiġsu aġ (N), tu sra a yuġa allau taġ (K)	Gospel (lit. what is good to hear)
tu tġiun (N), ġi iui iġaġ (K)	peace
uġaġiġ (K), uġaġiġ (ki,n), uġaġuġ (N)	word

pasigigaa (q), pasrigigaa (K)

suspects him, blames him

patchisigigaa

accused, blamed him, condemns him, finds him guilty

atannigaa (K)

judges him

isivgiiruk (N)

judges

atanniulik (K), atanniun (K),
isivgiun (N)
atanniutiksraḡ (K)
atanniksugaatin

judgment

judgment to come
orders you to do it
and you must do it

umialik (N)
umialignak (N)

king (lit. boat captain)
church elder

aḡalataḡaa

directs him, controls him

aḡalati

director, governor, officer

aḡalatchiḡik

rule, reign

aḡalatchiruk

rules, reigns, directs

aḡaayukak

leader, boss

aḡaayukauḡik

ruling power

aḡaayukkaun

greatness,
kingdom (God's)

aḡalaruti, aḡalatchisi

authority, power

savainḡik (N), minguiḡsiḡik (K)

Sabbath

1.12 ACTIVITIES

GENERAL

savaktuk

works, makes

sakuuktuk (K), sigḡaktuk (N)

works hard

aptaruk (N)

is busy

aņivsiruķ (N), aņivraktuķ (K)	disassembles
tumaķsruģaa	fits it together
akigaktuķ akigaģaa akiyaun	bears, carries bears it, carries it stretcher to carry things
iksrukkaa	carries it on the shoulder
kakaaktuķ	carries on head or shoulders
nanmaktuķ (N), natmaktuķ (K)	carries on the back, back packs
saagaktuķ	carries by hand, by arm
tigumiaktuķ (N) tigumivik	hand carries handle
aglaktuķ aglak	writes mark, pencil line, letter of alphabet
aglagvik aglagviksraķ	school desk, paper pad paper, writing material typewriter
aglautitaķ, aglautitaun (N), aglaksruutit (K)	
aglautitaķti (N), aglautiti (K)	typist
aglautitaķtuķ (N), aglautiruķ (K)	types
aglaun	pencil
aglikiruķ (K), taiguaktuķ (N)	reads

MEN'S ACTIVITIES AND EQUIPMENT

(see also Hunting, Fishing, Trapping 1.14)

-liuķ-	make
niksi-liuķ-tuķ	makes a hook
umia-liuķ-tuķ	makes a boat

anautak (N), ipigautak (K)

ivrukšin (K, q), siklak (N)

sanlugun (N), savalgun (K)

sanluguvik (N), ikhigvik (K)

ikuun (N), itchuun (K)

karruutak (K), kaugun (q),

kautak (N)

kautak (K), kautaktuk (N)

kikiak

aaḡlu

kigisik (K), kiḡmautik (N)

savik

pitḡuklak (K), piḡḡuklak (N)

mitlik

puttun

agiak

agiaktuk

agiksuk

agikkaa

piksrun, paulḡin, pauḡhin (n)

piksrutitaktuk

niḡaun

sikuḡ

uuktuun

uluun

kipluun (K), kivluun (N)



axe

pickaxe

tool

tool kit

plane, skin scraper

hammer

hammers

nail

tack

pliers

knife

folding or pocket
knife

carving tool

piercing tool

file

files, rubs

files, rubs
(continually)

files it, rubs it

shovel

shovels

drill, brace

bit

ruler, measuring
device


saw

cross-cut saw

kivluktuk ikaiksin (K), kuvluun (N)	cuts across rip saw
ulimaun	adze

LADIES' ACTIVITIES AND EQUIPMENT

(see also Trapping, Fishing 1.14)

karvaktuk (N), katvaktuk (K)		fleshes sea mammal (and polar bear), tans
ulu		woman's knife
ikuuktuk (N), itchuuktuk (K)		fleshes animal skin, tans
ikuun (N), itchuun (K)		skin scraper, plane
imaqsiruk		moistens skin
putchimaallaktitchagaa		stores moistened skin for short while
putchimaapkaksaagaa		stores moistened skin overnight
uluktuk		rub and twists hide to soften it
inñiaqsiruk		stretches hide on frame
kiiraktuk (N), kigiraqtuk (K)		is crimping soles
kukiruk (N), nikniaktuk (K), suliiktuk		is cooking
kakksiruk (K), punniliuktuk (N)		bakes bread
aliiktuk (K) algun		cooks dog food dog soup pot
kaliiktuk (K)		cooks fish
urriuktuk (N), nikipialiiktuk (K)		boils meat

igaapiaḱtuḱ	boils meat or fish
frailiḱtuḱ	fries meat
argiḱsuk argiḱ	cooks over open fire roasting spit
payuktaḱtuḱ	gives gift of food
ḱillaiyaktuk	mends, sews
miḱuḱtuḱ (N)	sews
kiluk	stitch
ivalu	sinew, thread
ḱipriruḱ (K)	twists sinew, makes thread
tikiḱ	thimble
kakivik	pincushion
miksrun (N), mitḱun (K)	needle
sallisik	scissors
tilagḱiruk (N), salikkuktuḱ (q), sanḱiyaktuk (K)	sweeps
tilagisich (N), sanḱiyautit (K), salikkuun (q)	broom
iḱaḱsriruk (N), iḱḱuḱsiruk (K)	washes clothes
tilaktuk (N), natchiḱiruk (K)	washes floor
pugutchiḱiruk (K), pugutchiruk (N), ḱallugaurakiḱiruk (N)	washes dishes
ḱuvigaa	pours it
naavitkaa (N)	dumps it (non-liquid)
iḱitchaḱtuḱ	plucks fowl
aviktuḱ	cuts, divides (meat, bread etc.)

amaaktuk
amaḡaa

miluktitkaa

maḡkatḡiksuk
maḡkaḡ

piḡaaktuk

sagḡiaaktuk



carry baby on back
puts him (baby) on
her back (inside the
parka)

breast feeds him

changes diapers
diaper

cares for baby

holds baby on knee

YOUTH ACTIVITIES AND EQUIPMENT

aniḡksuaaktuk

atchikisaaktuk (N), ipuktaktuk (K)



plays out doors

see-saw jumping

ayuktuk (N), ayuruk (K)
ayuktuk, aksrak

akuagaa

piḡḡuaaktuk

agḡiinaaktuk (K)

piuraaktuk
piuraaḡ (N), iḡatnaḡ (K)

iḡuḡḡuurak (N), iḡuḡḡuak (K)

agḡiḡhisaun

plays ball
ball

catches it

pretends

plays

plays, fools around
toy

doll (lit. pretend
person)

swing

añilğisaktuk (n), añilhisaktuk (K)	swings
itluk (K), illuk (N)	sling
kağrupiat pisiksi (N), siksi (K) kağruk	bow and arrow bow arrow, shell
sisugaqtuk (N), sisurağaqtuk (K)	slides down a hill
puuvraktuk	swims (human swim- ming only)
puuvraaktuk	plays in water
ķinnaktuk, agaktuk	fight, plays roughly
allayuaktuk (N), atlayuaktuk (K)	is shy, bashful (of toddler)
allayualaitchuk (N), atlayuatlaitchuk (K)	is friendly, not bashful (of toddler)

AMUSEMENTS

agğiruk	dances, participates
aularuk (K), uamittuk, aḡayuruk	dances
asiqtuk	is nodding (with head while others dance)
ķilaun	drum
ķilausirakti	drummer
aḡsraatchaun	high-kick ball
tikitķauraktuk	races
aḡpaliirak, aḡpaliurak (N), aḡpaliitrak (K) aḡpaliḡaaktuk	race, footrace
akimaruk	runs a race
	wins



akiitchuk
akiiligaa

atuktuq

atuktuurak
atuktuuraktuk

iglukisaaktuk
iglukisaaksrak

nalukataktuk
nalukatak



Activities; Food, Eating

lost (contest)
beats him (in contest)

sings

musical instrument
plays instrument

juggles
juggling pebbles

is blanket tossing
blanket toss

1.13 FOOD, EATING

(for fowl, see BIRDS 2.8; for berries see BERRIES 3.3; for edible plants, see PLANTS 3.3)

aqaluk (kiv,n), ikaluk (N,q),
kaluk (K)

akutuk

akutkaa

avu, qapsitaak (K)

imaksrak

imiqaq

immuk (N), miluk

ipkaq

kiniqtuk

kaituktuq

kumaarat

fish

"Eskimo ice cream"
(of cooked fats, meats
and berries)
stirs it

sugar

yeast

broth

milk

boiled ribs

thick soup

intestine that is
turned inside out,
cleaned and eaten

beans

kuukpiaḵ	coffee
ḵaḵḵiaḵ, ḵaḵuḵ (K), ḵaḵulaaḵ (N)	pilot bread
ḵaḵḵuayaaḵ (K), ḵaḵulaaraḵ (N)	cookie
kauk	walrus skin (for food)
ḵuaḵ	raw frozen meat or fish
maktak (N, K), maptak (q)	whale skin with blubber
mannik	egg
mukkaaḵ (K), palauvak	flour
muḵpaaraḵ	biscuit
matchaaḵ (N)	oatmeal
mikigaḵ	blubber strips aged in seal skin poke
misigaaḵ (N)	meat dip of sea mammal oil
niḵi	meat, food
niḵipiaḵ	meat (vs. food)
paniktak	dried meat or fish
papa	pepper
punniḵ (N), puvlakaḵ (K)	yeast bread
saiyu, tii	tea
siḷaavyaḵ	hotcake (pancake)
tuktaḵ	fermented walrus meat rolled in walrus skin
tagiuḵ	salt, ocean

uḡsruḡ	sea mammal oil
uḡsruḡaak	blubber strips in uḡsruḡ
uḡsrukuaktak	doughnut
urraḡ (N), utraḡ (q)	fermented flipper
aiparuḡ (K)	is fresh, raw (un- cooked food)
uunḡailak (N), uupiaḡniḡilak (K)	food cooked rare
uuruḡ	boiled meat
aluutaḡ aluutaḡaḡtuḡ	spoon eats with a spoon
kakiirat, kakkiak	fork
ḡallun	cup, dipper
ḡallutaun (K), ḡayuutaḡ (N)	ladel, large spoon
niḡiniitnaḡ (K)	table knife
pugutaurak	bowl
savik	knife
ulu	woman's knife
kukkiliḡ kukkiliḡruḡ	toothpick picks teeth
ivgun, tivliyyaun	napkin
imiḡtuḡ imiḡ	drinks water
niḡiruḡ	eats
tamuḡtuḡ	chews
uuksiruḡ	tastes

kalaktuk (N, q), niksaaktuk (K)

iigaa

itkutak (N), itkutchik (K)

niukkak (N), yuukak (K)

ailihik (K), kitikkutak (N, q)

nullautak (N), nullautchik (K)

taquak

-naksiruk

itkutchig-naksiruk

nullautchig-naksiruk

kitikkutchig-naksiruk (N, q),

aili-naksiruk (K)

-tuk-

tuttu-tuk-tuk

kuukpiak-tuk-tuk

burps

swallows it

breakfast

snack time, refresh-
ment

noon meal (lunch)

supper

trail snack

is time to

is breakfast time

is supper time

is lunch time (noon
meal)

is eating, drinking

is eating caribou

is drinking coffee

1.14 FOOD, GATHERING

HUNTING

tuvaak (N), auniakti
tuvaaktuk

auniaktuk

-liak-

tuttu-liak-tuk

satkut

savik

iyagihak (K), yagirhak (n)

hunter

attracts caribou by
hollering

is hunting

is hunting

is hunting caribou

hunting equipment,
weapons

hunting knife

knife sheath

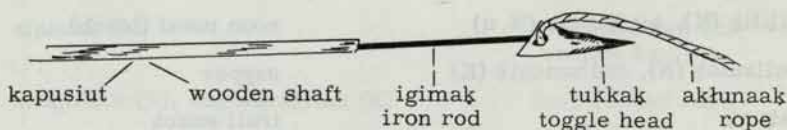
sillin

knife sharpener
(emery stone)

ayak

spear pole, whaling
harpoon

pana

spear, two edged
cutting tool

unaak

harpoon (pole with
metal point to check
ice thickness, hooked
at the other end)

aiyauppiak

staff, walking stick

sippun (K), suppun (N)

gun, rifle

kaḡruuraḡtuun (N), saatkaak (K)

shotgun

kaḡruk

arrow, shell

aḡḡiññaḡ (N), aḡḡitñaḡ (K)

knapsack, storage
bag

satkuun (N), kaḡrukaḡvik (K)

ammunition case

manak (N, q)

hook (multipronged)
for retrieving seal,
a fishing tackle for
jigging tomcod
is hooking fish
(tomcod)

manaktuktuk (q)

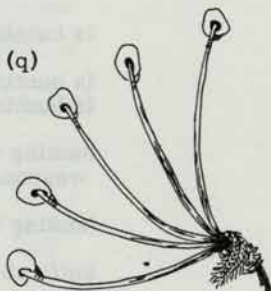
irigruak

binoculars

puksraak

sleeping bag

kilamitautit



bola

kuyapigaurut	block and tackle
avatakpak (N), puptaḡun (K)	float (buoy)
ataaḡtuḡtuk (N)	goes to set up whale camp on the ice
itchuḡtuk (K), nikpaḡtuk (N)	waits for an animal to appear
saavittuḡ	launches a boat in chase, comes forward
piyugaktuḡ (N)	is approaching a sea mammal by crawling
puyuaḡtuk (K)	stalks
auḡtuk	stalks seal, crawling and scratching on ice at the same time
piṇiḡliruḡ	inadvertently startles animal
uḡuluḡusaaktuḡ (N), iḡsisaaktuḡ (K)	frightens away an attacking animal
nasittuḡ (N), nasritchuḡ (K)	ascends to a high spot for scanning
alatḡaḡtuḡ	scans the landscape from an elevated point, looks into water for signs of fish.
tuvraktuḡ	is tracking
pisikkaa (N), sikkaa (K)	shoots it, hits it
pisiksaḡtuḡ (N), siksaktuḡ (K)	tries to shoot, tries to hit
pakiksuk	squeezes trigger
mapḡaḡtuḡ	report of a gun, sound of an explosion

ajuruk
ajugaa

ajiitchuk (N), ajiinaaktuk

kavrak

amiiksiruk
amik

pilaktuk

ujurak
ujugaa

procures game, fish
procures it

procures no game,
fish

wounded caribou that
runs away while un-
observed

skins an animal
hide, skin

butchers an animal
(performs surgery)

rabbit drive
drives it (an animal)

TRAPPING

nanigiak
naniktuk
naniaktauktuk

trap
is trapped
is trapping

sautaaq

anchor for trap or
snare

nigak

nigaktuk
nigaktuktuk

snare for caribou and
sheep
is snared
is snaring caribou or
sheep

nigatchiak
napittuk
nigatchiauktuk

snare (for small game)
is snared
is snaring small game

ipsuksaaq

spring snare

naqiaq

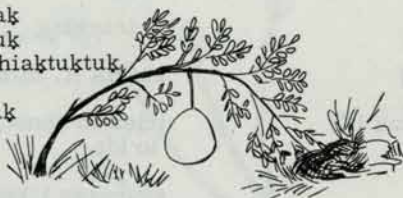
bait

maunaq

trap entrance

iqutak

pole for placing owl
trap



FISHING

(see also FISH 2.7)

aḱalugniaktuk (kiv, n),
iḱalugniaktuk (N, q),
ḱaluḱniaktuk (K)

is fishing

aḱaluktuk (kiv, n), iḱaluktuk (N, q),
ḱaluktuk (K)

catches a fish

niksiksuktuk

is hooking (jigging)
fish

niksik

hook, fishhook, lure

alluak

fishing or sealing hole

aulasraun

jigging stick

ipiitak

fish line

iḱḱaktuktuk

is jigging, is hooking
mudshark (K), is
hooking tomcod (q)
multipronged fishhook

iḱḱak (K, q)

aḱḱauḱaa

angled a fish

aḱḱauktuk

(fish) bit on hook

aki

hook, gaff

tuuk

ice chisel (metal
point on long pole for
making fishing holes
in ice)
chisels it
chisels

tuugaa

tuuktuk

kuvrak

net, fishing net
checks net
netted fish
is setting net
makes net

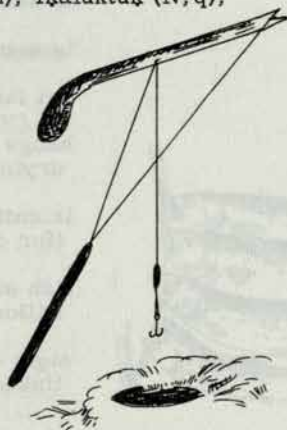
kuvraksruktuk, kuvriḱiruk

kuvraktuk

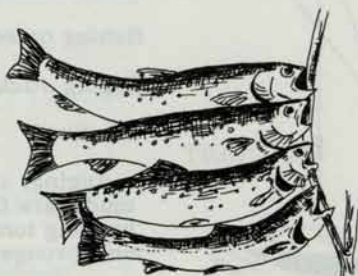
kuvriḱsuk, niḱitkaa kuvrak

kuvriruk

amumaruk

is pulled out (e.g. a
net)

ammun	net rope
puptaun	net float
kalu kaluuktuk, kaluruk, kalugaa	dip net is dip netting
kaaktuun kaaktuktuk	seining net is seining
allaiyagaa	is mending net
kilaq	net lashing
inigaa	hangs (fish or net for drying) over a pole
siiksuq	is cutting fish (for drying)
nuvirat	fish strung on a willow stick
uuyurat	eight dried fish linked together



1.15 TRAVELLING

LAND

(see also Directional-Locational Pronouns 4.2)

igliktuk iglaaq	travels, moves traveller, stranger, visitor
tukkuq tukkumavik (N), nullaġvik (K)	host hotel, inn
uvliruk	layover, rests be- tween periods of travel or other activity

aullaktuk	departs, goes away
kukiluktuk	goes about from place to place
kasuiruk	meet (by chance) while travelling
kasuutiruk	meets, rendezvous
tikittuk (N), tikitchuk	arrives
apkun apkusraagaa (K)	trail passes him
talgaktuk (N)	travels up river by sled
tagraktuk	travels up river by boat
atiksaaktuk	travels down river by sled
ataaktuk	travels down river by boat
ataaktuktuk (N)	goes down to the lead to camp for whaling
tulaktuk	returns from the water, lands
nalautchaagaa (N)	travels past
apkusraaktuk (K)	travels through
avallaktuk	travels straight out from the shore
arguktuk	travels into the wind
atkasalik	travels down wind
tiqiruk tiqmiruk	flies away, takes off flies

tiŋgun (N), tiŋmisuun (K)

uivaŋtuŋ (N), iivaŋtuŋ (K)

tagluk

nuluk

uniagaŋtuŋ

usriliiruk (K), ikuktuŋ (N)

usiat (N, q), usriat (K)

niiriruk (K), niuriruk (N)

kaivluktuŋ, kaimuŋaŋtuŋ (N)

ŋamutit (N)

uniat (see picture 2)

ŋilŋich (see picture 1)

anut

anuksrak

ŋimmik (N), ŋipmik (K)

ŋimmich, ŋipmich

ŋimuktuŋ

ilaŋtuŋ

nanmaun



SEA

tiŋilŋairuk (N),

tiŋilŋaksiksuk (K)

tiŋilŋautak

napakti

niuruk

airplane

comes around a point

snowshoes

snowshoe webbing

sleds, travels by sled

loads sled

load

unloads sled

pushes heavy sled

sled for transporting
umiak over ice

sled

basket sled

harness (one or many)
harness webbing

dog

dogs, team

pulls (of an animal)

is tangled

dog pack

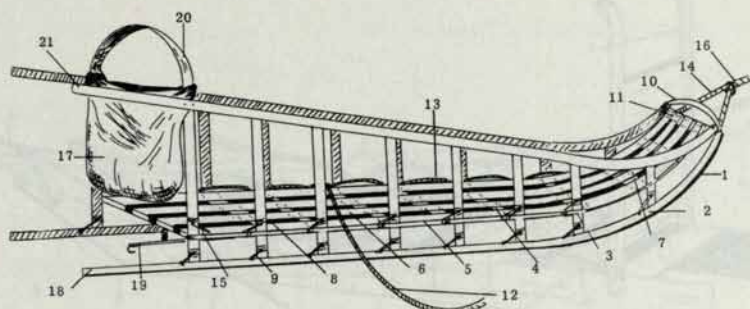
sails

sail

mast

disembarks

Picture 1



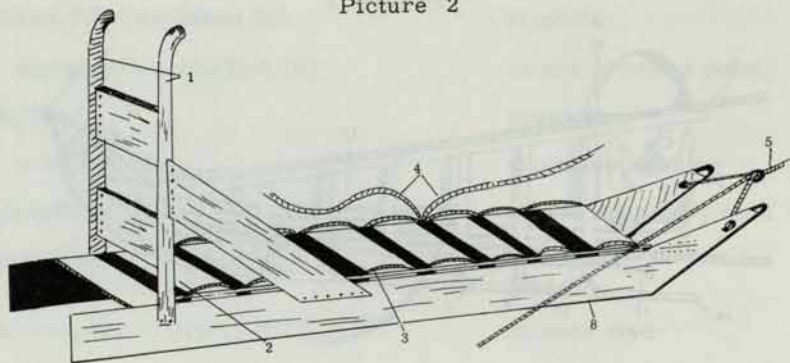
kilgich

- 1 aglu
agluviñik
- 2 siku, sikuş (K)
- 3 napagial
- 4 ayagun, ikaaksaun
- 5 kiigural
- 6 saiguuk
- 7 pigial
- 8 usiaguat
- 9 nukagun
- 10 apugaikutaş, sivugun
- 11 apugun
- 12 sanigaagun
- 13 nakitaagun
- 14 kimugviitaş, kimugvik
- 15 kilgun
- 16 kitigaagun
- 17 itkirvik, akuşun
- 18 kikaagvik
- 19 kinatagun
kinataktuş
- 20 kiavluutit
- 21 kivluutaş

basket sled

- runner shoe
- bone runner piece
(old time use)
- runner rod, runner
base
- upright
- bed crosspiece
- outside stringer
- central stringer
- rounded portions
- loading platform
- lashings for lower
stands
- front bow
- front crosspiece
- crossed ropes
- tie-down rope
- bridle (sled to dog)
- upper lashings
- tug
- sled bag
- stands at the back
- sled brake
- brakes sled
- handle bar
- handles

Picture 2

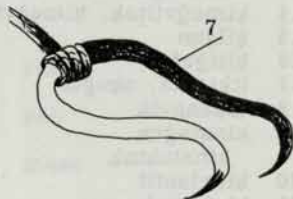
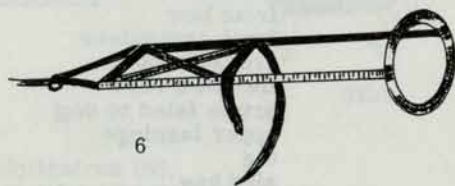


uniat

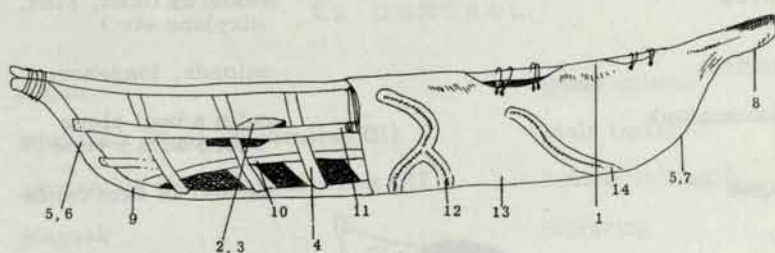
- 1 kiavluun
- 2 igilaat
- 3 nakittagun
- 4 nakitakpik
- 5 kitigagun
- 6 anut
- 7 pauktaun, niksikpak
- 8 aglu

sled

- stanchions
- crosspieces (forming the platform)
- rope lashes
- rope tie-downs
- main tug
- harness
- anchor
- runner



Picture 3



umiaq

- 1 kulik
- 2 kuñialik
- 3 iksugaq
- 4 naparuq
- 5 niutaq
- 6 aq
- 7 sivu
- 8 kiglu
- 9 kuyaak
- 10 akkuk
- 11 tulvik

tuutuq

tugrun

- 12 amiun

- 13 amik
- amiksuq

- 14 anjun

skin boat

- gunwale
- seat in front of pilot
- seat
- rib
- stern or bow
- stern
- bow
- bow deck
- keel
- bottom formers
- fore and aft framing
- member to which
- skin is lashed
- is lashing skin to the
- frame
- skin's lashing ropes
- thread for sewing
- skins together
- skin covering
- covers a frame with
- skin
- pitch (caulking)

injuuliuktuk

pitches (boat)

kitiuruk, pałuktuk (K), kiuruk (N)

capsizes

ikiruk

embarks (boat, sled, airplane etc.)

niuriruk

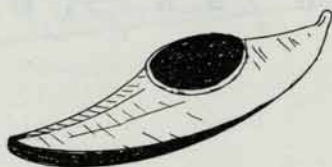
unloads, longshores

ukammaqtuk

pulls a boat along shore with a rope

kayak

decked-in skin canoe

paagurraqtuk (N)
paajuutik (K)paddles (kayak)
kayak paddleumiaq (see pict. 3)
umiaktuktuk
umialiklarge skin boat
travels by umiaq
boat captain, rich man, king
whalerumiaktukti
umiakpak
umiakpaarak (N)
umiahaarak (N)ship
rowboat
small skin rowboat
transportable on a sledipun
iputtuk (K), ipuaktuk (N)oar
rowsajuun
ajuaktukpaddle (single bladed)
paddles

kallun

bailer, cup

kitchak (N), kisak (K)

anchor

akuttuak

ship's pilot

2. CREATURES

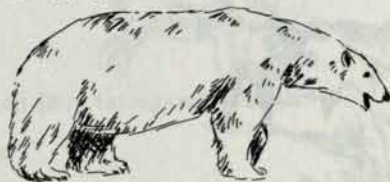
2.1 GENERAL

aṇṇun	game animal
aṇusalluḵ (N,q), aṇusralluḵ (K)	male (animal)
aḡnasalluḵ (N,q), aḡnasralluḵ (K)	female (animal)
piayaak	offspring
aullasiḵ	instinct
niguaktuḵtuḵ (N), nuyuaktuḵ (K)	is wary
paṇalikuḵ	gallops
tumi	track (trail)

2.2 LAND ANIMALS

General

akłak	brown bear, grizzly bear (<i>Ursus horribilis</i>)
iggagṛi (N), iyyagṛiḵ (K)	black bear (<i>Ursus americanus</i>)
nanuḵ	polar bear (<i>Thalarctos maritimus</i>)
amaḡuḵ	wolf (<i>Canis lupus</i>)
kayuḵtuḵ (K), pisukkaak (N)	fox



kaiyuḱtuḱ (N), kavviaḱ (K)	red fox
ḱiangāḱ	cross fox, blue fox (K)
ḱiangāḱtuluk (N), ḱiangāḱ (K)	blue fox
ḱiḡñiḱtaḱ	black or silver fox
ḱusrhaaḱ, ḱuḡhaaḱ (K), tiḡiḡanniaḱ (N)	arctic fox (<i>Alopex lagopus</i>)
niituuyiḱ (q), niutuiyiḱ (N), nuutuuyiḱ (K)	lynx (<i>Lynx canadensis</i>)
immulivik	domestic cow (lit. milk place)
imnaik (N), ipnaik (K)	sheep, dall sheep
ḱunḡiḱ	reindeer (<i>Rangifer tarandus</i>)
nanmakti (N), natmakti (K)	donkey (lit. burden bearer)
tuttuḱḱluk (N), paikinaḱ (K)	pig (lit. queer deer)
tuttuḱpak	horse (lit. big caribou)
tuttuvak, tinniikaḱ (q, n), tinniika (K)	moose (<i>Alces alces</i>)



Dog

ķimmik (N), ķipmik (K)
ķimmiagruk (N), ķipmiurak (K)

ipiġaktuun (q), ķipmiliķun (K)

ķunisiķun

pituich
pituitchuk
pitukkaa

avaalaruk (K, q), maġaalaruk (N)

anignitchiaġtuk

ķiluktuk

maguruk

imġaluktuk

ķimuktuk

aluktuk

ķusauġtuk

pakiksuk (N), nivaktuk (K)



dog
puppy

dog whip

dog collar, neck band

chain
is loose, untied
ties it (dog, boat)

yelps with pain

is panting

barks (dog, fox)

howls (dog, wolf)

whines

pulls

licks

sits

paws

Caribou

tuttu

tuttuagruich (N), tuttuġaagruich (K)

tuttugaurat

tuttuķpauraġatat (N),
tuttuġaagruich (K)



caribou (Rangifer
arcticus)

herd of caribou

a few caribou

huge herd of caribou

tikitugaurat, tikitut	herd of cows and calves
pagnik (N), paḡnik (K)	caribou bull (mature)
aḡayukhitkik (N), nukataḡak (K)	three year old bull
aḡayukḡaḡruk (K)	two year old bull
aḡayukḡik	two year old bull (N), one year old bull (K)
pagniḡruitichiaḡ (N)	very old bull (with worn teeth)
nukataḡauraḡ (N)	young bull (2-3 yrs.)
nukataḡaaluk (N, q)	bull nearly full grown
nukataḡagruaḡ (N), nukataḡaaḡruk (K)	large bull (just matured)
nuliaḡnik	stinking caribou bull (after breeding)
kulavak	caribou cow
kulavauraḡ	young cow before con- ceiving (in 2nd year)
kulavagraitchiaḡ	large cow
kulavagruitchauraḡ (N, n)	very old skinny cow
kulavagruitchiaḡ	old cow (over 20 yrs.)
nuḡḡailaḡ	cow without fawn
nuḡḡalik	cow with fawn
nuḡḡaḡ	fawn, colt (less than 1 yr.)
nuḡḡaiyaḡ, nuḡḡayauḡ	newborn fawn
nuvaḡ (N)	male fawn



nugğaagruk (N)

calf during first
winter

nugğaatchiak

calf during 2nd winter
(prime skin)

ivılauk, ilummik

caribou fetus

Caribou Parts

(* means same word for other animals, human)

amık

skin

ukiullik

winter skin

ukiallik

autumn skin

uallik, uarallik (N)

summer skin

upingaksrallik

spring skin

mitkuk *

hair (piece of fur)

niki *

meat

nuukik, nukik *

tendon, ligament,
cartilage

uuliutik *

back tendon

nigavik

haunch

kaunak *

fat

auk *

blood

saunik *

bone

patik *

marrow

nagruk

antlers (horns)

kujusiñik, kujisik *

neck

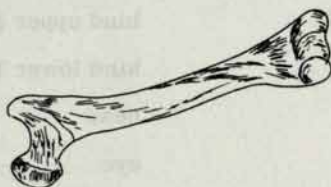
kuyapikkat (N), kigipigak, kisipigak (K) *

backbone

pikusuk

longest bone of
shoulder hump

pikuk

3 or 4 longest vert-
abrae near neck

kiasik *	shoulder blade
satkaḵ*	chest
sakiak *	breast bone
isatigich	connecting cartilage ribs to breast bone
tulimaak *	rib
kuutchik (K), kutchik (N) *	pelvis (one side)
kuutchinaak (K), kutchinaak (N) *	whole pelvis
pamiuḵ	tail
niu *	leg
kinignik	hip joint
ikiipkuḵ (N), sivugaḡluk (K)	foreleg
sivullik	foreleg (lower section)
kukiilik (N), kukik (K) *	hoof (fingernail)
kuvluḡuk	dew claw
mumiḵ	hind leg, hind quarter
anautak (N), anautaksrak (K)	hind upper leg
piagnik (N), piagnik (K)	hind lower leg
niaḵuḵ *	head
iri *	eye
siun *	ear
imilḡuk (N), umilḡuk (K)	nose
kuniun	nose tip
ḵakisak *	brain

uḱaḱ *	tongue
uniagaak *	lower jaw
aglikḱuk (K)	lower jaw (both sides)
kigun *	tooth
sivugāt *	cutting teeth
kullimaḡaat *	upper teeth
allimaḡaat *	lower molars
puvaich	lungs
uuman *	heart
kanivaun (N), mulik (K) *	diaphragm
tiḡuk *	liver
taktuk *	kidneys
mapsa *	pancreas
kivvigruaḱ	caribou appendix
kisaḡuaḱ (K), kisaḡruaḱ	first stomach
niḡukkaḱ	stomach with contents, anything in the ab- dominal cavity
tunusisaḱ	hard covering of small stomach
iḡaluat *	intestines
itchaurāḱ	mesentery apron
amaniilik	edible intestines (with fat, cooked)
mamaun	udder
miluk *	nipple

nuġġaġ miluktuk
 nuġġalik miluktitkaa
 aġiaviñiġ

Rodents

ilukutaġ (K), ġiñaġluk

pana

pałuktaġ, aġu (K)

mapkutittuġ, siġiħhatittuġ

kivġaluk (N), kiġvaluk (K)

ukallisugruk

ukalliġ (N, s), ukalliuraġ (K)

siksriġpak

siksriġ

sakłataiyak (N), saġalataayik (K)

aviññaġ (K)



fawn sucks

cow nurses fawn

outer meat of body

porcupine (*Erithizon epixanthum*)

quill of porcupine
 (two-edged knife,
 sword, spear)

beaver (*Castor canadensis*)

slaps the water with
 his tail (beaver)

muskrat (*Ondatra zibethicus*)

Alaska hare (*Lepus othus*)

snowshoe rabbit,
 varying hare (*Lepus americanus*)

hoary marmot
 (*Marmota caligata*)

ground squirrel
 (*Citellus parryi*)

tree squirrel, red
 squirrel (*Sciurur hudsonicus*)

mouse, vole (*Microtus operarius*), lemming
 (*Synaptomys borealis*)



aviḡaḡ (N)

brown lemming
(Lemmus trimucronatus)

ḡilaḡmiutaurak

collared lemming
(Dicrostonyx rubricatus)

ugruḡnaḡ



shrew (Sorex cinereus,
Sorex tundrensis)

Weasel Family

ḡapvik (K), ḡavvik (N)

wolverine (Gulo
luscus)

ḡapvaitchiaḡ (K)



marten (Martes
americana)

pamiuḡtuuḡ (K)

otter (Lutra canadensis)

tiḡiaḡpak (K, q)

mink (Mustela vison)

tiḡiaḡ (K, q), itiḡiaḡ

weasel (Mustela
erminea)

2.3 SMALL CREATURES OF LAND AND SEA

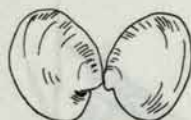
ilaḡi, silu (K)

jellyfish

iviḡuḡ (N, q), uviḡu (K)

clam, shellfish,
bivalve, mussel,
snail

kiiraurak



scallop, clam

ḡupilḡuḡruak

edible sea worm

naaḡaayik

wood frog (Rana
sylvatica)

nimiḡiaḡ

water worm, eel,
serpent, snake

nipitchak

octopus

putuğuksiuyuk

shrimp (lit. going for
big toe)

putyuun (K)

crab (lit. pinching
tool)

siutuğuyuk

mollusk, shell

2.4 INSECTS

igutchak

bumble bee

kiktuğiak

mosquito

pamiuğuurağ

mosquito larva

kiktuğsralik

ant

kirgavaitchaurak

gnat, "no-seeum"
(colored like a hawk)

kalukisağ (K)

butterfly

milugaitchiağ

tiny mosquito, "white
socks"

miluyuuk

caribou bot fly
(*Oedemagena tarandi*)

kumak

louse, larva of the
caribou bot fly

itkik

louse egg

minjuğ

beetle

niilgik

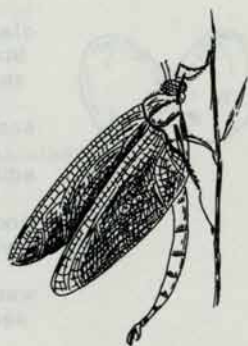
dragon fly

anağsiuğayuk

dung fly (*Musea
stercoraria*)

nuviivak

fly, blow fly



kupilguksrak, nuviivaum kupilguksraja	egg
kupilguḱ	larva, worm
kugluḱiaḱ	pupa
pigligailik (K), pigligayuk (n), nuttagayuk (N)	grasshopper
putuguḱsiigayuk	stag beetle
tuggayuuk	wasp, hornet, yellow jacket
aasrivak (K), aasivak (N, q)	spider



2.5 SEA ANIMALS

General

aḱvaḱtuḱ	killed a whale
naluktuḱ	swims (of sea mam- mals and polar bear)
nakkaktuḱ	dives, sinks
puiruḱ	surfaces
ḱavaḱtuḱ (N, q)	sleeps on back in water
siḱu	carcass of a sea mammal drifted ashore
puktaktuḱ (q), puktuktuḱ (N), puptaktuḱ (K)	stinker (dead animal floating after having first sunk)

Walrus

aivik

isavgaq

nunavak

tuugaak

walrus

young walrus

walrus on ice

walrus tusk, ivory

Whales

aġvik

aaġlu (K), aaġluċ (N)

aġvigluak

kilalugak (N), sisuak

iġutuk

iġutuvak

usiġautchiaċ

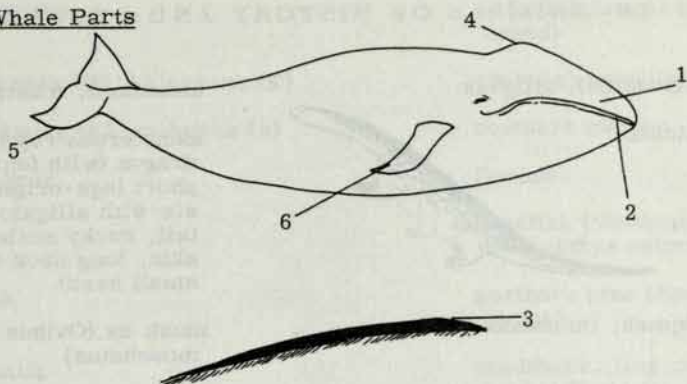
isiġuatchaurak

bowhead whale
(*Balaena mystecetus*)killer whale
(*Orcinus rectipinna*)gray whale
(*Rhachianectes*
glaucus)beluga whale
(*Delphinapterus*
leucas)young female (choice
whale, soft muktuk)
large whale with rolled
blubber on back

medium size whale

male whale

Whale Parts



- 1 ağlu
2 mamaak
3 sukkak
4 suppuқтағvia
5 akikkak (N), avatraқ (K)
sitқuak
6 taliguk

jawbone
gums, material hold-
ing baleen
baleen
its blowhole
fluke
rear flipper of seal,
walrus
foreflipper

Seals

natchik
kaigutlik (K, q), kayagulik (N)

kasigiak

ugruk

kiinaak

tiggaṇnik



hair seal

ringed seal
(Phoca hispida)

spotted seal, harbor
seal (Phoca richardii)

bearded seal
(Erignathus barbatus)

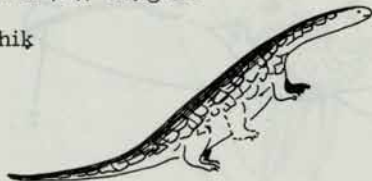
male seal in mating
season

strong smelling bull
seal

2.6 ANIMALS OF HISTORY AND LEGEND

kiligivak (N), kiligvak

tiritchik



umirnak, imumak (K)

mammoth, mastadon

monstrous reptile,
dragon (with four
short legs-originally
six-with alligator-like
tail, rocky scaled
skin, long neck and
small head)

musk ox (Ovibus
moschatus)

2.7 FISH

aqaluk (n, kiv), qaluk (K),
iqaluk (N, q)

ithuagnik

ithuqiniq (K)

kanayuk



iqalugruaq (N), qalugruaq (K)

aqalukpik (n, kiv), iqalukpik (N, q),
qalukpik (K)

qalupiat (K)

anaqtiq (N), qausriuk (K)

qaalgik (K)

fish

rainbow smelt
(Osmerus dentex)

blackfish (Dallia
pectoralis)

bullhead, sculpin
(Oncocottus quadri-
cornis)

salmon, chum, hump-
back salmon

trout, lake trout,
arctic char

whitefish
(Coregonidae)

whitefish (big round
nosed)

whitefish (smaller
sharp nosed)

ķuptik (K)

whitefish (small sharp nosed)

īkalusaak (N), ķalusraak (K)

whitefish (smallest)

ķaviķsuak (K), milugiaķ (s)

northern sucker

nataņņak

flounder

sii

sheefish (*Stenodus leucichthys nelma*)

siilik

northern pike (*Esox lucius*)

tittaaliķ

mudshark, ling-cod, burbot (*Lota lota*)

sulupaugak

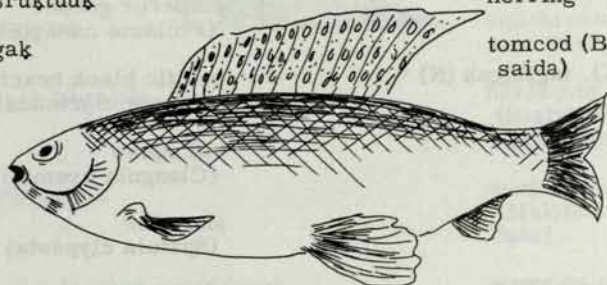
grayling (*Thymalus signifer*)

uķsruķtuuķ

herring

uugak

tomcod (*Boreogadus saida*)



Fish Parts

ķaņņa

its topside, dorsal area

suluun

dorsal fin

sipik

caudal fin, fish tail

ataa

its underside, ventral area

aņuun

fin (lit. paddle)

kavisiķ

fish scale

ķavitchich

scales

masrik

gills

suvaich

fish eggs, spawn

2.8 BIRDS

(All of the following birds except sea ducks are common to the Kobuk River area. Birds marked with * are known to be on the North Slope, others may migrate there.)

Swans, Geese, Ducks

kugruk *

kaŋuŋ *

kigiyuk (K), niŋlivaiŋuk (N) *

iŋsragutilik *

mitilugruaŋ *

niŋliŋnak (K), niŋlingaŋ (N) *

ahaaliŋ *

alluutaŋ

ivugak, kurugaŋ (N) *

ivugasrugruk

killalalik

kaŋŋŋiŋ

kaŋŋukpalik

whistling swan
(*Olor columbianus*)snow goose
(*Chen hyperborea*)white-fronted goose
(*Anser albifrons*)Canada goose
(*Branta canadensis*)emperor goose
(*Philacte canagica*)pacific black brant
(*Branta nigricans*)old squaw
(*Clangula hyemalis*)shoveler
(*Spatula clypeata*)pintail duck
(*Anas acuta*)mallard duck
(*Anas platyrhynchos*)white-winged scoter
(*Melanitta deglandi*)green-winged teal
(*Anas carolinensis*)greater scaup duck
(*Aythya marila*)

kaḡḡuktuuk

lesser scaup duck
(*Aythya affinis*)

mitiḡ (q), ḡaugak

duck

kiḡalik *

king eider duck
(*Somateria spectabilis*)

amauligruaḡ

common eider
(*Somateria mollissima*)

igniḡauktuḡ

Steller's eider
(*Somateria stelleri*)

ḡavaasuk

spectacled eider
(*Somateria fischeri*)

nunuḡsiḡiilaḡ

buffle-head duck
(*Bucephala albeola*)

paisugruk

red-breasted merganser
(*Mergus serrator*)

saḡvak tiḡmiak

harlequin duck
(*Histrionicus histrionicus*)

tuungaaḡruk

surf scoter
(*Melanitta perspicillata*)

tuungaaḡrupiak, uviḡauyuk,
nayanḡak

common scoter
(*Oidemia nigra*)

ugiihiḡ

baldpate or American
widgeon (*Mareca americana*)

Loons and Grebes

taatchiniḡ

common or black-billed loon
(*Gavia immer*)



tuutlik *

malgi

kaksrauķ *

suġliķ

suġlitchaurak

yellow-billed loon
(*Gavia adamsii*)pacific arctic loon
(*Gavia arctica*
pacifica)red-throated loon
(*Gavia stellata*)horned grebe
(*Podiceps auritus*)red-necked grebe
(*Podiceps grisegena*)Grouse, Ptarmigan

akargiķ *, akalgik (p)

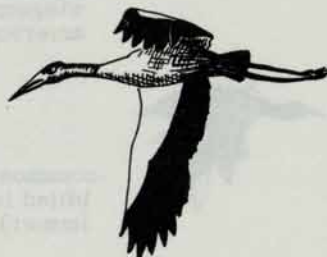
napaaktum akargiķ

urgiiġim akargia

niķsaaktuņiķ

willow ptarmigan
(*Lagopus lagopus*)hudsonian spruce
grouse (lit. spruce
ptarmigan) (*Canach-
ites canadensis*)sharp-tailed grouse
(lit. birch ptarmigan)
(*Pediocetes phasianel-
lus*)rock ptarmigan
(*Lagopus mutus*)Crane

tattirgak *

lesser sandhill crane,
little brown crane
(*Grus canadensis*)

Murres, Puffins

akpak *

kılaajak *

ıñagık *



common murre
(*Uria aalge*)

common puffin, tufted
puffin (*Lunda cirrhata*)

black guillemot
(*Cepphus grylle*)

Hawks, Falcons, Osprey

kirgavik

kılğık

papiktuuk



goshawk (*Accipiter
gentilis*),
peregrine falcon
(*Falco peregrinus*)

rough-legged hawk
(*Buteo lagopus*)

marsh hawk (lit. long
parka tail) (*Circus
cyaneus*)

tiñmiakpak *



eagle, golden eagle
(*Aquila chrysaetos*),
bald eagle (*Haliaetus
leucocephalus*)

tiñmiagruum kirgavia

pigeon hawk, (lit. duck
hawk) (*Falco colum-
barius*)

kaluksiigayuk (K), akaluksiigayuk (n)

osprey (*Pandion
haliaetus*) (lit. goes
for fish)

Plovers, Turnstones, Surfbirds

kurraḱuraḱ



semipalmated plover
(*Charadrius semipalmatus*), killdeer
(*Charadrius vociferus*)

tullik

golden plover
(*Pluvialis dominica*)

tullignak

ruddy turnstone
(*Arenaria interpres*)

tullikpak

black-bellied plover
(*Squatarola squatarola*)

Snipes, Sanderlings

akpaḱsruḱti

sanderling
(*Crocethia alba*)
(lit. runner)

iksriḱtaayuuk



spotted sandpiper
(*Actitis macularia*)

kuukukiaḱ

common snipe
(*Capella gallinago*)

livilivillaurak

least sandpiper
(*Erolia minutilla*)

livilivillakpak

semipalmated sand-
piper (*Ereonetus*
pusillus)

puviaḱtuuḱ

pectoral sandpiper
(*Erolia melanotos*)
(lit. inflating the
chest)

puviaḱtuuyaak

baird's sandpiper
(*Erolia bairdii*)

satkagiilak

siituvak

siyukpaligaurak

siyukpalik

tiqmiam kipmia

turraaturak



buff-breasted sand-
piper (*Tryngites sub-
ruficollis*) (lit. rough
breasted)

whimbrel (*Numenius
phaeopus hudsonicus*)

dunlin, red-backed
sandpiper (*Erolia
alpina pacifica*)

long-billed dowitcher
(*Limnodromus scolo-
paceus*)

lesser yellowlegs
(*Totanus flavipes*)
(lit. goose's dog)

pacific godwit, bar-
tailed godwit (*Limosa
lapponica*)

Phalaropes

auksruak *

kayyiigun

red phalarope
(*Phalaropus fulicar-
ius*) (lit. blood-like)

northern phalarope
(*Lobipes lobatus*)
(lit. like a person in
a kayak)

Jaegers

isungagluk

isungak *



pomerine jaeger
(*Stercorarius
pomarinus*)

long-tailed jaeger
(*Stercorarius longi-
caudus*)

miġiaḵsaayuk

parasitic jaeger
(*Stercorarius parasiticus*) (lit. goes for vomit)Gulls, Terns

nauyaḵ *

nauyatchiaḵ

nauyavasrugruk

aḵargiyiaḵ

mitḵutailaḵ *



gull

mew gull (*Larus canus*) herring gull
(*Larus argentatus*)glaucus gull
(*Larus hyperboreus*)Sabine's gull
(*Xema sabini*)arctic tern
(*Sterna paradisaea*)
(lit. without needle)Owls

naataḵ

naataḵpak

niakuktuagruk

nipaiḷuktaḵ (K), nipaiḷuktaḵ (n)

nukisugaḵ

takpiilaagruk

great gray owl
(*Strix nebulosa*)barred owl
(*Strix varia*)hawk owl
(*Surnia ulula*)short-eared owl
(*Asio flammeus*)
(lit. flies soundlessly)horned owl
(*Bubo virginianus*)boreal owl
(*Aegolius funereus*)

ukpik *

snowy owl
(*Nyctea scandiaca*)

Kingfisher, Lark

nukuutchikik

belted kingfisher
(*Megaceryle alcyon*)

nagrulik

pallid horned lark
(*Eremophila alpestris*
arctica) (lit. has
horns)



Woodpeckers

tuuyuk

downy woodpecker
(*Dendrocopus pube-*
scens)

tuuyukpak

hairy woodpecker
(*Dendrocopus vil-*
losus)

tuuyusrugruk

yellow-shafted flicker
(*Colaptes auratus*
borealis)

Swallows

tulugagnak



bank swallow
(*Riparia riparia*),
cliff swallow
(*Petrochelidon pyrr-*
honota) (lit. resemb-
les raven)

tulugagaurak

tree swallow
(*Iridoprocne bicolor*)

tulugagnasrugruk

barn swallow
(*Hirundo rustica*)

Jays, Crows

kiirik *

Canada jay, camp
robber (*Perisoreus*
canadensis)

tulugak *

raven (*Corvus corax*)Chickadees

iknisailak

boreal or brown-
capped chickadee
(*Parus hudsonicus*)

misikaakkaurak, misikaagak

black-capped chick-
adee (*Parus atri-*
capillus)Thrushes

kanayuurak *

robin
(*Turdus migratorius*)

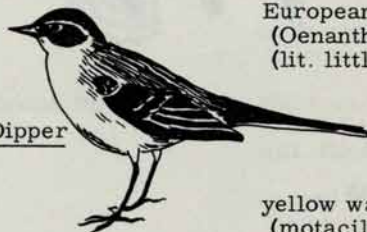
piigak, saviigaviik

gray-cheeked thrush
(*Hylocichla minima*)

siqutlulluuk

varied thrush
(*Ixoreus naevius*)

tiqmiakpaurak

European wheatear
(*Oenanthe oenanthe*)
(lit. little eagle)Wagtails, Pipits, Dipper

iksriktaayuuk

yellow wagtail
(*Motacilla flava*)

putukiiuk

American water pipit
(*Anthus spinoletta*)

aanaruum kiviruk

Waxwing, Shrike

suluktaatchialik

iraiyayuuk



water ouzel (Cinclus Mexicanus) (lit. grandmother sank)

bohemian waxwing (Bombicilla garrulus) (lit. with pretty wing feathers)

shrike (Lanius excubitor) (lit. eye extractor)

Warblers

suñakpaluktuñik

siñaluksiiyaurak

arctic warbler (Phylloscopus borealis) yellow warbler (Dentroica petechia)

myrtle warbler (Dentroica coronata) (lit. rain again)

Blackbird

tulukkam ittuk,
tulukkaton ittuk

rusty blackbird (Euphagus carolinus) (lit. like raven)

Grosbeaks, Finches, Sparrows, Buntings

amautligak, amautlikkaurak (K), *
amauhigaaluk (N), avataliguuvak (p)



snow bunting (Plectrophenax nivalis)

aanaruin suliikpa



savannah sparrow
(*Passerculus sandwichensis*) (lit. what is your grandmother cooking?)

ikligvik

fox sparrow
(*Passerella iliaca*)
(lit. tool bag)

kayuuttaak

pine grosbeak
(*Pinicola enucleator*)

kayuutaayuuk, taatchigirak

slate-colored junco
(*Junco hyemalis*)

kianarutuuk, kiaranatuuk

golden-crowned
sparrow (*Zenotrichia atricapilla*) (lit. is to be mourned)

nujaktuagruk

white-crowned sparrow (*Zenotrichia leucophrys*)

pisiikipisiippiisrhak

tree sparrow
(*Spizella arborea*)



putukiihuk, kupakuk *

Alaska longspur
(*Calcarius lapponicus*)

putukiihukpak

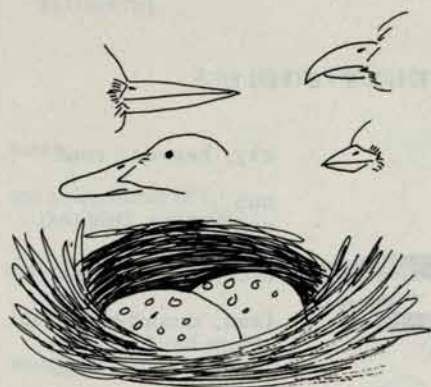
smith's longspur
(*Calcarius pictus*)

saksakik

common redpoll
(*Acanthis flammea*)
hoary redpoll
(*Acanthis hornemanni*)

siyyuum kipiiruk

white-winged cross-bill (*Loxia leucoptera*)

Bird Parts

uvluutit

ivaruk

mannik

manniim sauniŋa

satkatiktaak (N)

kuksuktaak (N)

puviaq

isaguk (N,q), israguk (K)

suluk

mitkuk

kiviut

sigguuk (N), siyyuuk (K)

sigguk (N), siyyuk (K)

papik

tuttuk (N)

nest

is nesting

egg

egg shells (lit. egg's bones)

egg white

egg yolk

crop

wing

wing feather

feather (fur, body hair)

down, musk oxen wool

beak, bill



one mandible

tail

upper leg (drumstick)

3. HEAVENS, EARTH, ATMOSPHERE

3.1 HEAVENLY BODIES

qilak		sky, heaven, roof
sikiniq		sun
sikinaagiksuk		sun shines
nipiruk		(sun, moon) sets
nuiruk		(sun, moon) appears from behind cloud
tatqiq		moon
tatqigiksuk		moon shines
pularuk		is eclipsed (lit. slipped into the brush)
uvlugiak		star
uvlugiam anaja		shooting star, meteorite (lit. star's feces)
sikupsikkat		Pleiades constellation
tuaurat (N), uuyurat (K)		three stars of sword in constellation Orion (N lit. little hunters K lit. linked ones)
qikuyat (N), kiiguyat (K)		northern lights, (Aurora borealis)
qikuyalikuk		northern lights are shining
nigiitchiak (N), kinnaum		rainbow
nigina (a), nigak (K)		
igniukpatittuak (N),		lightning
ikniqpalik (K)		is lightning
igniukpatittuk (N), qaummailikuk		

kalluk
kallularuk

thunder
is thundering

3.2 EARTH (MINERALS)




nuna
aularuk nuna (N),
iliksaktuk nuna (K)
akaiya (N)
tuviachiaak
maggak
uyaak, iyaak (K)
apyuk (K), avyuk (N)
apyularuk (K)
kikku
anmaak (N), akmaak (K)
isiinak
aluak (N), kalluk (K)
kannuyak, kanuyak (K)
ivisaak
saviksraak (K), savilhaak (N)
tagiuk
tagium siinaun (K), tagium siinaa (N)
ukhak
kayunnilik



land, earth
earthquake
mud
solid ground
sand
stone, rock
dust
is dusty
clay
flint, shert, firestone
jade
coal
copper
red stone (used for
paint)
iron
salt, ocean
beach (lit. place
between ocean and
cliff)
lead
crystal (rock crystal,
bead)

3.3 PLANTS

(Plants marked * are edible)

nauruḵ		grows
nautchiaḵ		flower
argaigñak		mushroom (lit. don't handle)
akutuḵpak		broad-leaved plant
niḵaaḵ		plant stem
iḵalugaaluk *		seaweed (<i>Perphyra laciniata</i>)
ivruiyaḵ		green moss
ivruḵ		sod for house building
ivgich		grass
naḵaat naḵaaguurut		swamp grass patch of swamp grass
palliksraḵ		cotton (used for tinder) (from cotton grass, pussy willow buds, cotton wood buds)
manik		tussock (moss used with stove lamps), clump grass
uḡruḵ		spongy moss (diaper liner when dried)
tiḡaurak (N)		dried black moss (used for tinder)
niḵaat		lichen
taḵilakisaak		northern buttercup (<i>Ranunculus affenis</i>)

Plants

99

tilaakiq *



Hudson's bay tea
(*Ledum decumbens*)

masu (N,q), masru (K) *

Eskimo potato
(*Hedysarum alpinum*)

masukutak

plant of Eskimo potato

masu aigak *

edible root, Parry's
Wallflower (*Parrya
nudicaulis*)

kuqulik *

wild rhubarb, sour
grass, mountain
sorrel (*Oxyria digyna*)

kuagak *

sour dock, wild spin-
ach (*Rumex arcticus*)

ikuusuk (K) *



wild celery
(*Angelica lucida*)

kuppiikutak *

fireweed (edible young
shoots) (*Epilobium
angustifolium*)

ikuqutigiksut

heather (*Cassiope
tetragona*) (good fire
starter)

kusrimmak (K) *

wild rhubarb,
(*Polygonum Alaska-
num*)

paatitaaq (K) *

wild chives (*Allium
schoenoprasum*),
onion

kimmiurat (N)



tundra cotton (lit.
little dogs)

tulukkam nauligaaja

parasitic plant on
alder roots
(*Boschniakia rossica*)
(lit. raven's spear)

Berries

aullaḡsruḡniaktuḡ

asiaḡ (q), asriaḡ (K)

asiaḡ (N), asiaviḡ (q), asriaviḡ (K),
suḡaḡ (sh)

aḡpik

igruḡnaḡ (K)

kakitlaḡnaḡ (K)

kavlaḡ

tinnik

kikmiḡnaḡ (K), kipmiḡnaḡ (sh)

ḡunmun asriaḡ (K)

niviḡaḡutaḡ (K)

paunḡaḡ

tulukkam asriaḡ (K)

tuunḡaum asriaḡ (K)

uḡpiḡnaḡ (K)



picks berries

berry, fruit

blueberry (*Vaccinium*
uliginosum)Salmonberry, cloud-
berry (*Rubus chamae-*
morus)

rose hip

wild rose (*Rosa*
acicularis)bearberry (*Arcto-*
staphylos alpina)bearberry (*Arcto-*
staphylos uva-ursi)lowbush cranberry
(*Vaccinium vitis*
idaea)bog cranberry
(*Vaccinium oxycoccus*)red current
(*Ribes triste*)crowberry, black-
berry (*Empetrum*
nigrum)juniper berry (*Fructus*
juniperus) (lit. raven's
berry)trailing raspberry
(*Rubus pedantus*) (lit.
devil's berry)highbush cranberry
(*Viburnum edule*)

3.4 TREES

tikigak

forest

napaaktuk

tree, spruce tree

napaaktum kipmiuraŋa

spruce cone (K),
(lit. spruce's puppy)

akutuk, akutukpalik

leaf

akiguk (K), kisiksiun (N,n)

branch

akiaguk

tree heart (stomach)

amigak

bark

ikkik

irregular hard section
in the tree rings (K)

ikik

block of wood
(vertebra)

mumiŋnak

tree stump

amaak

root

uumak

green wood

kiruk

dry, dead wood

naungat

young tree growing
from old root

ninjuk

cottonwood tree (K)

nunaŋiak

alder tree, rust
colored dye from
alder bark

kanuŋik

diamond willow

ukpik

willow

palliksrat

pussy willows

kigaich

willow stumps



urgiiḷik

birch tree

kutchuk

resin, spruce gum,
chewing gum

3.5 MOUNTAINS AND HILLS

iḡḡik (N, q), iḡik (K)



mountain

uvaagḡik

mountain base with
gradual slope

kimialuk

foothill

ipnaḡ (K), imnaḡ (N)

cliff (where land
slides are possible)

ikpik

cliff (where land
slides are not
possible)

ikpiktitaḡtuk

water is undercutting
bank

ipnaḡruich (K), imnaḡruich (N)

canyon

piḡuk (N), piḡuksrak (K)

individual round hill
(swelling)

iiḡuk (N)

high hill

kimigaaḡ

ridge

managaaraḡ

steep rise

kipaluḡ

steep undercut
river bank

kimuḡruk

stepped rise

isimḡaaḡtuk

line of gently sloping
hills

ḡavlunaḡ

brow of hill (also of
human)

qatchiruaq	slope (wall)
aagiaq (K), qattaqniq (a)	valley, pass
natik	valley floor
natignaq	flat tundra
nunavik	undulating tundra

3.6 LAKES, RIVERS, OCEAN

narvaq

lake

taksruk

oval-shaped lake

tasiq (N)

lagoon, lake

kuugaatchiak

rivulet linking a lake
to river

kuuk

river

kuuguk

tributary river

kuuguurak

creek

imik

water (drinkable)

imak

water (undrinkable)

immaqtinnik

puddle

ikkattuk

is shallow

itiruk

is deep

qiuriruk

freezes

kikiqtaq

island

kikiqtasugruk (N), kikiqtagruk (K, q)

big island

ikalguq

submerged sandbar

nukuk

point, promontory



atanik	isthmus
tagiuk	ocean, salt
puviauk	bay
natik	bottom
iqiulik	wave, swell
ulivriuk (N), iqiulikpak (K)	breaker on ocean
kakaatuk	breaker on shore
kailiksuk	is rough water
kuuniksuk	is calm
sagvaktuk	flows
supiruk	flows, rushes (river at break-up)
siinaa	shore (it's edge)



3.7 WEATHER

(includes snow and ice conditions)

itrisriun (K)	thermometer
silu	weather, outside, atmosphere, air
silagiksuk	is good weather
silagiitchuk	is bad weather
sikiniuk	sun
sikiniagaagiksuk (N), sikiniagiksuk (K)	sun is shining
uunaqtuk	is warm
uunaugaa	it's warm
irraitichuk (N), itraiksuk (K)	has moderated (hav- ing been cold)

Weather

105

niptaktuk	is clearing, clouds are dispersing
niptaruk (N)	is bright weather
niptaitchuk (N)	is hazy
nuvuya (N), nuviya nuvuyalik̄suk, nuviyalik̄suk nuvuyalak̄tuk	cloud is overcast, is getting cloudy is cloudy (broken)
kunik̄luk	indistinct horizon, hazy
uyumik̄suk (K)	is misty, blurred
kuvyugāgnik̄suk, kupyugāgnik̄suk (K)	is whiteout
taktuktuk taktugūgaa	is foggy it's foggy
alappaa, alappuu (N)	is cold
kiyanaktuk	is cold
irriṇuḡaa (N), itriṇuḡaa (K)	is icy cold
sialuktuk (N,n), siḷaluktuk (K)	is raining
miniiksuk	is misty
uḡuuruḡ	is wet from dew
uḡḡuktuk	is damp
uliktuk	is flooded
anuḡi anuḡḡik̄suk anuḡḡaṇaruk	wind is windy is windy (gale force)
nigik̄pak̄, nigik̄	north, northeasterly wind
kiluagnak (N), kivak̄nak (K)	east, southeasterly wind

atchaḡnik (noa, ki), kivaknaḡ (K)	easterly wind
pamaḡna (p)	wind from land
uḡalak, uḡallak	southerly wind
uaḡnagruk (N)	southwesterly wind
kanagnaḡ, kanaknaḡ	westerly wind
ikagnaḡ (N)	north, northwesterly wind paralleling the coastline
atuaḡnaḡ (N)	northerly wind (not paralleling coast)
ilalulasraaḡ (K), uiyula (N)	whirlwind
agnaḡ (N), aḡnik (K)	blizzard
agnaḡsuk (N), aḡniḡsuk (K)	having a blizzard
agnaḡiḡsuk (N), aḡniḡiḡsuk (K)	blizzard has ceased
piḡsiḡsuk (b)	is snow storming
naḡiḡviksuk	is ground drifting

Snow Conditions

ḡannik	snowflake
ḡanniksuk (N), ḡanigruaḡtuḡ (K)	is snowing (no wind)
kanik	frost
kanigruaḡ	frost on face, tree, etc.
pilik (N), saviḡuḡ (K)	ice crystals in air
apun	snow
apiruḡ	is snow covered
apigaa	it is snow covered
nutagaḡ	fresh snow, powder snow

aniu

packed snow (N),
any snow (K)
snowbank

aniuvak

natigvik

natigviksuq

snowdrift
snow is ground drift-
ing

qimaugruk

snowdrift blocking a
trail or in lee of a
building

mavsa (N), mapsaq (K)

snowdrift overhang
(ready to fall)

kaiyuglaq, kaiyuktaq

rippled surface of
snow

pukak

sugar snow (near
ground)

misulik (N), misrulik,
misruligruaq (K)

sleet

auksalaq, auksalaq (K)

melting snow

akilluqqaq

soft snow

milik

very soft snow

mitailaq

soft snow on ice floe
covering an open spot

sillik (N), sitlik (K)

hard crusty snow

qiksrukaq

glazed snow in thaw
time

mauya

break through snow
condition

qatiksunik (N), qatiksuqnik (K)

light snow, deep for
walking

apuyyaq, aputyak, apuyak

snow patch

sisuuk

snow slide, avalanche

Ice Conditions

kiuviruk	water freezes
aunnik	rotten ice (unsafe)
mapturuk	is thick
maptugitchuk	is thin
siku	ice
sikuliirak	new formed ice
sikuliak	ice thick enough to walk on
sikuliagruak	ice about 1 1/2 inches thick
sikuruk	is frozen
sikulikiruk	is in process of break-up
sikuigvik	ice break-up time
kusrulugak	icicle
sikuklak, natatkuḡnak	hailstone
pikaluyik	glacial ice (blue appearance)
muḡakkik	slush ice
kinu	broken chunks of slush ice
kinuruk	slush ice is forming, floating downstream
sarri	ice pack
uifnik	lead (open water be- tween landlocked ice and pack ice)

tuvak	landlocked ice
kaigailak siku	rough ice causing difficult travel
kisisak	grounded ice pile (keeps landlocked ice from floating away), floeberg
ivunik	ice pressure ridge
ivunigaurak	little pressure ridge
agiukpak, aayugak (K)	perpendicular press- ure ridge
puktaak	iceberg
ivsaigutipkak, mukutipkak	ice-bound boat
kunguk	brightness on horizon indicating presence of ice on ocean
kisuk	dark cloud over open water



4. PLACE, TIME, DESCRIPTIVES

4.1 GENERAL

Although "place" and "time" concepts are carried by the same morphemes, the concept of "place" seems to be primal. "Time" is not abstract but rather "occasion for . . ."

-vik	place, time
pi-vik	place, time
naŋir-vik	hospital (lit. place for sick ones)
iŋni-vik	birth time, month of June
-viksraŋ	place for, occasion for, time for
pi-viksraŋ	place for, occasion for, time for
tunŋa-viksraŋ	place for foundation, place for trusting
iŋliŋ-viksraŋ	occasion, time for travel
sivikitchuŋ	is a short distance, is of short duration
sivisuruŋ	is a long distance, is of long duration

4.2 PLACE

ini	place, room
inikitchuŋ	small place, room
inikpak	city (N), big place, big room
inillaktuŋ	is placing
inillakkaa	is placing it
nunaakŋik	city, town, village, nation

nunauruat	country, nation (N)
kanittuk	is near, is close
uņasiksuk (N), uņasriksuk (K)	is far
saumik	left side
talikpik	right side
aķu	back (stern)
sivu	front (bow of boat)
ataani	under
ataaniittuk	is under
ataa	it's underside, ventral area of fish
ķaķani	on top
ķaķaniittuk	is on top
ķaķa	it's top side, dorsal area of a fish

Directional-Locational Pronouns

Eskimo directionals and locatives are not based upon the cardinal points of the compass but relative to the area, being based upon reference to the direction of the sea coast, or river's flow (if inland).

(Directional-locational and demonstrative pronouns may be prefixed with ta- on words beginning with a vowel or tat- on words beginning with a consonant.)

ta-, tat-	adds emphasis or extends direction
maani	here
ta-maani	here indeed

(Pronouns which are commonly inflected are displayed with their postposition forms)

With the speaker inside the same room:

kivva	there (inwards, visible), (upriver, inland)
piñña, pitcha	up there (above, visible)
taugga	there (doorwards, visible)
uvva	here, now, as follows
uvani	located here
uvakṛja (K), uvaṅṅa (N)	from here, hence
uvuṅa	hither, to here
uvuuna	through here, by way of here
uvaniittuk	is here
uvuṅakṛtuk	comes here, hither

With the speaker inside a different room:

ḷakma (K), ḷaṅma (N)	outside
ḷamma	inside (further from entrance than speaker), (upriver)
ḷamani	on the inside, at the inside
ḷamakṛja (K), ḷamaṅṅa (N)	from inside
ḷamuṅa	toward inside
sakma (K)	in front of (closer to entrance than speaker)

When referring to locations within sight or reach of the speaker:

agga	across there (visible)
------	------------------------

itcha	on the other side, over there
avva	far off (in place or time), over there (shoreward)
avani	located over there
avakŋa (K), avanŋa (N)	from afar off, from over there
avuŋa	towards there (over there)
kanna	down there, downriver, in front of
kanani	located down there
kananiittuk	is down there (visible)
kanakŋa (K), kananŋa (N)	from down there
kanuŋa	towards down there
kanaknak (K), kanagnak (N)	wind from downriver, from ocean
kanaknigniksuk (K)	wind blows from the downriver direction
kivva	upriver, inland, further inside
kivaknak (K)	wind from upriver
kivaknigniksuk (K)	wind blows from the upriver direction
ŋavva	over there, upriver, (visible)
pagga	up there (above and behind speaker), away from shore, landwards, mountain- wards
paani	located up there
paakŋa (K), paanŋa (N)	from up there
pauŋa	towards up there
pauna	by way of up there
pauŋaktuk	travels inland
pavva	back there (behind the speaker), away from shore, land- wards, mountainwards

pavani pavakṛa (K), pavaṇṇa (N) pavuṇa	located back there from back there towards back there
unna	far down there, down- river, down at sea
unani unakṛa (K), unaṇṇa (N) unuṇa unuṇakṛuḥ	located far down there from far down there toward down there travels downriver, travels out on sea ice
When referring to locations unseen by the speaker or beyond reach of the speaker:	
amma	over there, outside, downriver, then (somewhat distant in place or time, inter- mediate between uvva and imma)
amani amakṛa (K), amaṇṇa (N) amuṇa amaniittuḥ	located over there from over there towards over there is there (out of sight)
imma	there, then, when, (remote in place or or time, beyond amma)
taimma	there, then, when (very distant in place or time, beyond taamma)
taimani taimakṛa (K), taimaṇṇa (N) taimuṇa	located there (over yonder), at that time from yonder, from time immemorial forever
ḥamma	upriver, inside (fur- ther from entrance than speaker)
ḥamani	located inside

ḡamakḡa (K), ḡamaḡa (N) ḡamuḡa	from inside toward inside
pamma	back there, behind, landwards, mountain- wards (absent, beyond reach, invisible)
samma, tasramma (K), tasamma (N)	down there, down- river, oceanward, in front of located down there
samani, tasramani	
samakḡa, tasramakḡa (K), samaḡa (N) samuḡa, tasramuḡa samuuna	from down there towards down there through or along down there
samaniittuk	is down there (out of sight)
samuḡaktuk	travels downriver, travels coastward

Demonstrative Pronouns

una	this one
uuma	this one's
uumiḡa	(with/about) this one
uumani	at, in this
uumakḡa (K), uumaḡa (N)	from this
uumuḡa	to, for this
uumuuna	through, by this
uumatun	like this
uumaniittuk	it is this one here
ukua	these
ukuniḡa	(with/about) these
ukunani	at, in, on these
ukunakḡa (K), ukunaḡa (N)	from these
ukunuḡa	to, for these
ukunuuna	through, by these
ukunatun	like these
ukuak	these two

(The rare dual case forms are built on the base uku- plus -ŋ- and the pertinent case ending, e.g. uku-ŋ-nuuna through these two)

manna	this one around here
maani	around here
maakŋa	from around here
mauŋa	hither
mauna	through here
matun	like this one here
makuak	these two
makua	these here
makuniŋa	with these
makunani	at these
makunakŋa (K), makunagŋa (N)	from these
makunuŋa	to these
makunuuna	through these
taamna	that one (person or thing)
taavruma	that one's
taavrumiŋa	(with/about) that
taavrumani	at, in, on that
taavrumakŋa (K), taavrumagŋa (N)	from that
taavrumuŋa	to, for that
taavrumuuna	through, by that
taavrumatun	like that
amna (usually with prefix ta-, cf taamna)	this one, that one (person or thing) (somewhat distant in place or time, inter- mediate between una and imŋa, or manna and imŋa)
taapkua	those
taapkuniŋa	(with/about) those
taapkunani	at, in, on those
taapkunakŋa (K), taapkunagŋa (N)	from those
taapkunuŋa	to, for those
taapkunuuna	through, by those
taapkunatun	like those
taiŋŋa	that one (remote in place or time)

imña	that one (remote in place or time)
taipkua (N), taipchua (K)	those (remote in place or time)
kamna	that one inside, that one upriver
pakimna	that one up there, (invisible)
pamna	that one behind, back there (invisible)
samna	the one down there, the one there in front

4.3 TIME

sikiŋgurak (N), tuktuŋtak (K)	timepiece, clock
sassak (K)	clock, watch, hour, (Russian loan)
uvluk	day
uvluilgitchuk	days are getting short again
uvluktusiruk (N, q), uvluktusriruk (K)	days are getting longer
uvlaak	morning
uvlaakun	tomorrow (lit. by way of morning)
kitiŋaktuk	noon (lit. has middle)
kitiŋusianikpata	afternoon (lit. when they passed the middle)
unnuk	evening
unnuak	night, last night

uḡaliagu (K)	day after tomorrow
uḡaliani (K)	day before yesterday
ikpaksrak	yesterday
unnumman (b)	yesterday (lit. when it was evening)
ikpaksraaksugruk	many days ago
ikpaksraakamik	three days ago
akku	a short while ago
akkupak (N), akkuvak (K)	immediately, right now
akkupaurak (N), akkuvaurak (K)	a little while later
ilaanni	sometime (in future)
ḡakugu	anytime
aippapak (N), aippaavak (K)	distant memorable past
iḡilḡaan	indistinct past
taimani (cf taimma 4.1)	then, at that remote time (past or future)
ikarraḡ (N)	hour (lit. a crossing place)
sassak (K, q)	hour, watch, clock (Russian loan word)
-pak (N), -vak (K) (cf -pak- Sect. II)	immediate, entire (lit. big)
anaka-pak (N), anaka-vak (K)	tonight, this evening
ukiu-pak (N), ukiu-vak (K)	this winter, this year
unnua-pak (N), unnua-vak (K)	last night
uvlaa-pak (N), uvlaa-vak (K)	this morning
uvlu-pak (N), uvlu-vak (K)	today
-tḡik	the second of two
(cf -tḡik- Sect. II)	winter before last, two years ago
ukiu-tḡik	

upingaa-tkik	summer before last
uvlaaku -tkik	day after tomorrow
ikpaksra-tkik	day before yesterday
ukiuk	winter, year
ukiaḵ, ukiaksrak	autumn, fall
upingakḵ, upingaakḵ, aurakḵ	summer
upingaksrak	spring (lit. potential summer)
tatkik	month (moon)
iḵiatchaktuk	(moon) begins to wane
kupaḡuktuk	(moon) is half
naaḡuktuk	(moon) is full
tatkik nuiruk	new moon

Names for Eskimo moons (months) vary from village to village based upon location and seasonal events.

January	
siḵiḵnaatchiak (N)	new sunshine
siḵiḵnaasrugruk (K)	
February	
siḵiḵnaasugruk (N)	longer sunshine
kusrugakṭuḡvik (K)	icicle time
March	
paniḵsiḵsiivik (N)	skin bleaching
kilḡit tatḵiat (K)	white hawks coming
April	
kilḡich tatḵiat (N)	white hawks coming
tiḡmirat tatḵiat (K)	geese are coming
May	
suvluḡvik (N)	rivers flow
sikuigvik (K)	ice break-up time

120

Time; Descriptives

June

igñivik

birth time

July

inukkuksaivik (N)

itchavik (K)

raising time

moulting time

August

akavirvik (N)

amiḡaiḡsivik (K)

moulting time

caribou lose velvet

September

tiḡḡivik

miḡakataḡsivik (kiv)

birds fly (migrate)

leaves falling

October

nuliḡvik (N), nulliguvik (kiv)

sikuviḡ (K)

breeding time (caribou)

ice time

November

nippivik (N)

sunset time

December

sikiḡḡilak (N)

sikiḡaatchiak (K)

no sunshine

4.4 DESCRIPTIVES

OPPOSITES

sivullik

first one, foremost

one

akullik

last one, hindmost one

kullik

uppermost

allik

bottommost

nutaauruk

is new

nutaak

newness, freshness

utuḡḡauruk

is old

paḡmapak (N), pakma (K)

now

ilaanni (N), ilaatni (K)

later, sometime

Descriptives

121

sivuani	before (lit. at it's front)
aķuani	behind (lit. at it's back)
aņiruk	is big
mikiruk	is small
takiruk	is long
naitchuk	is short
kuiņiruk (N), uviņaktuk, uķsruuruk (K)	is fat
pannauruk, paniktuk	is thin, skinny
saattuk	is thin
mapturuk	is thick
ikiķturuk, siļiktuk (K)	is wide
ikiķiitchuk, amitchuk (K)	is narrow
ķutchiksuk	is high
allikšuk	is deep
nakuuruk	is good
piluktuk (N), pigiitchuk	is bad
siigņaaktuk	is sweet
suņagņitchuk	is bitter
atuģnaķtuk	is useful
atuņaiķsuk, atuģiķsuk	is worthless
ķiņiyunaktuk, piņņaķnaķtuk	is pretty
iņugiitchuk	is ugly (lit. not a good person)
akisuruk, piķpaktuk	is expensive, precious, valuable
palagņiķsuk	worthless
iņugiaktuk	are many
iņukitchuk	are few
akiruk	are opposite (of 2)
atiruk	are identical (of 2)
allaņjuktuk (N), atlaģiķsuk (K)	is different, other

salumaruk	is clean
salumaitchuk	is dirty
ipkitchuk	is pure
ipkuruk	is dirty
ipiktuk	is sharp
ipkitchuk	is dull
paniktuk	is dry
ailaktuk	is wet (N), damp (K)
agitchuk	is wet (K)
uunaktuk	is hot
nigliñaktuk	is cold (not weather)
kivliktuk	is shiny
kivliñitchuk	is dull
agvaluktuk, ahavaluktuk (N), aksravaluktuk (K)	is round
ikiraalik	square, cube
kisimgiuktuk	is alone
-lhiñak-	alone
piñatigiksut	are together
sikkuktuk	is hard
agiñaktuk	is soft
sigliñaktuk (N), sapigñaksiruk (K)	is difficult
sigliñaitchuk (N), sapigñaitchuk, kañanañtuk (K)	is easy
ukitchuk	is light
ukumaitchuk	is heavy
sayakturuk	is strong, healthy
sayaitchuk	is weak

COLORS

katiktaak	whiteness
katiktuk	is white

ḱavikṣaak ḱavikṣuk	redness is red
ḱuksukṭaak (N)	yellowness
ḱirgiakṭaak	grayness
maṇaakṭaak (N)	light grayness
ḱigñikṭaak maṇaakṭuk (N), ḱigñikṭuk (K)	blackness is black
suṇaakṭaak suṇaakṭuk	greenness is green
suṇauraakṭaak (N), siḷagikṣaak (K)	blueness

NUMBERS

atausiḱ (N, q), atausriḱ (K)	one
maḷguk	two
piṇasut (N), piṇasrut (K)	three
sisamat	four
tallimat	five
itchakṣrat	six
tallimat maḷguk	seven
tallimat piṇasut (N), tallimat piṇasrut (K)	eight
ḱuliṇḡutailaḱ (N), ḱuliṇḡutailaḱ (K)	nine
ḱulit	ten
ḱulit atausiḱ (N), ḱulit atausriḱ (K)	eleven
ḱulit maḷguk	twelve

ķulit piņasut (N), ķulit piņasrut (K)	thirteen
akimiagņutailak (N), akimiagņutailak (K)	fourteen
akimiak	fifteen
akimiak atausik (N), akimiak atausrik (K)	sixteen
akimiak malģuk	seventeen
akimiak piņasut (N), akimiak piņasrut (K)	eighteen
iņuiņiagņutailak (N), iņuiņiagņutailak (K)	nineteen
iņuiņiņak (N), iņuiņiņak (K)	twenty
iņuiņiņak ķulit (N), iņuiņiņak ķulit (K)	thirty
malģukipiak	forty
malģukipiak ķulit	fifty
piņasukipiak (N), piņasrukipiak (K)	sixty
piņasukipiak ķulit (N), piņasrukipiak ķulit (K)	seventy
sisamakipiak	eighty
sisamakipiak ķulit	ninety
tallimakipiak	one hundred
avvaķ	one half
iļlatiruk (N), iļaruk (K)	is adding
iļaņģaakģaakģtuk	is subtracting
iļaņa piģģaa	is subtracting (lit. its part he takes away)

5. OTHER WORDS

a

aannagu (N), maatnagu (K),
maatnugu (K)

aasii, aasiin (N,q),
aasrii, aasriin (K)

aasiin-uvva, uvva-aasii (N),
aasriin-uvva, uvva-aasrii (K)

aarigaa

aaŋ (N), aa (K), ii

aatchikkaaŋ (K)

aatchuiruḵ (K), aitchuiruḵ (N)
aatchuḡaa, aitchuḡaa
aatchuun, aitchuun

aatiḡaa, aatkaa (K)

agaŋŋaitchuḵ

aggiḵsuk (K), ḡairuḵ (N)

aggun (N)

aglaan
-aglaan (enclitic)

aḡiisruknaḡaa

agliitruḵ (K)

wait a minute!

and, and then, (used
consecutively, con-
trast with 'suli',
which is used in an
additive sense)

and then this (intro-
duces a change of
subject)

good! fine!

yes

danger! exclamation
of warning

gives
gives it
gift

snatches it away

is gentle, kind

comes

corruption

but
up to, as far as

is offended by it

picture

agliitigaa (K)	takes one's picture
agiuruk (N), kasruktuk (K)	ends, quits, stops, is satisfied
ai	what? eh? well? okay?
aigaa (K), aitkaa (N)	fetches it, goes to get it
airuk (N), aqilaaktuk (K)	goes home
aitchuiruk (N), aatchuiruk (K) aitchugaa, aatchugaa	gives gave it, gives it
aiyugaaktuk aiyugaagun	invites invitation
akiagaktaaktuk	they (2) alternate
akiilaaktuk	is free, without cost
akiilaq akiilaqtuk	debt is owing
akiitchualuk (N), akiisruk (K)	harlot
akiksruktuk akiksruqigaa akiksruun (K), unniksuktiun (N)	promises promises it promise, covenant
akiligaa akiliun akilik	paid it (lit. countered it) wage, price reward
akillilikuk	opposes
akifugak (N), katraq (K)	echo
akisaktuk	revenge (lit. tries to counter)
akitchaktuk	trades, barter
aklaa (N)	Oh my! (having made a mistake)

akpaktuk	steps up (from lower to higher place)
akpittuk	starts to sing
aksikkaa	touches it
aksraktuk	is rolling
aktigiruk	is so long, is this much
aktilaana	its size
akuġluk, ƙasraun (K), aviłuktaun (K, q, p)	bell (an instrument to make repeated noise by hitting)
akuġluktuk, ƙasraktuk (K), aviłuktaktuk	bell rings
akuktuk	receives, accepts
akuktuġaa	accepts it
akunik	middle, between
akunganni	among, in between
aƙƙaa	smells bad!
aƙpaksruktuk (K), aƙpattuk (N)	runs (of human)
alai (K)	exclamation of surprise
alaitchuk	is not torn
alaƙaa alaƙƙaa	exclamation of sorrow
alġaƙsak	artifact
aliik	tear, rip
aliitichuk	not lonely though living alone
alla (N), atla (K)	another one, different one
allaƙtigiruk	dries, wipes (e.g. dishes)

allaktuk	clear weather
allajjuktuk	is different
allatuun allatuktuk	adultery, fornication commits adultery
alluvak	seal's breather hole (suitable for placing net)
amai (p)	don't know
amiun	thread for skins
anasriŋjuksak (K)	punishment
anagaa anautak	hits him, beats him axe, beating tool (upper hind leg)
aniruk	exits, is born
annaa, annii, arrii!	exclamation of pain, sorrow or disappoint- ment
annaktuk	is sheltered, is safe, saves
anjiktuk anjigaa	agrees, assents, says yes with raised eyebrows agrees with him, assents to it
anjikusaun (kiv, q), anjikusraun (K)	temptation
anjilaaktuk (K), aggiruk (N)	goes home
anjiruk	is big
anjiruk	resuscitated, revived, arose
anjsitkaa	tempers it

aṇivraḡtuk	loosens, unravels, unties
aṇivraḡaa	unravels it, unscrews it, unties it
aṇmaḡtuk	is open, turned on (radio, tape recorder)
aṇularuḡ	chews
aṇuyaktuḡ	fight
aṇuyaḡiḡ (K,q), aṇuyaun (N)	war
aṇuyiḡkti (K), aṇuyakti (N)	soldier, fighter
aṇuyaunnat	armor
aṇyautairrun	peace
aṇuun	paddle, propeller
aṇuutaa	his paddle, a fin (any one of the paired fins of a fish)
apaḡsuḡ	is enough, had enough
apai	plenty! enough!
apiḡsriruḡ	asks, questions
apiḡsruḡaa	is about to question him, ask him
apiḡigaa	questioned him, asked him
apiḡsruun	question
apluḡtuk	steps, takes a step
apuḡtuk	meets, bumps, strikes against
apuḡaa, apuḡtigaa	bumps, strikes against it, meets him
araka	comforts
arguaḡtuḡaa	doubts it
arra	I've had it! exclamation when something goes wrong

arriḱaktuk (N), atriḱaktuk (K)
 arri, atri
 arriligaa, atriligaa

is like, is comparable
 likeness, parable
 draws, sketches its
 likeness

arruk

dampness around floor

arrii, annii, annaa!

exclamation of pain,
 sorrow, disappoint-
 ment

asik

dear one

ataḱkiataḱ, atakkii,
 uvva-takku (K)

because

ataḱsiruk
 atchitkaa

borrow
 lends him

atai

exclamation of
 surprise (K), cute
 (of baby) (N)

ataramik
 ataruk

always
 is connected with

atangusuktuk

is cranky

atangiksaauruk
 atangirrun

is free
 liberty

atauttuk
 atautkaa

goes beneath
 goes beneath it

atchigaa

names him

atchuu! (N)

I don't know!

atigaa

wears it, puts it on

atiruk

is the same, there
 is no difference

atḱaktuk

descends

atḱunaktuk

is much, too much,
 plenty, there is an
 abundance

atkunak	plenty, abundant
atuktuk	uses, acts immorally
atugaa	uses it
atuktuk	sings
atugaa	sings it
atuun	song
atuktuurak	musical instrument
atuktuurakti	musician
atunim	together
ataa, atta	hush! be still!
aularuk	moves (N, s), dances (K)
aullagiiiruk	begins
aullaktuk	goes away
aullautigaa	leads him away, takes it away
aullaqtitkaa	sends him away
aullasik	habit, unconscious habit, instinct
auruk	is rotten, is rotting, aging
aukkaa	melts it (ice, snow)
auniktuk	has a rotten spot
aunik	rotten spot, rotting substance
aunniq	rotten ice
aurak, upingak	summer
autaaktuk	divides, shares
autaagaa	divided it
avallik	the farthest over
avanagaa	all around him
avanmun (N), avatmun (K)	toward each other

aviiruk	shouts, raises a cheer, his ear rings
aviktuk avikkaa	cuts, breaks in two cut it up
avittuk	is separated, is divorced
avilaitkan (N)	friend (lit. never separate)
avriaktuk	is in the way, blocking the way
avugaa	salts or peppers it, mixes it
avu	sugar
avulik	gas mixed with oil
avvaqa	half
ayaktuk ayakkaa ayak ayauppiiraq (K), ayauppiak (N)	pushes off, departs by boat (lit. poles) pushes it off, rejects it post, pole, pillar, spear walking stick
ayakhaaktuk ayakhaaq	is doing string figures string figure, cat's cradle
ayyairuk	is rejecting
ayauruk	is going blind
ayuak	boil (sore)
ayuruk ayugaa	precedes is beyond reach

i

igittuk	throws away, discards
igitkaa	throws it away, discards it
igittak	abandoned baby
iglaqtuk	laughs
iglaṇaaqtuk (N), iglaṇaruk	smiles
igliktuk	travels, moves
igliṇnaqtuk	is cute (of a baby)
iglua	the other one, next one
iglutuiruk	endure
iglutuḡaa	endures it, suffers it
igniruk	make fire with flint
iḡḡialaruk	yells, shouts
iḡliktuk	is stingy
iḡligigaa	clings to it for him- self, is stingy with it
ii (cf aa)	yes
iivaḡsaaktuk (K), uivaḡsaaktuk (N)	rounds a bend
ikaaktuk	crosses over
ikaun	bridging pole
ikautit	bridge
ikaagaa	crosses it
ikayuktuk	helps
ikayuḡaa	helps him
ikiruk	burns, is consumed
ikumaruk, ikimaruk	is burning, is on (of electric light)
ikipkaivik	altar (in Bible) (lit. burning place)

ikiruk	embarks, enters, gets on or into
ikkii	icky
ikḡigutchaktittuk	is tempted (lit. induced to want the other)
ikpaitchiaḡ	suitcase
ikpiktitaḡtuk	bank is being undercut by water
ikpigak (K)	set (foundation) of mind, where they come from
ikpigigaa (K)	gets it on his mind and believes it
iktak	dump
ikugaa	loads it on
ikatauruk (K), itḡatauruk (N)	is together with
ikiasuktuk, ikiasruktuk (K)	is lazy
ikiatkaa	does not want to do it, is lazy
ikiitchuk	is not lazy
ikḡuliruk	skins muskrat (by cutting the belly section)
ikḡuliḡ	small pointed knife
iksiruk	fears
iksigigaa	is afraid of him
iksuktuk	responds negatively by wrinkling nose
ilitḡusiḡ (N)	spirit
ila	relative by blood, marriage or name; companion, friend or partner

ilaksiagaa	bothers him
ilaḱatniktuk	is married (lit. he obtained a partner)
ilaliruk ilaligaa	shakes hands shakes his hand
ilarri	lead dog, leader
ilasrailaruk (K) (cf nipaalaruk (N))	cries with pain, screams
ilaviñik	some (a part of some- thing)
iligaa	lays it down, places it
ilikṣaktuk ilikṣaktuk nuna	quakes, wobbles earthquake
ilimasuktuk	suspect
ilisaktuk	tries to learn, prac- tices
ilaliruk (K), illatiruk (N)	adds, joins, shakes hands with
ilitḱusik (q), ilitḱusrik (K)	habit, happening, experience
illaktuk	tangle
illiagurugaa (K)	combs it
illiaksuktuk (N) illiagutit	combs hair comb
ilu	inside, abdomen, stomach
iluaktuk	puts it in, (makes a basket in basketball)
ilumun, ilumutun ilumutuuruk	true, truth is true

iluvviktuk (N)	buries
iluvik (K), iluvvivik (N)	grave
ilik (K)	being, existence,
(cf ittuk)	presence
ihuaktuk	is right, good,
ihuaksiruk	correct, fitting
	heals, fixes
iluitchuk	is wrong
imaiksuk	is low (water in river)
imaitchuk	is empty
imaaktuk	is full
immaaktuk	is leaking
immiksuk	is full
immigaa	fills it
imniaksaktuk	groans
imjaluktuk	whines (dog), hums
	(person)
inna (N), itna (q, K)	thus, like this or that,
innasik (N), itnasik (q),	this way, that way
itnasrik (K)	the like of, such kind
innaittuk (N), itnaktuk (K)	is thus, is like this
inuktuk	is insufficient, fails to
	reach it, shoots low
iniksiruk (K)	made, created
iniktagigaa	made it, created it
iniktiktuk	rebuked him, permit-
iniktigaa	ted him not
	threatened him
iniktuktuk (K)	is tired
inniaktuk (K)	is visiting

iñugiksuk	is handsome, beautiful
iñugiitchuk iñugiilik̄suk	is ugly frowns (lit. makes himself ugly)
iñupiatun	Eskimo language (lit. like Eskimo)
iñukpalliktuk	comes from, originates
iñuuruk̄	lives
iñiksruk̄tuk (K) iñigaa	asks, prays asks him, begs him, prays to him
ipi	handle (of a bucket etc.)
ipigak̄tuḡaa	whips him
ipigak̄tuk	wades
ipigak̄tuk	cuts himself
ipiktusuktuk̄	is sad, despondent
ipiruk̄	suffocates, smothers, drowns
ipitkaa	suffocates him, smothers him, drowns him
ipnaiḡtuk̄	goes to a cliff
ipun, ipuun ipu	oar tool handle
iri irigaak irigruak	eye eye glasses binoculars, goggles
isaḡutiruk̄	begins
isiḡtuk̄	enters, visits

isiḵsiruk	is getting smoke filled
isilḡigaa	corrects his mis- understanding
isivḡiiruk (N) atannigaa (K) isivḡiigaa	judges judges him examines him, tries him out
isuitchuk (N, q), isruitchuk (K)	is endless, eternal, is clear, is not muddy
isuktuḵ (N), isruktuḵ (K)	is opaque, is muddy, not clear
isuma (N, q), isruma (K)	mind
isaaktuḵ (N), israktuḵ (K) isaguk (N), israguk (K)	raises his arms wing
itiruk	is deep
itkanaiḵsuk	is ready, finished
itḵaktuḵ itḵagigaa	remembers remembers it
ittuk	exists, is, lives, stays
ivaktuḵ (N)	searches
ivaluktuḵ (N), ivukutaktuḵ (K)	flaps
ivayaḵtuḡaa (K)	defrauds, robs him
ivigaktuḵ	pleases
iviktitaḡaat	puzzle
iviktuḵ	fits
ivvaktuḵ (N)	bathes
ivyanguḡaktuḵ (N), ipyanḡunaktuḵ (K)	is stuffy

k

kaagnaḵ, kaaksiuḡun (N), niḡisuḡnaḵ (K)	famine
kiavluktuḵ (N), kaivittuḵ (K)	circles around
kakiruḵ	pricks
kakkaaktuḵ	is starving, starved to death
kakkiyaun	handkerchief
kalikkaa	drags it
kalvittuḵ	is stuck
kamaksriruḵ kamagigaa kamakriḡitchuḵ	obeys obeys him disobeys
kamanaḡtuḵ	is great, is to be honored
kamatchaktuḵ	is surprised at an- other's ability, takes pride in another's ability
kaḡataliiktaktuḵ	to rumble (as a moving sled)
kapiḡuḵ	stabs
kasuḡaruḵ (N)	is loose (e.g. rope tied loosely around pole)
kataktuḵ katakkaa	is falling drops it
katittuḵ katitkaa	gathers gathers it
kaviiḡiḵ (K), kaviuḡḡun (N)	covetousness
kayuḡiitigaa (K)	coaxes him, urges him

kia, kisum (K)

whose?

ki, kii, kiikkaa

do it! say it! proceed!

kigunnik

box

kiigaa (K), kiugaa (N)

answers him

kiirak

crease, corrugation

kiisaimma

finally, at last

kiksraḳ

a path cut through
brush or trees

kiliktuk

tells news, warns

kiliktuḡaa

tells him news, warns
him

kilgun

warning

killukuaktuk

errs

killukun

mistake

kinnauruk

is foolish

kinnaḳ

fool

kiña

who?

kiḡuḡautchiruk (N), kiḡuḡautiruk (K)

is too late

kiḡuvaannaktuk (N), paitchaktuk (K)

inherits

kipakḡisuk (N), mitauturuk (K)

mocks

kipalunikuk

has helpers

kipalukka

works for him, helps
him

kipigiruk, kipiḡniukuk (K),

is anxious to

kipiḡniukuk (N)

kipriruk (K), kirriruk (N)

cuts off, severs

kipliḡaa

cuts it in two,
severs it

kiptaitchuk

bright child,
fully awake

kirratchaiktitkaa

shines brightly

kisima

kisivich

kisimi

I alone

you alone

he alone

kisiŋŋugaa

left him alone,

left her bereaved

kita

ready!

kiviktuk

kivikkaa

lifts

lifts it

kiviruk

sinks

kivgaŋ

servant, messenger

kiviliktuk

can't recall word or
name, forget

kumiktuk

kumjutit

scratches

rake

kuniksuk

kunikkaa

kunik

kisses

kisses him

kiss

kuraŋtuk

looks down

kusriksuk (K)

drips

kuviruk

kuvigaa

pours

pours it out

kuyakkaa

lies with her

k

kaaŋtuk (N), kaakŋiniiraulgataktuk (K)

bursts, explodes,
readily blows his
top (K)

kaaŋiksuk

passes by

kaaniutaanavaitchuk (N), kaaniatausrimaruk (K)	veers away, goes to excess
kaayuk (K) kaayulikuk	dirt dirties himself (of baby messing diapers)
kağanaktuk (K), siglignaitchuk (N)	is easy, not difficult
kaigitchuk	is rough, not smooth
kaiḱuk	is smooth, level, flat
kairuk (N)	comes
kaitchiruk kaitchigaa	gives gives it
kakugu, kakugun	when? (future interrogative)
kaṇa (N), kaaglaan (K)	when? (past tense interrogative)
kakigaa	boxes him
kaḱuktuk kaḱḱugaa	crunches, cracks cracks it
kalḡuktuk	croaks, crows, quacks, honks, whistles
kaliksiḱsut kalitkaa	tows one boat with another pulls it, drags it behind
kalliruk kalligaa	approaches, nears draws near
kiḱik	rust
kamiruk	goes out, extinguishes itself
kamittuk	is turned off, extinguished

ᑕamitkaa	turns it off, extinguishes it
ᑕanittuᑕ	is near
ᑕannigaa	orders it
ᑕanuᑕviitchuᑕ	it can't be helped, too bad (that he died, is mortally ill, etc.)
ᑕanuᑕ	how, what, for, because (N) what kind? how long, how much? how far?
ᑕanusriᑕ (K), ᑕanusik (N) ᑕanutun ᑕanutun-aglaan	no! used more sparingly than English 'no'
ᑕanᑕaa (K)	how many?
ᑕapsiᑎik, ᑕavsiᑎik	(wind) died down
ᑕasruaᑕaa (K)	ends, quits, stops, is satisfied
ᑕasruᑕtuᑕ (K), aᑕiuruᑕ (N)	knocks, is knocking
ᑕatchaᑕtuᑕtuᑕ, tigluᑕtuᑕtuᑕ	marry
ᑕatitittuᑕ	is impatient, dislikes to wait
ᑕatmiksuk (K)	becomes conscious
ᑕauᑕriruᑕ	can't recognize one
ᑕauᑕrimmaaᑕiitchuᑕ	is bright beam of light
ᑕaummaᑕiksuk ᑕaumanik	clear, translucent, light enough to see
ᑕaummaᑕtuᑕ	cares cares for him
ᑕaunaksriruᑕ ᑕaunagigaa	

kaunaktaŋitchuk	careless
kauriaktuk	rests
kavaktuk	to sleep on back in water (of seal)
kaviugnaqsauruk	glamorous, seductive
kigluktuk	is saddened about a loss
kikiŋaruk kikisitkaa	is warped warps it
kikittuk kikitigaa	is frozen (part of body) freezes it quickly
kiksrauruk (K), kikumaruk (N)	is frozen (not of body)
kilamik	quickly, immediately
kiliŋtuk	ties a knot
kimmaktuk	escapes, flees
kiŋuruk	to cry fitfully (of a baby)
kipiŋaruk kipigaa	is twisted twists it
kipiŋniuktuk kipiŋniugun	desires desire
kitchaktuk (K)	stands upright
kitchuktuk kitchuktigaa	scratch scratches it
kituttuk	is soft, flexible
kityagnaŋtuk	is bright, glaring
kivliktuk	shines, glitters, sparkles

ķiviuk	down (of water fowl), wool (of musk-oxen)
ķiviktuk (N), ķinitchuk (K)	commits suicide, hangs himself (K)
ķiviķtuk (N), ķivittuk (K)	leaves another, not wanting to be together
ķiviņaaktuk	stands proudly, erect
ķiviruk (N), niviķtuk (K)	lays on his back
ķuaķtuk ķuaġaa	splits loose (e.g. the sole from a shoe) splits, separates, loosens it (of things frozen or otherwise fused together)
ķuaķtuk	eats ķuaķ (frozen food)
ķuiyaķitchuk	slips
ķuġliaķtuk	drools, slobbers, oozes (of tree resin)
ķuġluktaķ, ķuġluktuk	waterfall
ķuiņaķtuk ķuiņņiķtauruk	tickles is ticklish
ķuķuularuk (N, q), tuķġularuk (K)	calls
ķulauttuk	is passing overhead
ķuliaķtuaktuk	tell a true story, an experience, preach (K), confess(N)
ķuliaķtuak	true story
ķumiksuk	folds arms inside of parka
ķupiruk	splits, cracks

kuppaḵ	crack, split
ḵusrauḵtuaḵtuḵ (K), ḵsauḵtuaḵtuḵ (N)	squats
ḵsiksuk	is dripping
ḵviasuḵtuḵ	is happy
ḵviḡusruḵtuḵ (K)	is surprised, amazed, astonished
ḵyaruḵ	is thankful
ḵyanauḵtuḵ	is to be thanked, is to be praised (K)
ḵyanak	thank you!

m

makpiḵtuḵ	opens (as a shirt, coat)
makpiḡaat	book (lit. papers)
makpiḡaak	page, sheet of paper
maliktuḵ	follows (another)
malikkaa	follows him, accompanies him
maliksuktitaauruḵ	convinced
manik	money
mamaitchuḵ (K)	smells strong,
mamailaḵ (K)	smells foul
mamianauḵtuḵ	sulfur
mattauḵtuḵ	is annoyed, offended
matuniḡaa	disrobes, removes the harness from a dog
	covers it

mauruk	steps into, falls into a hole, breaks through (of snow)
mauragaaktuk	crossing open water by jumping on "step- ping stone" ice pans
mauragak	small ice pan used as stepping stone
mayuktuk mayuktak (K), mayuagautit (N)	ascends, climbs up ladder, stairs
miluktuk	hits with a thrown object
minitkaa	missed him, omitted him
minguktuk	is tired
miñik	splash (from a fish or thrown object)
miñugluktuk miñugluk	is stained, spotted stain, spot
miñuñiktuk miñukkaa, miñuñigaa	is painting paints it
miñuaqtuun (N), aglaun (K)	pencil
misuitchuk (q)	is pale (lit. without juice)
misruguk (K), misuguk (q)	juice, kool aid, wine
misuktuk misuktaun	dips fountain pen
mitaaktuk	jokes
mitautigigaa	mocks him, makes a fool of him
muḡpaktuk	dives (of a sea mammal whose body curves high out of the water)

muliktuk	is closed, turned off (radio, etc.)
mumiksiruk	translates
mumiksuk	turns over, changes, repents
muluuruk	stays a short while
munagigaa	watches him, takes care of him

n

naagga, (N, q), kajaa (K)	no! (emphatic), or
naamaruk	is complete, is enough
naammaktuk	is fitting, right, perfect
naaruk	ends, runs out, finishes
naattuk	is ended, finished, stopped, caught
naavittuk naavitkaa	dumps out (non-liquid) dumps it out
naglikraktuk nagligigaa naglikkun nagliginnigaa	pities pities him mercy is merciful to him
naglinnaktuk (K), naglignaktuk (N)	is poor, pitiable
nagliksaaktitchiruk nagliksaun	persecute affliction, suffering
nagliktuutikpak (N)	grace
nagguigigaa	despises it, rejects it

naipiktuḵ (N)	watch critically
naipitkaa (K)	watches it closely, tests it
nairuḵ	smells
nakiḵtuḵ	goes direct (as path of bullet)
naktuḵtuḵ	is chipped
nakuakṣriruḵ	likes, loves
nakuruḵ	is cross-eyed
nakuuruḵ	is good, fine
naḵittuḵ	is low
nalaunḡaruḵ	is right, just
nalauraaktuḵ	rests
nalautchaktuḵ	guesses, gambles
nalauttuḵ	is right
nalauttittuḵ	fulfills, sights in a rifle
nalauditkaa	aims it, focuses it
nalautirrun	gunsight
nalḡuḵsruiruḵ	corrects, instructs
nalḡuḵsruḡaa	straightens it, corrects him
nallaktuḵ	has lain down
nallaruk	lays (himself) down
nallautigaa	lays him down, puts him to bed
naluak	bleached seal skin
naluksriḡuaktuḵ (N), iminḡuruḵ (K)	has a hangover
nalunaktuḵ	is secret, is hidden

nalunaiñputak	mark, seal
nalunaitchuk	is clear, easy to see
nalupkinaktuk	is uncertain, unpredictable
nalupkigigaa	is uncertain about it
nalupkinaitchuk	is certain, sure
nalupkisuktuk	doubts, is uncertain
nalupkisun	doubt
nangaktuk	brags, praises
nangaḡaa	(himself)
nangaun	praises him, brags about him
nani (K), nauñ (N)	praise, honor
(cf. su-)	where?
naami	where at
nakiñi	where from
napmun	where to
naukun	by which way, how
naniḡuun (K)	flashlight
nañiitchuk	is daring, is brave
nañittuk	is sick
nañirrun	disease
napaaktuk	tree
naparuk	sticks up
napaḡiak	upright (vertical)
nappairuk	builds
natchiksuk	yearns to follow
natchikkaa	yearns to follow him
natkikkaa	correction
naumi (N, sh)	no!

naulikkaa

spears it

naun (N), nani (K)

where?

nautchiiruk
(cf. niitchiruk)
nautchiaqavik

plants

garden, field

naviagaa
naviagigaa
navianaktuk

does not dare it
is dangerous for him
is dangerous

naviktuk
navikkaa

breaks
breaks it

nayaanaagaa (K)

greet him, sends him
greetings

nayagaqtuk (N), nayaagtuk

is drowsy

nayuutiruk
nayugaa

stays, remains
lives with him, stays
with him

niglaqtuk

has cooled (of food,
drink)

nigiuktuk (N)
nigiigigaa (K), nigugigaa (N)

expects, hopes
expects him

nigliktuk

choked to death

nigvallaksraaktuk (K), nivaktaqtuk (N)

falls backward

nikalikasuk (K), nikatchaktuk (N)

gives up

nikaitchuk

keeps trying,
determined

niitchiruk
(cf. nautchiiruk)

sets out, plants

nipaalaruk
(cf. ilasrailaruk (K))

screams

nipituruk

is noisy, loud

nipittuk	is sticky
nivaktuk	shovels, digs
niviṇaktuk	hangs down
niviṇaḡaa	hangs it up
nuiruk	comes into view, rises (sun)
nuktaḡtuk	moves from place to place
nukitchiruk	raises an object by pulling with a rope
nukitkaa	draws, pulls it
nullaḡtuk	camp
nunuuraḡtuk	is remorseful
nuḡuruk	is used up
nutḡaḡtuk	stops, dies
nutḡaḡtitkaa	stops it
nuuruk, nuuttuk	moves to another dwelling
nuvaksiruk, nuvaktuk	has a cold
nuyuiḡsuk	is not afraid, is not scared

p

paakṣaagutiruk	they (2) pass each other
paagaa	meets him
paalakḡtuk	stumbles, falls forward
paamḡguktuk	crawls
paamaḡtuk	crawls on all fours

paġlaġaa paġlan	welcomes him greeting, welcome
pairuġ	stays behind, stays home (when others went on a journey)
pakaktuġ, pakiktuġ (K)	searches
paġittuġ paġitkaa	finds found it
pasiaktuġ	warms himself by the fire
pasiaksraitġuġ	is faultless
pasinaġtuġ, patchisauruġ	is guilty
pasigaa (N), patchisigigaa (K), pasrigaa (K)	blames him, accuses him
patchisaiġsauruġ patchisaigaa	is not guilty, innocent frees him
pi-	base substitute to which any post base or suffix may be added
pi-ga	mine
pi-gaatin	he (wants) you
pi-suktuġ	wants
pigruġtuġ	flees
piaptuġ (n)	sloppy
pigaaktuġ	stays up late
piġsuk piigaa	is absent removes it
piiguġtuġ (cf. puuguġtuġ)	forgets
piilaaktuġ	denies

piitchuk	nothing, no one, empty
piiyaktuk piiyaḡaa	is broken breaks it
piksraḡniḡsuk (K), piksraḡtaaguruk (N)	chooses
pikaḡiḡsuk	accompanies
pikaḡigiiktuk	are together (2)
pikpaksriruk	loves
pikpagigaa	loves him
pilaḡiḡsuk	is tired
pilaḡiaḡsiaḡtuk	takes a rest (a break from work)
piḡlaruk (N), pitḡlaruk (K)	is able to do
piḡlutaḡtuk (N), pitḡlutaḡtuk	is dependable, is good
piḡuillaḡsuk	is not as capable as used to be
pimmaḡiḡksaḡtuk	does it well
piḡaḡtuk	happened
piḡiaḡtuk	will do, happen
piḡḡaḡiaḡtuk	is early
piḡḡaḡnaḡtuk (K)	is good-looking, beautiful
piraksriḡsuk	admonishes
pisaasuuruk (N), pisaasruruk (K)	is always trying to do
pisaḡaluḡnaḡ (N), pisaḡitchikpiḡ (K)	excuse me!

pisuaktuk (N), pisruktuk (K)	walks
pisukataktuk	takes a stroll
pisugnaitchuk	is not safe (ice)
pisugugiksuk (cf. niikinguktuk)	hunger is satisfied
pisuktuk	wants, desires
pitkurak	law, command
pituktuk	ties up (as a dog to a pole)
pitukkaa	ties up, anchors
piyakkuktuk	had an accident
piyuaḡaa	tempts him, pursues him
punjaruk	bows low, hides from animal while stalking (used for non-appearance of sun in December (K))
puttuk	bows, bends at the waist
puptaak	floating moss (not walkable)
puptaruk	floats
puptakun, puptakutak	buoy
puttuksriruk (N)	comes to mind, is inspired
puuguktuk (p), puuyuktuk (K) (cf. piiguktuk)	forgets
putu	hole, piercing
puturiruk	made a hole, drilled a hole

puukaktuk

stumbles

puugnigaa

wraps it

puuk

seal skin poke

puuksrak

envelope, wrapper

puuvraktuk (N), puuvruktuk (K)

swims, plows through
deep soft snow

puvlignik

resin drop (of spruce
trees, used as chew-
ing gum)

puya

puyattuk

dirt, grime
is dirty, grimy,
gummy

puyauruk

is soiled, (e.g. of un-
washed clothes)

S

saa

huh! what's that?
eh?

saattuk

faces him

saavittuk

launches in pursuit of
sea mammal, steps
forward from a group

sagluruk

sagluuraktuk

lies, prevaricates
joking by telling
false stories

sagviksuk

appears, becomes
plain, obvious
is open, is obvious

sagviruk

sagvaktuk

sagvagiksuk

sagvagaa

flows
flows swiftly
flows swiftly over it

sakunaruk

is crooked, bent

Other Words

salap̄kiksuk (N)	reveals, appears
salumaitchuk	is dirty, unclean
salumaruk	is clean
salummagaa	cleanses it
samma, hamma (N)	let's see!
sanaturuk	is skilled
sanguruk	is dusty, dirty
sanḡniruk (N), sanḡniruk (K)	is strong
sanḡutkaa	gossips about him
sapignaktuk (N)	is strong, mighty
sapigaa (K)	is difficult
sapiruk	blocks it (one's way)
satugaa (K)	obtains it back, redeems it
savaktuk	works
savakkaa	works it
savautigaa	serves him
savitkaa	feels it, touches it
siamittuk	spreads, scatters
siatkiksuk	is straight (as of a board)
siḡlikiraktuk	works hard, is diffi- cult
siḡgak̄iruk	is difficult, laborious
siiḡruktuk (K)	hisses, whistles (of wind, gas stove or lantern)
simmausiksuk	exchanges
simmigaa	changes it, exchanges it

simmiligaa	returns something borrowed
siimaktuk	is arguing heatedly
siñiksraaktuk (K)	goes around visiting from house to house, collects food for the poor from house to house
sippak	something left over, surplus
sisugiaktuk	baby has a wet burp
sisuruk	slides, glides down
sitkušsimanaktuk	is tragic
sivunniksuk	decides, plans
sivunnigaa	decides it, plans it
sivunniun	plan, purpose, decision
sivukkiksuk	sets a straight course
sua, suna	what?
su - (N), (cf. nani)	question marker
su-vich	what do you want?
su-mi	where?
su-kun	how, by which way?
su-miñ	from whence?
su-mun	to where?
su-mman, su-vaata	why?
suammaktuk	revitalized (as: engine works better, workers more diligent)
suajaitchuk	is weak
suajaruk	is strong
suğruich	a group of fighters, war party

suguktuk	wrestles
sukaitchuk	is slow
sukattuk	is fast
sukpaluk	sound
suksraagaa	gives up on it, for- sakes him
suksraungiksuk	is destroyed
sukumitkaa (K)	broke it up, tore it to pieces
sukutigaa	takes notice of some- one, pays attention to someone
suli	and (used in an addi- tive sense, contrasts with aasii/aasrii)
sulikutiginaiksuk	forgives, ignores
suluktuktuk	brushes clothes
supiruk	blows (of a person), rushes (of a stream during break-up)
suppuktuk	spurts out (of liquids under pressure)
suurak (K), sugalik (N)	thing, wealth, treas- ure
suvaluk	especially
suvliktuk	gushes out (as oil from a punctured drum)

t

taaktuk	is dark
taanṅak	intoxicating beverage, alcohol
taanṅakti	drunkard
taiguaktuk (N), agliḱiruk	reads
taimmainak	suddenly
tainna (N), taitna (K) tainnaittuk	like is like
tairuk	is named
taigaa	names him
takpiksuk	has keen eyesight
takupkanaruk	has a reunion
takḱiruk (K) (cf. utaḱḱiruk)	waits
taliinṅaruk	goes over the hill
tammaḱtuk	is lost
tammaḱgaa	lost it
tanuḱaḱsiruk	diminishes in light
taṅiḱiḱsuk, taṅiḱitchuk (cf. sagluruk)	is false (lies)
taṅṅiḱsuk	is fulfilled
taṅṅiḱgaa	does what is told, brings it to reality
tapiḱtuk	is along side, is parallel
taputigaa	takes it along
tasikḱsruḱtuk	stretches
tasikḱsruḱigaa	stretches it

Other Words

161

tasugaa (N)
(cf satugaa)

obtains it, redeems it

tasritchagaa

stretches it

tatamittuk

gets very frightened

tatamnaktuk

is terrible, is very
frightening

tatigaa

lays against it, leans
against it, touches it

tauksiḱsuk
tauḱsigaa

buy
buys it

tavra (N, q), tarra (K)

that's right! then
(conj.), that's all
(at end of story)

tavrauuvaa (N, q), tarvauvva

at once, immediately

tiguaktuk

adopted, is

tigliktukṭuk

steals

tigluktuk

hits with side of fist

tigluktukṭuk, ḱatchaktukṭuk

is knocking

tigutaagvik (N), isiḱsivik (K)

prison, jail

tikkuaktuk

points

tilirauruk

was told to do some-
thing, was sent to do
something
an apostle

tilirauruak

sends

tilisiruk

things washed ashore

tiṇaaglut

tiṇittuk
tiṇitkaa

drifts away
drifts him away

tinjiksiruk	gets full (of a person who eats too much or is pregnant)
tipaaktuk, tipituruq	stinks
tipi	odor
tipigaa	washes it ashore
tipigiksaun (K), tivrągiksaun (N,q)	perfume (lit. a means or cause of good odor), incense
tipsigigaa	laughs at somebody, mocks someone
tirrak (K)	sandbar, mile (measure)
titiktuk	draws a line, makes a mark
titigaa	marks it, draws a line on it
titik, tittak	mark, dot, line
tugaktuk tuggaun	pokes it with a stick poking stick
tuglaugaa, tuvlaugaa	shields him, protects him
tugvağaa	puts it away
tukkuruq	stays overnight, is a guest
tukhugaa	calls him, hails him
tukuruq	dies
tukpallaktuk (K)	gets upset
tukuttuk tukutkaa	kills himself kills it
tuniksimaruk	is faithful

tunilaḡaa	gives it, makes a present of it, sacrifices it
tunisiruk	sell
tunḡaruk	rests firmly on, trusts
tunḡagaa	rests firmly on it
tupaktuk	is startled
tupakkaa	startles him
tupigigaa (K)	obeys him
tupsigaa	finds an animal track
tutiruk	steps on
tutmaḡaa	stepped on it
tuttuk	touches ground, bottom, lands
tutḡiksuk	is content, is solid, is peaceful
tutḡiun	peace, contentment
tutḡuktuuruk	is settled in (having moved)
tuuḡnik	dot
tuunḡaurisaak	a whirlwind (moving horizontally, chiefly across water)
tuunḡak	evil spirit, devil
tuvrakḡuk	follows a trail or pattern
tuvraḡaa	follows him, tracks him, imitates him
tuyuḡigaa	sends it
tuyuḡmiak	guest
tuyuutit	sent things, mail

U

uirus, uusirus	is over-excited, too eager, hurries
uisauruk	is adrift on an ice pack
ukpiktuk ukpigigaa ukpigun ukpignaktuk	believes believes it faith is faithful
ukpinnguaktuk	hypocrite (pretend believer)
ukuk ukunarus	moldy is moldy
ukaaktuktuk (K) (cf. kuliaktuktuk) ukaaktuak, ukaaktuun	relates experiences, tells what happened experience, happening, history, true story talks bad language, blasphemes
ukaalaruk, ukaagnigluktuk (K), ukamakluktuk	
ukaksitaak	trial
ukaaktitaga	asked him to speak, talk
ukaaktuk ukalik (no, ki), ukaalik (K), ukaluk (N)	speaks, says, tells word
ukallaktuk	is speaking
ukautchit	language
ukkitchuk	is secure, safe, sheltered
ukumaigigaa	sucks it (something held in mouth)
ulguruk	topples, falls over

uligruitchuk	steady, patience for fine work
unipchaak (K), unipkaaḡ (N), ulipkaaḡ (no, w)	fable, myth, story
uluḡtaakṭuk	staggers
umialignak (N)	church elder
umiktuk	is closed (e.g. the chimney draft)
unitchaa (K)	leaves it behind
uniukṭuk	misses, doesn't hit (as nail, bull's eye)
unniḡsukḡiiruk (N) unniḡsukḡiun (N)	promises promise, covenant
upaktukṭuk	charges (of an angry animal or person)
upaktuḡaa	charges him, goes after him
upyakkaa (K)	remarks about it, wisecracks about it
urriḡsugaa	demonstrates it, shows it by his actions
utaḡḡkiruk (N, q) (cf. taḡḡkiruk)	waits
utikṭuk	returns
utukkuu	is tiny!
uuktuk uuktuun	tests parable, example
uuktuakṭuk uuktuagaa	tries, tests, measures tests it, measures it
uuliktuk	quivers, shakes, trembles

uuyuruk

ugaigaa

ugisigigaa
(cf. uiruk)

is linked to

bites him, mauls him

over-excited

SECTION II

POST BASES



Explanation of Symbols

Hyphens

A hyphen before a post base indicates that it must be attached to a base.

-*kaġvik* container *aġra-kaġvik* ash can

A hyphen following a post base indicates that, normally, it cannot occur word final, but must have a suffix attached to it, (or other post bases with a suffix).

-*kaŋak-* almost *ati-kaŋak-tuċ* almost the same

Bracketed Symbols

A bracketed symbol indicates that the post base has more than one form, and its form depends upon the last symbol of the base to which it is affixed.

When the base ends in a vowel, the bracketed letter initiates the post base.

-(*g*)iit- bad *pi-giit-chuċ* is bad

When the base ends in a consonant, the post base without the bracketed letter is affixed to the base.

-(*g*)iit- bad *iggiag-iit-chuċ* has a sore throat

Other Form Changes

Other phonological changes occur to change the form of post bases, such as *k* becoming *ġ*, *l* becoming *ĵ* etc. For a further discussion of this phenomena, see "Let's Learn Eskimo", p. 31, 32, by D. H. Webster, Summer Institute of Linguistics, Box 1028, Fairbanks, Alaska 99701.

a

- (r)ak-
ukiug-ag-imman
itkagmi-raq-tuk
habitually, usually does
whenever it is winter
he habitually remembers
- (rr)aksi-(N), -(y)aksi-(K)
mitchaag-aksi-ruk
kia-rraksi-ruk (N),
kia-yaksi-ruk (K)
starts to, proceeds to
(inceptive action)
is proceeding to land
starts to cry
- (g)aluaq-, -kaluaq
nakuupianit-kaluaq-tuk
tainnaunnii
though, although, and yet (a
possibility which has not or
perhaps will not be realized)
although not very good, it is
okay
- (g)atak-
nakuupiaq-atak-tuk
iñugug-atak-man
very, much (intensive action,
extensive time)
is extremely good
when he finally grew up
- anik-
nigi-anik-tuk
atu-anik-tuk
already
has already eaten
has already sung
- aluk
suppu-aluk
agna-aluk
big, old
old rifle
big lady
- asugi- (N), -asrugi- (K)
(cf. -sugnaq-)
tammaq-asrugi-gigaa
thinking
thinking he is lost

ch

- chauk, -chuuq
(cf. -tauq, -tuuq)

g

-gi-	has it for
pi-gi-giga	it is mine
pikati-gi-gijma	I am your companion (lit. you have me for a companion)
-(g)iaḵ-	going in order to, come in order to
ivaḡ-iaḵ-tuḵ	is going to search
niḡ-iaḵ-tuḵ	is going to eat
-(g)iit-	bad
pi-giit-chuḵ	is bad
iggiag-iit-chuḵ	has a sore throat
-(g)ik-	good
nuna-gik-suḵ	is a good land
kiṇiḡ-ik-suḵ	is good looking
-(g)isi-, -kisi- (K)	intends to, is going to, will
nakuu-gisi-ruḵ	it is going to be good
tautuk-kisi-gaat	they will see it
-gu- (N), -ḡu- (K), -u-	is (stative)
iglaa-gu-ruḡa (N),	I am a traveller
iglaa-ḡu-ruḡa (K)	
uvaḡa-u-ruḡa	it is I
-guḵ-	change to, become
iṇu-guḵ-tuḵ	became a man (having grown up)
-(g)uuḵ	said, reported
atautchimik-suli-guuḵ	"one more" he said

ḡ

-ḡu-	class changer or stative (verb to noun)
iḵalugnia-ḡu-siptiktun	like you have caught fish

i

-iik atig-iik malg-iik	pair, couple two people with same name twins
-ik- pi-ik-suk ami-ik-suk	is deprived of, deprives of is taken away he skins (it)
-ila- mitkuta-ila-k	is without arctic tern (lit. is without a needle)
-inŋaan (K) (cf. ŋainŋaan) siku-inŋaan	before before it froze
-(g)inŋaŋ- kiu-ginŋaŋ-aa	only, merely is merely answering him
-it- pi-it-chuk inu-it-chuk	lack of is not there are no people
-iyaŋ- uniag-iyaŋ-tuk	is broken sled is broken

k

-kammik- (N), -kamik- (K) mitchaak-kammik-suk	just (happened) just landed
-kattak- (N) sialuk-kattak-tuk isi-kattak-tuk ivaluk-kattak-tuk	repetitive scattered rain showers is visiting is flapping (slowly)
-kattaak- (N) ivaluk-kattaak-tuk	repetitive (more intense than -kattak-) is flapping (rapidly)
-kka- atu-kka-ŋa	changes verb to noun (nominal clause marker) his song (singing)

-ksra-	potential, material for
anu-ksra-ḱ	harness material
atuuti-ksra-ḱaktuk	has a song choice
-ksraktaak-	chosen, selected
iñu-ksraktaak	chosen people
pi-ksraktaag-igaa	is choosing him
-kuak-	through, by means of
alla-kuak-tuk	goes by another way
killu-kuak-tuk	goes wrong way

ḱ

-ḱagvik	container, place of
nautchia-ḱagvik	garden
agra-ḱagvik	ash can
-ḱak-	have, owns
iñni-ḱag-niaḱtuk	will have a son
niḱi-ḱak-tuk	has meat
-ḱasik-	together with
ḱuviasu-ḱasik-siṇa	rejoice with me!
-ḱatigik-	together, each other
aulla-ḱatigik-sut	they depart together
iḷisa-ḱatigik-sut	they teach each other
-ḱati-	with, together
ukpiḱtuagu-ḱati-si	your fellow believers
-ḱayaḱ-	almost
ati-ḱayaḱ-tut	are almost the same
-ḱḱaaḱ-	first, before
imi-ḱḱaaḱ-uktuṇa	first I want to drink
-(ḱ)pak-	big, much
isumaak-pak-tuk	is sorrowing much
ulu-ḱpak	big ulu
-ḱu-	wants him to do
(cf. -(t)ḱu-)	

-lait- (N), -tlait- (K) iksi-lait-chuk, iksi-tlait-chuk	never, unable is never scared
-lgit- uti-lgit-chuk ani-lgit-chuk	again returns again exits again
-lgataḵ- pi-lgataḵ-tuk nalau-lgataḵ-tillugu	finally, till finally he did it till it is right
-lhaaḵ- (N) (cf. -tluk-) kamana-lhaaḵ-tuk sapigna-lhaaḵ-tuk	more (comparative) is greater is stronger
-lhiṇaḵ uvaṇa-lhiṇaḵ	merely, only merely me
-li- (cf. -liuḵ-) su-li-va ulu-li-ruk	make what is he making? is making an ulu
-lik pi-lik umia-lik	is supplied with is supplied with boat captain
-liḵ- ukpi-liḵ-suk	come to, get to has come to believe
-likaa sumu-likaa su-likaa ilaa-likaa	any, so it is! (an exclamation) anywhere anything so it's him!
-liḵi- su-liḵi-vich ami-liḵi-ruk	involved in, works on, at what are you doing? works with skins
-liḵsi aṇaayu-liḵsi	one involved in preacher (lit. one involved in praying)

-miu	inhabitant of
Ulgunig-miu	Wainwright villager
Nuurvii-miu	Noorvik dweller
-muk-	(going) to
Utkaaivii-muk-tuk	he is going to Barrow
-mukti-	send
Utkaaivii-mukti-gaa	is sending it to Barrow
-muti-	take
Utkaaivii-muti-gaa	is taking it to Barrow

n

-naḡiaḡ-	early
itiḡ-naḡiaḡ-tuḡ	arises early
-nasuga- (N)	think (with dependent verb)
(cf. -asugi-, -sugnaḡ-)	
isumanasi kaaḡa-nasuga-	don't-think thinking-I-have-
luḡa...	come...
-nasruk- (K)	is thought to be
tuḡu-nasrug-niaḡluḡu	is thought to be dead
-(n)ayaḡ- (N), -tyaḡ- (K)	would
aḡiu-nayaḡ-tuḡ	would be stopped
nigi-tyaḡ-iñ	would you come to eat!
-(n)ayait- (N), -tyait- (K)	would not
tuḡu-nayait-chuḡ	he would not have died
-nḡit- (K)	not
(cf. -ḡit-)	
paḡi-nḡit-chuḡ	did not find
-niaḡ-	intends to, will, is doing and
(cf. -maak-)	will continue (when related to
nigi-niaḡ-tuḡut	present and certain of fulfill-
agaayuvii-muḡ-niaḡ-tuḡa	ment)
	we will eat
	I'm on my way to church

-niatak- (N)	try
(cf. -niłuk-, -niuraak-, -saḵ-)	
isiḡ-niatak-tuḵ	is trying to enter
-niłuk-	try
(cf. -niatak-, -niuraak-, -saḵ-)	
savag-niłuk-tuḵ	is trying to work
-niuraak- (N), -niiraḵ- (K)	try, do what you can
(cf. -niłuk-, -niatak-, -saḵ-)	
savag-niuraak-tuḵ,	is doing what work he can!
savaḡ-niiraḵ-tuḵ	
-nik-	obtain, get
ilaḵat-nik-tuḵ	obtained a marriage partner
-niḵ-	apparently, is in state of
tuttu-niḵ-suḵ	has apparently caught a caribou
savaḡ-niḵ-sutin	you are working (lit. in state of working)
-ḡu-	hurts
iri-ḡu-ruḵ	eye hurts
ilu-ḡu-ruḵ	stomach hurts
-ḡulik-	to be tired of something
taigua-ḡulik-suḵ	is tired of reading
sava-ḡulik-suḵ	is tired of working

ŋ

-ŋa- (N)	completive (past tense)
sava-ŋa-ruḵ	he worked
-ŋaiḵ- (N)	is not (having been)
(cf. -ŋait-)	
atu-ŋaiḵ-suḵ	is useless (having been useable)
nipu-ŋaiḵ-suḵ	alert
-ŋaiḡaag-, -ŋaiḡaan (N)	before
tuḵu-ŋaiḡaag-man	before he had died...
isi-ŋaiḡaan	before he entered

-ŋait- (N) (cf. -ŋaiŋ-) ŋai-ŋait-chuŋ	did not (never having)
aŋalan-ŋait-kaa	did not come (never having before come)
ŋit- (N) (cf. -ŋiŋ-) ŋai-ŋit-chuŋ	did not control him
	not
	is not coming
-ŋŋuak- pi-ŋŋuak-tuŋ ukpi-ŋŋuak-tuŋ	imitate, play, pretend is pretending is pretend believing (hypocrite)
-ŋŋuŋ- nuvuya-ŋŋuŋ-saiŋŋaŋaa	change is changing to cloudy weather

p

-paalluk-, -vaalluk- tautuk-paalluk-kiga niŋi-vaalluk-kiga	first time first time I see it first time I eat it
-pagit- (K) (cf. -pai-) savaŋ-pagit-chuŋ	so much is working so much
-pait- (N) (cf. -pagit-) savaŋ-pait-chuŋ	so much is working so much
-pak- (cf. -ŋpak-)	
-palliŋ- (N) iŋuŋiaktiŋaak-ŋalliŋ- tuŋiŋ ŋitiŋŋak-ŋalliŋ-man	about they being many, about... when it was about noon
-paluk- (K)	perhaps, probably
-paluk- (N) (cf. -ŋallak-) sava-paluk-tuŋ	much, very is working much (hard)

-paḥtuk- sava-paḥtuk-tuḥ	ineffectively, inappropriately is working poorly (ineffectively)
-payaa- iṇu-payaa-ḵ	every, any any/every person
-piaḡatak- sava-piaḡatak-tuḥ	extremely, intensively is working extremely hard
-piaḵ- niḵi-piaḵ sava-piaḵ-tuḥ iṇu-piaḵ	real, really real food (meat) is really working Eskimo (lit. real person)
-piallak- (N) (cf. -llapiak-) sava-piallak-tuḥ	quite intensively, very much is working quite hard
-piangit- (K) (cf. -piaḡit-) kaṇiksina-piangit-chuk	not very is not very understandable
-piaḡit- (N) (cf. -piangit-) kaṇiksina-piaḡit-chuk	not very is not very understandable
-pkaḡ-, -pchaḵ- ḵai-pkaḡ-magitin niḡi-pchaḡ-aa	cause tell her to come (cause her to come) he feeds him
-pḵaurak- tusaa-pḵaurak-amigich	immediately, as soon as as soon as he heard them
-psaa- (cf. -vsaa-) pi-psaa-mik	more more (if you please)
-(p)tauḵ (N), -(p)tuuḵ, -psuuḵ (K) (cf. -vsauḵ) uvaṇa-ptauḵ, uvaṇa-ptuuḵ ilivsi-psuuḵ uvagut-tauḵ	also, too me too you (pl.) too (K) we (pl.) too

r

-raksraġi-, -taksraġi- (cf. -ruksrau-) kaunagi-raksraġi-gaa savak-taksraġi-giga	must be, has to, ought to (transitive) must be caring for it I have to work on it
-raksrau-, -taksrau- (cf. -ruksrau-) niġi-raksrau-ruk savak-taksrau-ruk	must be, has to (passive) must be eaten must be worked
-ri (cf. -ti)	
-ruinġnak- (N) iġrug-ruinġnak	mere, common mere man
-ruksrau-, -tuksrau- (cf. -raksrau-) niġi-ruksrau-ruk savak-tuksrau-ruk	should, must, has to (active) has to eat has to work
-ruk imaġ-ruk	big big lake

s

-saiġnak- (N) agli-saiġnak-tuk	continuing to increase, develop, expand is continually getting bigger
-saġ- (cf. -niġuk-, -niatak-, -niuraak-) tiġi-saġ-piġh su-saġ-piġh	try are you trying to fly? (away) where are you trying to go?
-sausiiit- (N) tavrurjaġ-sausiiit-chuġ kanuġ-sausiiit-chuġ	uncertain about is uncertain about going there is uncertain as to what to do
-si (cf. -ti)	
-si- uunaġ-si-ruk taak-si-ruk	becoming (process) is becoming hot is becoming dark

-siak- (N), -siik- (K) akiliu-sia-ksraksi	receive your future rewards (potentially received rewards) gift (received)
aitchuu-siak, aatchuu-siik	
-siaḱak- aitchuu-siaḱak-tuk	has received has received a gift
-sima- (cf. -ma-) nakuu-sima-ruk	in state of, assurance of some- thing now is good (having been not good)
savak-sima-ruk	is working
-siññak- (N) tautuk-siññak-tuk	only, merely, simply he simply sees
-sugnaḡ- (cf. -asugi-, -nasuga-, nasruk-) ḱai-sugnaḡ-niksuk	think (similar to, "I think . . .") is thought he is coming (I think he is coming)
ilisima-sugnaḡ-tuk	is thought to know (I think he knows)
-suguik- niḡi-suguik-suk pi-suguik-suk	enough, filled up has had enough food is enough (as when filling gas tank)
-suk- (N), -sruk- (K) ḱuvia-suk-tuk	used in reflexive action is happy (within himself)
-(s)uu- piluksisug-uu-ruk aitchuusiagi-suu-gaa	always, habitually, incessantly is always wanting to do badly is always receiving it
-suguninnik- (N), -susrunniñnik- (K) uksruk-suguninnik-suk	smells like smells like seal oil
-sugruk- akisulhaa-sugruk-tuak ukalli-sugruk	big, great that which is more valuable jackrabbit

-(s)uk-	want
siku-suk-tuk	wants to go to bed
alutağ-uk-tuk	wants a spoon

t

-tağ-	goes for
imik-tağ-tuk	is going for water
kiruk-tağ-tuk	is going for wood
-tai- (N)	absence of (having had)
ukpiğu-tai-gupta	if we no longer have faith
unnau-tai-ruğ	is not now feverish
-tait- (N)	absence of (never having had)
ukpiğu-tait-kupta	if we have no faith (never having had faith)
-tau-	passive
kilik-tau-ruğ	is being warned
-tchaili-	stop
pi-tchaili-kkich	stop (doing) those things!
kañiksi-tchaili-rağai	prevents them from understand- ing
-tchak-	induced action
kuya-tchak-tuk	is thankful
-tchiak-	new
atigi-tchiak	new parky
atigi-tchiak-tuk	is a new parky
-ti, -si	agent (like English -er)
savak-ti	worker
añaayulik-si	preacher
-tigi-, -sigi-	is so much, to what degree
ak-tigi-ruğ	it's that much
kuyanak-tigi-va	how much he is to be thanked
uñasik-sigi-ruğ	is thus far

-tik-	immediately
maki-tik-huni	immediately getting up
-tilaa-	objective phrase marker
ilisimavich sumii-tilaa-	accompanying intransitive verb
ptiqnik	do you know where we live?
savaktuk pisuk-tilaa-ktiktun	is-working as-much-as-possible
-tit-	causes to do, become
aullak-tit-kaa	causes it to depart, sends
-tit- (with appositional)	while
savak-tit-luqa	while I work
-tkik-	the second of two
ukiu-tkik	two years ago (lit. the second past year)
pi-tkik-suk	happens a second time, does it once more
-(t)ku(v)-	wants him to do
aulla-ku-visigut	do you want us to depart?
tilanmun nig-tku-gai	he wants Tilak to eat them
apiqigiga puttuk-sri-tku-vlusi	I ask that-you-be-inspired
-(t)kuyuma-	command, want that . . .
ai-tkuyuma-gin	tell her to come home!
sikuyaktu-kuyuma-galuagaa	want him to go to bed
-tluk- (K)	comparative, superlative
(cf. -lhaak-)	
kaqana-tluk-tuk	it is easier
pigii-tluk-tuk	it is worse
-tualu-, -sualu-	only
igni-tualu-ni	his only son
atausi-sualu-k	only one
-tuiñnak-	continuously
kipigniugutigi-tuiñnak-sigik	keep on desiring them
-tullatu-	like
tuttu-tullatu-ruk	likes caribou
-tuksrau- (cf. -ruksrau-)	

-tuk-	uses, eats, drinks
savik-tuk-tuk	uses a knife
tuttu-tuk-tuk	eats caribou
-(k)tu-, -(k)su-	excessively
(base medial consonant may be geminated)	
ukkaḱ-tu-ruk	talks always (i.e. likes to talk), gossips (K)
niḱi-ḱsu-ruk	likes to eat excessively (N)
savvak-tu-ruk	is always working diligently

u

-ugaḱ-	continuously
kamaksri-ugaḱ-tuk	is always obedient
-umau- (N), -umu- (K)	might if . . .
itch-umau-ḱ,	may it be
itch-umu-ḱ	
-unnii	even, lest
suuramik-unnii	in no wise
-urak	little
aḱna-urak	little woman (i.e. girl)
-uti-	about it, with it
nayu-uti-gaa	brought it up (climbed up with it)
uka-uti-gaa	talks with him

v

-vaalu-	sound of
anuḱi-vaalu-a	wind's sound
ima-vaalu-a	water's sound
-viṇak-	quickly
aullakṣi-viṇak-tuk	is departing quickly
-vigi-	for, about, concerning
savag-vigi-gaa	works for him
ukaḱ-vigi-gaa	talks about it

-vik
aglag-vik
Nuur-vik

place
desk, writing pad
move place, Noorvik

-viksrak
savag-viksrak
pi-viksra-kaḵpan

potential place, potential time
time for work
if he has time

-vsaa-
(cf. -psaa-)
pi-vsaa-mik

more
more (if you please!)

-vsauḵ (N)
(cf. -ptauḵ)
ilivsi-vsauḵ

also, too
you (pl.) too

y

-yasi- (N), -yasri- (K)
kai-yasi-ruk
tukutau-yasi-ruk

about, soon
is about to come
is about to be killed

-yuit-
sava-yuit-chuk
atu-yuit-chuḵa

poorly
is working poorly
I sing poorly

-(y)umaak-
(cf. -niak-)

is willing to, will
(when disconnected from
present and doubt regarding
the possibility of fulfillment)
will arrive (someday)
will come (someday)

tikitch-umaak-tuḵ
kai-yumaak-tuḵ

-(y)umiṇak-
pi-yumiṇak-tuḵa

able
I can do it

-(y)umiṇait-
pi-yumiṇait-chuḵa

unable
I can't do it

-(y)umma-
kiṇiḡ-umma-tiḵaḵtuak

hope
he who has hope of seeing

-yunak-
kiṇi-yunak-tuk
uka-yunak-tuk

is pleasant
is beautiful (lit. pleasant looking)
is receptive (lit. pleasant to talk
with)

SECTION III

ENGLISH INDEX



ENGLISH INDEX

a

abdomen	10, 135	also	175, 179, 185
has a. ache	21	altar	133
has a. cramps	21	although	169
able, is	154, 185	always	130, 181
unable	185	amazed	146
about	178, 184, 185	amiable	29
abrase	20	ammunition case	58
absence	182	among	127
absent, is	153	amulet	42
abstains	42	ancestors	3
accepts	127	anchor	68, 155
accident	21, 155	a. for trap	60
accompanies	146, 154	and	125, 159, 174
accused	47	angel	45
accuses	153	angled a fish	61
acquainted	23	angry, is	25
across there	112	deeply a., is	25
acute	19	animal	69
Adam's apple	8	a. male	69
adding, is	124	a. female	69
adds	111, 135	ankle joint	9
admonishes	24, 154	annoyed, is	146
adopted, is	161	anoints	22
adrift, is	164	another	127
adultery	128	answers	140
adze	50	ant	78
affliction	32, 148	anus	12
afraid, is	29, 134	anxious, is	140
a. is not	152	any	173, 179
afterbirth	12	anytime	118
afternoon	117	apostle	46, 161
again	173	apparently	177
agent	182	appears	96, 156, 157
agony	32	appendix	12
agrees	128	approaches	142
aims	149	argues	24
air	104	a. heatedly	24, 158
airplane	64	a. incessantly	24
alcohol	160	arises	16
alive, is	11	arm	8
all	2	a. sinew	8
almost	172	a. muscle	8
alone	122, 141	a. bones	14
already	169	broken a.	21
		armor	129
		arose	42, 128
		around	131

English Index

arrives	63
arrow	53, 58
artery	11
artifact	127
ascends	59, 147
ashamed, is	29
ashes	39
asks	129, 137
a. him to speak	164
assents	128
at once	161
attention	159
aunt	4
autumn	119
authority	47
avalanche	107
awake	140
away	131
axe	49, 128

b

baby	1
cares for b.	52
holds b. on knee	52
abandoned b.	133
bachelor	2
back	10, 13, 111
b. there	113, 114, 115
backbone	13
bad	170, 174, 175
bad, is	31, 32, 121
bag	58
bailer	68
bait	60
bakes	50
ball	52
high-kick ball	53
bank, river	102
barks	71
bashful, is	29
basin, wash	40
basket	40
bathes	138
bay	104
beach	97
beam, cross	38
beam, ridge	37
beans	54
bear, kinds of	69

bears	48
beard	6
beats	54, 128
beautiful, is	137, 154
beaver	76
beaver dam	36
because	130, 143
become	170, 183
becoming	180
bed	40
goes to b.	18
bee	78
beetle	78
b., stag	79
before	121, 171, 172, 177
begins	131, 137
behind	115, 121
in b.	10
looks b.	13
being	136
believer	44
believes	44, 164
bell	45, 127
belt	33
bench	39
beneficial, is	31
benefits	31, 44
bent, is	156
berry	100
kinds of b.	100
better, getting	22
big	169, 172, 180, 181
big, is	121, 128
binoculars	58, 137
birds	84-94
b. parts	95
birth	17
b. time	110
biscuit	55
bites	7, 166
fish b. on hook	61
bitter, is	121
bivalve	77
black	123
blackbird	93
bladder	12
blames	47, 153
blanket	40
b. toss	54
blasphemes	164

bleeds	19	boy	1
blessing	43	box	140
blind, is	19	boxes him	142
going b.	132	brace and bit	49
snow-blind	19	brags	150
blinks	15	brain	11
blizzard	106	brave, is	28, 150
block and tackle	59	bread, yeast	55
blocking	132	pilot bread	55
blocks it	157	breaker	104
blood	11	breakfast	57
b. flows	11	breaks	132, 151, 154
b. vessel	11	b. through	147
blows	159	breast	10
blubber	55, 56	b. feeds	52
blueness	123	breastbone	14
blushes	6	breath	17
boastful, is	32	breathes	17
boasts	25	breeches, fur	34
boats	68	bride	2
parts of	67	bridegroom	2
b., ice-bound	109	bridge	133
body	10	bright, is	143, 144
boil	19, 132	broke	159
boils	50, 51	broken, is	154, 171
bola	58	b. arm	21
bold, is	28	b. leg	21
bone	12	b. fingers	21
book	146	broom	51
boots	34, 35	broth	54
b. with caribou soles	34	brother	4
b. with ugruk soles	34	brother-in-law	4
b. waterproof	34	brow	102
b. rubber	34	browbeats	27
b. mukluk	34	bruise	19
b. parts of	34	brushes	159
b. resoles	34	builds	36, 150
b. insole	35	bumps	129
born, is	17, 128	bunting, snow	93
b. on same day	2	buoy	155
borrows	130	buries	136
boss	44, 47	burns	39, 133
bothers	135	burps	57, 158
bottom	104	bursts	39, 141
bottommost	120	busy	47
bow	9, 67	but	125
bow and arrow	53	butcher	60
bowl	56	buttercup	98
bows	16, 155	butterfly	78
b. low	155	buttock	10

English Index

buy 161

C

cabin, log 36
 cache, on poles 37
 c. underground 37
 c. on the ground 37
 calls 145, 162
 camps 152
 can 174
 cannot 174
 canoe, decked-in 68
 can opener 38
 canyon 102
 cap 33
 capable, is 31
 not as c. as used to be 154
 capsizes 68
 captain 68
 carcass, sea mammal 79
 careless 144
 cares 52, 143
 caribou 71
 stages of development 72, 73
 parts of c. 73-76
 wounded c. 60
 carousing, is 32
 carries 48
 c. baby on back 52
 gets c. away 32
 catches on 23
 c. it 52
 c. fish 61
 caught 148
 cause 179
 causes 183
 celery, wild 99
 certain, is 150
 chagrined, is 27
 chain 71
 chair 38
 change to 170, 178
 changes 46, 148, 157
 charges 165
 charm 42
 cheek 6
 cheerful, is 26
 chest 10
 chews 56, 129

chickadees 92
 child 1, 5
 c. adopted 1
 c. bright 140
 c. illegitimate 5
 c. lively 11
 c. raised 1
 chills 20
 chimney 39
 chin 6
 chipped, is 149
 chisel, ice 61
 chisels 61
 chives, wild 99
 chooses 154
 choked 151
 chops 39
 chosen 172
 Christian 44
 chronic 19
 church 44
 circles 139
 city 110
 clam 77
 class changer 170, 171
 clay 97
 clean, is 122, 157
 cleanness 46
 clear, is 138, 150
 c. weather 128
 clear 143
 clearing, is 105
 clever, is 24
 cliff 102
 climbs 16, 147
 clitoris 12
 clock 117, 118
 closed, is 148, 165
 closes 38
 cloth 33
 clothing 33, 34
 cloud 105
 dark c. over open water 109
 coal 39, 97
 live c. 11
 coal scuttle 39
 coat 33, 34
 coaxes 139
 coffee 55
 c. pot 40

cold, is	105, 122	coquettish	32
c., has a	21, 152	corner	37
collarbone	14	c. of mouth	7
collar, dog	71	correct, is	136
collects food	158	corrects	24, 138, 149
comb	135	correction	45, 150
comes	125, 142	corrugation	140
c. to mind	24, 155	corruption	125
c. into view	24, 152	cotton, tundra	98, 99
c. in order to	170	coughs	20
c. around a point	64	counsel, open to	29
c. from	137, 175	c. is not open to	30
c. to	173	country	111
comforts	129	couple	5, 171
command	155, 183	cousin	5
commands	25	covenant	44, 126, 165
commandment	43	covers	146
common	180	covetousness	139
communicative, is	26	cow	70
c. is not	26, 27	crab	78
community house	37	cracks	142, 145, 146
companion	134	cramps, muscle	20
comparable, is	130	stomach c.	10
comparative	183	abdominal c.	21
compassionate, is	25	crane	86
complete, is	148	cranky, is	32, 130
completive	177	crawls	152
concerned, not	32	c. up on a seal	59
condemns	47	crazy, is	30
confesses	46, 145	crease	140
confident, is	28	created	136
confused, is	30	creek	103
connected with	130	crime	43
conscience, bad	32	crimping soles	50
conscious, becomes	143	croaks	142
constellations	96	crooked, is	156
container	172	cross, a	45
water c.	39, 40	crosses	133
content, is	26, 163	cross-eyed	149
continuously	183, 184	crucify	45
controls	47	crunches	142
convinced, is	30, 146	cries	15
convulsions	20	c. with pain	135
cookie	55	c. fitfully	144
cooking, is	50	crystal	97
c. pot	40	ice c.	106
c. rare	56	cup	56, 68
cooks	50, 51	curtain	38
cooled	151	cuts	20, 132, 140
copper	97	c. fish	62

English Index

c. meat	51
c. self	20, 137
cute, is	133

d

damp, is	105, 122
dampness	130
dances	53, 131
dandruff	6
danger	125
dangerous, is	151
daring, is	28, 150
does not d.	151
dark	160
daughter	5
daughter-in-law	4
day	117
d. after tomorrow	118, 119
d. before yesterday	118, 119
many d.	118
three d. ago	118
deaf, is	21
dear one	130
debt	126
decides	158
decision	158
deep, is	103, 121, 138
defecates	17
defrauds	138
demon	43
demonstrates	165
denies	153
departs	63, 132
dependable, is	30, 154
deprives	171
descends	130
desire	144
desires	144, 155
desk	48
despises	148
despondent, is	26, 137
destroyed, is	159
determined	151
devil	43, 163
devoted, is	31
diaper	52
changes d.	52
diaphragm	11
diarrhea	19

did not	178
dies	18, 152, 162
different, is	121, 128
difficult, is	122, 157
digs	152
dipper	56
dips	147
dipnetting, is	62
director	47
directs	47
dirt	142, 156
dirty, is	122, 157
disassembles	48
discards	133
disciple	45
discipline	45
discomfort	32
discouraged	26
disease	150
disembarks	9, 64
dislikes	25
disobeys	139
disrobes	146
distance	110
disturbed, is	25
dives	79, 147
divides	131
divines	41
divining rod	22, 41
divorced	132
dizzy	20
do it!	140
doctor, medical	3
d. witch	41, 43
does it well	154
d. what is told	160
dog	64, 71
d. collar	71
lead d.	135
d. pack	64
d. team	64
d. whip	71
doll	52
donkey	70
door	37, 38
dot	162, 163
doubts	129, 150
doughnut	56
down	145
d. there	113, 115

dragon	82
drags	139
drains	20
draws	130, 152, 162
dream	18
dress	33
dries	127
drifted away	161
drill	49
drinking, is	57
drinks	18, 56, 184
dripping, is	146
drips	141
drives	60
drools	145
drops	139
drowns	137
drowsy, is	151
drum	41, 53
drummer	53
drunk, is	30
drunkard	160
dry, is	122
duck, kinds of	84, 85
dull, is	122
dumb, is	21
dump	134
dumps	51, 148
duration	110
dust	97
dusty, is	97, 157
dwarf	42

e

eager	164
ear	6
e. cavity	6, 13
e. pendant	33
e. rings	33
early, is	154, 176
earth	97
earthquake	97, 135
east	105, 95
easy	122
easy, is	142
eats	8, 18, 56, 184
e. with a spoon	56
e. frozen food	145
eclipsed, is	96

echo	126
edge	104
eel	77
egg	55
egotistical, is	31
eh?	126, 156
eight	123
eighteen	124
eighty	124
elbow	8
elder, church	47, 165
eleven	123
elf	42
embarks	68, 134
embarrassed, is	29
emery stone	58
empty, is	136, 154
encourages	27
endless	45, 138
ends	126, 143, 148
endures	27, 28, 133
enduring, is	28, 31
enema equipment	22
enjoys	26
enough, is	129, 148, 181
enters	134, 137
entire	118
entrance hall	38
envelope	156
envious, is	32
epileptic, is	20
equipment, hunting	57
error	43
errs	140
escapes	144
Eskimo	2
E. language	137
especially	159
eternal	45, 138
even	184
evening	117
every	179
everyone	2
evil, is	31
examines	138
example	165
excess	32, 142, 184
exchanges	157
excited, is	27
over-excited	164, 166

English Index

exclamations	
warning	125
too bad	143
cute	130
surprise	127, 130
sorrow	127, 128, 130
pain	128, 130
disappointment	128, 130
something goes wrong	129
icky	134
do it!	140
so it is!	173
excuse me!	154
exhorts	24, 46
exists	138
existence	136
exits	17, 128
expects	151
expensive, is	121
experience	135, 164
explodes	141
sound of e.	59
extinguishes	142, 143
extremely	179
eye	7, 137
iris	7
e. cavity	7, 13
e. are closed	7
closes his e.	18
opens his e.	18
eyebrow	6
e. ridge	7
ridge between e.	6
eyelashes	7
eyesight, keen	160

f

fable	165
face	6
faces	156
fainted	20
faith	44, 164
faithful, is	162, 164
falling, is	139
f. backward	151
f. forward	152
f. into	147
f. over	164
false, is	160

family	193
famine	5
far	139
f. down there	111
f. off	114
farthest over	113
fast, is	131
fat, is	159
father	121
4	
faultless, is	153
fears	29, 134
feeds, breast	52
feels	157
does not f. well	26
f. light of body	28
feces	17
femur	14
fetches	126
fetus	12
fever, has	22
few	121, 175
fibia	14
field	151
fifteen	124
fifty	124
fight	53, 129
fighters	158
files	49
fills	136
fin	129
finally	140, 173
finches	94
finds	153
f. an animal track	163
f. it out	23
fine	125
fingers	8, 14
bones of f.	9
fingernail	9
broken f.	21
finished	138, 148
fire	39
make f. with flint	133
fireweed	99
first	172
f. one	120
f. time	178
fish	54
dried f. linked	62
f. on a willow stick	62

kinds of f.	82, 83
parts of f.	83
fishhook	61
fishing, is	61
fist	8
fits	48, 138
fitting, is	136, 148
five	123
fixes	136
flaps	138
flashlight	150
flatus	17
flees	144, 153
fleshes	50
flexible	144
flipper	81
fermented f.	56
flint	97
float	59, 155
net f.	62
floats	155
flooded, is	105
floor	37, 103
flour	55
flower	98
flows	104, 156
fly, bot	78
egg	78
larva	78
fly, blow	78
egg	79
larva	79
pupa	79
fly, dung	78
fly, dragon	78
flies	63
focuses	149
foggy, is	105
fold arms inside parka	145
follower	45
follows	146, 163
food	55
fool	140
foolish, is	32, 140
foot	9
bones of	14
foothill	102
for	143, 184
forehead	6
forest	101

forever	114
forgets	141, 153, 155
forgives	45, 159
fork	56
fornication	128
forsakes	159
forty	124
foundation	38
f. of mind	134
four	123
fourteen	124
fox, kinds of	69, 70
free, is	126, 130
frees him	153
freezes	103, 108, 144
frequent	162
fresh, is	56
friend	2, 5, 132
friendly, is	26, 53
fries	51
frightens	59
f. gets	161
frog, wood	77
from	113, 114, 158
front	111
body f.	10
in f.	112
frost	106
frostbite	20
frowns	137
frozen	144
fruit	100
fuel oil	39
fugitive	3
fulfill	149, 160
full, is	119, 136
gets f.	162
fur	33, 34

g

gaff	61
gale	105
gallops	69
gambles	149
garbage pail	40
garden	151
garment	33
gas mixed with oil	132

English Index

gathers	139
generous, is	31
gentle, is	125
gentleman, is	30
gesticulates	16
get	173, 177
ghost	43
giant	42
giddy	28
gift	125
girl	1
g. friend	5
gives	125, 126, 142, 163
g. gift of food	51
g. up	151
g. up on it	159
glamorous	144
glass, window	38
glasses	137
glitters	144
gloves	34
gnat	78
God	44
goes about	63
g. after	165
g. away	63, 131
g. away because angry	25
g. beneath	130
g. to a cliff	137
g. direct	149
g. to excess	142
g. for	182
g. home	126, 128
g. in order to	170
g. out	142
g. over the hill	160
g. to get	126
g. whaling	63
going to, is	170
good, is	30, 121, 136, 149, 154
good!	125
good	170, 174
g., not	174
goose, kinds of	84
gospel	46
gossips	157
governor	47
grace	45, 148
grandchild	5
grandparents	3, 4

grass	195
grasshopper	98
grave	79
gray	136
great, is	123
greatness	139
grebes	47
greedy, is	85, 86
green	32
greet	12, 123
greeting	151
grime	153
groans	156
grosbeaks	136
grouse	94
ground-drifting	86
ground, solid	106, 107
grows	97
g. up	98
grudge	17
guesses	25
guest	149
guilty, is	162, 163
g. is not	153
gulls	153
gullet	90
gum	8
gums	102
gun	7
g. sight	58
shotgun	149
gushes	51
	159

h

habit	131, 135
habitually	169, 181
hailstone	108
hair, head	6
body h.	11
braids h.	33
hall, entrance	38
half, is	119
half	132
h. breed	3
hammer	49
hand	8
palm of h.	8
handbag	34
handkerchief	139

handle	48, 137	history	164
handsome, is	137	hits	59, 128
hangover	149	h. with thrown obj.	147
hangs	152	h. with side of fist	161
h. himself	145	hole	155
h. fish or f. net	62	fishing or seal h.	61, 128
happened	154	made a h.	155
happy, is	26, 146	holiness	46
hard	122	hollering	57
hare	76	Holy Spirit	44
harlot	126	holy, is	46
harness	64	home	36
harpoon	58	honest, is	31
has it for	170	honor	150
h. to	180	honored	139
hates	25	hood	33
haughty, is	32	hook	58, 61
haunts	29, 43	hooking fish	58, 61
have	172	hope	151, 185
hawks	87	hops	17
hazy, is	105	horizon, bright	109
he	3	h., indistinct	105
head	6, 13	horse	70
moves h.	7, 15	hospital	110
lowers h.	15	hospitable, is	26
raises h.	15	host	62
turns h.	13, 15	hot, is	122
headache	20, 21	hotcake	55
heals	22, 136	hotel	62
healthy, is	22, 122	hour	117, 118
hears	15	house	36
heart	11	types of	36, 37
heater	39	parts of	37, 38
heather	99	how	143, 150, 158
heaven	45, 46, 96	howls	71
heavy	122	huh!	156
heel	9	humble, is	31
hell	46	hums	136
helps	31, 44, 133, 140	hunchbacked, is	21
can't be h.	143	hungry, is	18
herd, caribou	71, 72	h. satisfied	155
here	111, 112	hunter	57
hides	7, 155	hunting, is	57
hidden, is	149	h. equipment	57
high, is	121	hurries	164
hills	102	hurt, is	25
hips	10	hurts	19, 177
h. bone	14	husband	4
h. joint	9	hush	131
hisses	157	hypocrite	164

English Index

i

I	3
ice conditions	108, 109
rotten i.	109, 131
iceberg	109
ice cream, Eskimo	54
ice crystal	106
icicle	108
icky	134
identical	121
idol	42, 45
ignores	159
ignorant, is	23
illegitimate	5
imitate	163, 178
immediately	118, 144, 161, 179, 183
immoral	131
immortal soul	43
impatient	143
inattentive	30
increasing	180
Indian	2
ineffectively	179
inhabitant of	176
inherits	140
inhospitable	27
inland	113
innocent	153
insects	78
inside	112, 114, 115, 135
insole	35
inspired, is	24, 155
instinct	69, 131
instructs	149
insufficient, is	136
insulating, is	37
intends	170, 176
intensively	179
quite i.	174, 179
intestines	11
edible animal i.	54
intoxicating beverage	160
invites	126
invitation	126
involved in	173
iron	97
is	138, 170
is in, at	175

is not	177
island	103
isthmus	104
it	3
ivory	80

j

jade	97
jaegers	89, 90
jaw	6, 13
jays	92
jealous, is	32
jellyfish	77
jerkily	17, 175
jigging, is	61
jigging stick	61
joins	135
joints	9
jokes	147, 156
jolly, is	26
joyful, is	26
judges	47, 138
judgment	47
juggles	54
juice	147
jumps	16
j. down	17
see-saw j.	52
j. across ice-pan	147
just, is	149
just (happened)	171

k

kerchief	33
kerosene	39
kettle, tea	40
key	38
kicks	16
kidney	12
kills	162
kind, is	26, 31, 125
king	44, 47, 68
kingdom	47
kingfisher	91
kisses	141
knapsack	58
knee	9
neecap	14

mosquito	78
m. larva	78
tiny m. (white socks)	78
moss	98
floating m.	155
mother	4
mountain	102
mourns	27
mouse	76
mouth	7
corner of	7
oral cavity	13
roof of	7
moves	131, 133
m. out	27
m. from place to place	152
m. to another dwelling	152
much, is	130
much	169, 172, 174, 175, 178
very m.	174, 179
so m.	178, 182
mucous	7
mud	97
muddy, is	138
mukluk	35
parts of	35
murderer	3
murre	87
muscle	8, 10, 11
m. cramp	20
stiff m.	20
mushroom	98
musical instrument	54, 131
musicians	131
musk ox	82
muskrat	76
must	180
myth	165

n

nail	49
names	130, 160
namesake	2
napkin	56
narrow, is	121
nation	110, 111
naughty, is	32
near, is	111, 143
nears	142

neck	8
needle	51
hypodermic n.	22
Negro	3
nephew	5
net	61
n.rope	62
seining n.	62
dip net	62
n. float	62
n. lashing	62
netting fish	61, 62
never	173
new	120, 182
newness	120
next	133
niece	5
night	117, 118
nine	123
nineteen	124
ninety	124
nipple	10
no	143, 148, 150
no one	154
nodding, is	53
noisy, is	16, 151
noon	117
noon meal	57
north	105, 106
northern lights	96
nose	7
n. bridge	7
n. cavity	7, 13
n. groove	7
n., blows	7
n. bleeds	11
n., wrinkles	15, 134
has a stuffy n.	19
nostrils	7
not	176, 178
not very	179
nothing	154
notice	159
now	112, 120
numb, is	20
nurses	10

o

oar	68, 137
-----	---------

English Index

oatmeal	55
obeys	139, 163
obedience	46
objective phrase marker	183
obstinate, is	30
obtains	157, 161, 177
obvious, is	156
occasion for	110
occipital	6
ocean	55, 97, 104
octopus	78
odor	162
offended, is	125, 146
offering place	43
officer	47
offspring	69
oh my!	126
oil, fuel	39
oil, sea mammal	55, 56
ointment	23
old	120, 169, 175
omitted	147
one	123
one half	124
one hundred	124
only	171, 173, 181, 183
oozes	145
opaque, is	138
open, is	129, 156
opens	38, 146
opinionated, is	30
opposes	126
opposite, are	121
or	148
order	43
orders	47, 143
originates	137
orphan	2
osprey	87
other	133
on the o. side	113
otter	77
outside	112, 114
ouzel, water	93
oven	39
over there	113, 114
owing, is	126
owls	90, 91
owns	172

p

201

paddle	68, 129
paddles	68
page	146
paid	126
pain	19, 20
painful	20
paints	147
pair	5, 171
palate	7
pale, is	147
palm	8
pan	40
pancake	55
panics	27
pants	34
panting, is	71
paper	48
parable	130, 165
parallel, is	160
parasitic plant	99
parent	1
parka	33, 34
partner	4, 134
passes	141
p. him	63
p. overhead	145
p. each other	152
passive	182
past	118
pastor	3, 44
patch, sole	35
p. snow	107
path	140
patient, is	31
paws	71
peace	46, 129, 163
p. is at	26
peaceable, is	26
peaceful, is	31, 163
peg	36
pen	147
pencil	48, 147
penis	12
people	1
pepper	55
perfect, is	148
perfume	162
perhaps	178
persecute	148

perserveres	28	porcupine	76
person	2	post	37, 132
pretty p.	30	pot	40
little p.	42	chamber p.	40
white p.	2	potato, Eskimo	99
personality	43	potential	172, 185
phalaropes	89	pours	51, 141
pickaxe	49	power	47
picks berries	100	p., shaman's	41
picks up	16	practices	135
picture	41, 125	praised	146
pig	70	praises	25, 26, 150
pill	22	prayer	44, 46
pillar	37, 132	prays	44, 137
pillow	40	preaches	24, 46, 145
pilot, ship's	68	precedes	132
p. bread	55	precious, is	25, 121
pincushion	51	pregnant, is	17, 162
pinches	16	prejudiced, is	25
pipit, water	92	presence	136
pitches	68	president	44
pities	148	pretends	52, 178
pity	45	pretty, is	30, 121
place	110, 185	pricks	139
p. for	110	pride	139
p. of	172	prison	161
places	135	probably	178
placing, is	110	proceed	140
plane	49, 50	proceeds	169
plans	158	procures	60
plant	98	promise	44, 126, 165
plants	151	promises	126, 165
plays	52, 53, 178	propeller	129
pleasant, is	185	proper, is	31
pleases	138	prophet	43, 46
plenty	129, 130, 131	protects	162
pliers	49	proud	31
plovers	88	provokes	25
plows	156	prowler	42
plucks	51	ptarmigan	86
pocket	33	puberty	17
point	103	puddle	103
points	16, 161	puffin, common	87
poke, seal skin	156	pulls	64, 71, 142, 152
pokes	162	p. out a net	61
poking stick	162	p. a boat	68
pole	132, 133	punishment	128
poor, is	148	puppy	71
poor	175	pure, is	46, 122
poorly	185	purity	46

pursues	155
pushes	64, 132
pussy willow	101
puts away	162
puts in	135
puts on	34, 130
puzzle	138

q

quacks	142
quakes	135
questions	129
question marker	158
quickly	144, 184
quiet, is	16, 26
quill	76
quits	126, 143
quivers	165

r

rabbit	76
r. drive	60
race	53
radius	14
rainbow	96
rain gear	34
raining, is	105
raises	138, 152
rake	141
ransomed	46
raven	92
raw, is	56
reaches	16
fails to r.	136
beyond r.	132
reads	48, 160
ready, is	138, 140
real	179
realizes	23
rebuked	136
receives	127, 181
receptive, is	29
recognizes	23
r., can't	143
recover	22
red	123
red stone	97
redeemed	46

redeems	157, 161
reflexive action	181
regrets	27
reigns	47
reindeer	70
rejecting, is	132
rejects	132, 148
relates	46, 164
relative	134
relatives	3
remains	151
remarks	165
remembers	24, 138
remorseful, is	152
removes	153
repentance	46
repents	46, 148
repetitive	171
reported	170
r. of a gun	59
reproves	46
reptile	82
resin	102, 156
resoles	35
respect	31
respects	29
responds negatively	134
rests	144, 149
takes a r.	154
r. firmly on	163
resurrect	42
resuscitate	42, 128
returns	63, 158, 165
reunion	160
revealed, is	24
reveals	157
revenges	126
revitalized	158
revived	42, 128
reward	126
rhubarb, wild	99
ribs	14
boiled r.	54
ridge	102
rifle	58
right side	111
right, is	136, 148, 149
rings	44, 127
rip	127
ripped, is	33

rise	102
rises	152
river	103
r. bank	102
rivulet	103
robs	138
rolling, is	127
roof	37, 96
room	110
root	99, 101
rope	58
rotten, is	131
rough	142
roughly	175
round, is	122
rounds	133
rowboat	68
rows	68
rubs	49
r. with seal oil	23
r. to make pliable	50
ruff, fur	33
ruler	49
rules	47
rumble	139
runs	16, 127
rushes	159
rust	142

S

Sabbath	45, 47
sacrifice	43, 163
sad, is	26, 137
saddened, is	144
safe, is	128, 164
s. is not	155
said	170
sail	64
sails	64
saliva	8
salt	55, 97, 104
salvation	44
same	130
sad	97
sandal	35
sandbar	103, 162
sanderlings	88, 89
sandpipers	88
Satan	43

satisfied, is	126, 143
saves	44, 128
Savior	44
saw, kinds of	49, 50
says	16, 164
scalpel	23
scallop	77
scans	59
scar	20
s. from burn	22
scatters	157
scissors	51
scolds	24
scratches	141, 144
screams	24, 135, 151
seal	150
seal, kinds of	81
seal oil	22
rubs with s.	23
searches	138, 153
seaweed	98
second	118, 183
secret, is	149
secure, is	164
seductive	144
sees	15
seigning, is	62
selected	172
sell	163
self-asserting, is	31
send	176
sends	161, 163
senile, is	20
separated, is	132
servant	141
serves	157
sets	96
s. out	151
s. a straight course	158
s. of mind	134
settled	163
seven	123
seventeen	124
seventy	124
severs	140
sews	51
shakes	165
s. hands	135
shallow, is	103
shaman	41, 43

English Index

shares	131
sharp, is	122
shaves	6
she	3
shed	38
sheep	70
shelf	38
shell	53, 58
sheltered, is	128, 164
shields	162
shines	96, 140, 144
shining, is	104
shiny, is	122
ship	68
shirt	33
shoots	59
shore	104
short, is	121
shotgun	58
should	180
shoulder	10
s. blade	14
shouts	24, 132, 133
shovel	49
shovels	49, 152
shrew	77
shrike	93
shrimp	78
shy, is	29, 53
sibling	5
sick, is	19, 21, 150
side	10
sights in	149
sign	23
sinew	35, 51
arm s.	8
twists s.	51
sings	15, 54, 131
starts to s.	127
sinks	79, 141
sin	43, 45
sinner	43
sins	32
sister	4, 5
sister-in-law	4
sits, human	16, 38
sits, animal	71
six	123
sixteen	124
sixty	124

205

size, its	127
sketches	130
skilled, is	157
skin, animal	60
s. boat	68
s. pants, boots	34
bear s. door	37
stretches s. on frame	50
bleached seal s.	149
skin, human	11
skin scraper	49, 50
skinned	19, 20
skins	60, 134
skirt	34
skull cap	6
s., head	13
sky	96
skylight	38
slaps	16, 76
sled	64
sleds	64
parts of s.	65, 66
sleeping bag	58
sleeps	18
goes to s.	18
s. on back in water	79, 144
s., talking in	18
s. walking	18
sleepy, is	18
sleet	107
sleeve	33
slides	53
s. down	158
sling	53
slips	145
slope	103
sloppy	153
slow, is	159
sly, is	32
small, is	120
smells	15, 149, 181
s. bad	127
s. strong, foul	146
smiles	16, 133
smoke	39
s. filled	138
smooth, is	142
snack time	57
snake	77
snare	60

snaring, is	60	bad s.	44
snatches	125	conjuring s.	41
sneezes	15, 21	evil s.	43, 163
snipes	88	s. governor	41
snores	18	haunting s.	43
snow	106, 107	helping s.	43
snow-block shelter	36	Spirit, Holy	44
snowdrift	107	spit, roasting	51
snowflake	106	spits	8
snowing, is	106	splash	147
snowshoes	64	splinter	19
soap	41	splits	145, 146
socks	34	spoon	56
sod, block	38, 98	little s.	22
sod house	36	spot	147
soft	122, 144	spreads	157
soiled, is	156	spring	119
soldier	129	spurts	159
sole of boot	34	square	122
sole of foot	9	squats	146
sole patch	35	squeezes	59
solid, is	163	squirrels	76
some	135	stabs	139
sometime	118, 120	staff	58
son	5	staggers	165
son-in-law	4	stain	147
song	131	stairs	38, 147
magic-working s.	41	stake	36
soon	185	stalks	59
soot	39	stands	16, 144, 145
sore, is	19	star	96
sorrow	27	startles	163
soul	43	s. awake while dozing	18
s. deceased	42	s. an animal	59
sound	159, 184	starts	169
sounds	16	starving, is	139
soup	54	state	175, 177, 181
sour dock	99	stays	138, 148, 151
sour grass	99	s. behind	153
south	106	s. overnight	162
sparrows	94	s. up late	153
speaks	8, 164	steadfast, is	30
spear	58, 132	steady, is	165
parts of	58	steals	161
spears	151	stem	98
spider	79	stepfather	3
spine	13	stepson	3
spine tingling	27	steps	38, 129
spinster	2	s. into	147
spirit	43, 44, 134	s. forward	156

English Index

s. on	163
s. up	127
stern	9, 111
stern, is	27
stick	36
poking s.	162
walking s.	58, 132
sticks up	150
sticky, is	152
stiff, is	21
gets s.	18
s. muscle	20
stingy, is	32, 133
stinker	79
stinks	162
stirs	54
stitch	51
stomach	11, 135
s. ache	10
s. cramps	10
s. growls	18
s. sour	21
stone	97
stool	17
stops	126, 143, 152, 182
storage place	38
storming, is	106
stove	39
story	165
story, true	145, 164
straightens	149
straight, is	157
s. course	158
stranger	3, 62
stretcher	48
stretches skin	50
stretches	160, 161
strikes	129
string figures	132
stroll	155
strong, is	22, 122, 157, 158
stubborn, is	30, 31
stuck, is	139
stuffy, is	138
stumbles	152, 156
subtracting, is	124
sucks	164
suddenly	160
suffers	27, 133
suffering	148

suffocates	137
sugar	54, 132
suicide	145
suitcase	134
sulfur	146
summer	119, 131
sun	96, 104
Sunday	45
superlative	183
supper	57
supplied, is	173
sure, is	28, 150
surfaces	79
surgery	23
surplus	158
surprised	146
suspect	135
suspects	47
swallows	57
swallows (birds)	91
swampgrass	98
swan	84
sweats	17, 20
sweeps	51
sweet, is	121
swelling	21
swims, human	53, 156
swims, sea mammal	79
swing	52, 53

t

table	40
taboo	42
tack	49
tailbone	13
take	176
takes	16, 160
t. care of	148
t. notice	159
t. off	63
t. one's picture	126
t. a rest	154
talks	15, 164
easy to t. to	29
t. bad language	164
tangle	135
tangled, is	64
tans	50
tanning process	50
tastes	56

tattoo, chin	6	thirsty, is	18
t. facial	33	thirteen	124
tea	55	thirty	124
t. pot, kettle	40	this one	115
Hudson's Bay tea	99	this one around here	116
teacher	3	this way	136
teaches	23	thorn in his flesh	21
tear	127	those	116, 117
tears	7	though	169
tells	140, 145, 164	thread	35, 51, 128
tempers	128	threatened, is	136
temporal bone	13	threatening, is	24
temptation	128	three	123
tempted, is	134	throat	8
tempts	155	clears t.	16
ten	123	sore t.	19, 31
tendon	11	throbbing, is	21
tense, is	28	through	172
tent	36	throws	133
t. peg	36	thrushes	92
frame for t.	36	thunder	97
terrible, is	161	thus	136
tests	149, 165	tibia	14
testicles	12	tickles	145
thanks	26	ties	71, 144
thank you	146	t. up	155
thankful	146	time	110
that one	116, 117	t. for	110
that is all	161	t. to	57
that is right	161	tingles	27
that way	136	tiny, is	165
then	114, 161	tired, is	18, 136, 147, 154
t., remote time	118	tired of	177
there	112	to	176
there is	114	today	118
thermometer	22, 104	toes	9, 14
these	115, 116	together	122, 131, 154, 172
they	3, 126	t. with	134, 172
thick, is	121	toilet	40
thigh	9, 11	t. paper	40
thimble	51	told	161
thin, is	121	tomorrow	117
thing	159	tongue	8
things washed ashore	161	tonight	118
things, sent	163	too	179, 185
think	176, 181	took	140
thinks	23	tool	49
t. he knows everything	31	beating t.	128
thought to be	176	carving t.	49
thinking	169	t. handle	137

English Index

t. kit	49
opening t.	38
piercing t.	49
tooth	7, 13
t. ache	20
pulls a t.	20
picks t.	56
tooth brush	41
toothpick	56
top, on	111
topples	164
tore	159
torn, is	33
t. is not	127
touches	16, 127, 157, 161
t. bottom	163
towards	115
t. each other	131
t. over there	113
tows	142
toy	52
track	69
tracking, is	59
trades	126
trail	63, 69
t. snack	57
tragic, is	158
translates	148
translucent	143
trap	60
t. entrance	60
trapping, is	60
traveller	3, 62
travels	62, 63, 133
t. down river	63, 115
t. up river	63
t. by umiak	68
treasure	159
treats him	43
trees	101, 102, 150
parts of	101
trial	164
trim, parka	34
trouble	32
troubled, is	32
true	135
truth	135
trusts	163
try	177, 180
tries	165

t. to learn	209
t. to shoot	135
keeps t.	59
always t. to do	151
tundra	154
turn on	103
t. his back to	129
t. head	10
t. over, off	13
tussock	46, 142, 143, 148
twelve	98
twenty	123
two	124
twisted, is	123
types	144
typewriter	48
typist	48

U

ugly, is	31, 121, 137
ulna	14
umbilicus	10
u. cord	11
umiak	67, 68
parts of	67
unable	173
uncertain, is	150, 180
uncle	4
unclean	157
undecided, is	29
under	111
undercut, is	134
understands	23
u. not	23
underwear	33
unenjoyable	27
unfriendly, is	27
unloads	9, 64, 68
unpredictable, is	150
unravel	129
unwise, is	32
uppermost	120
upright	150
upriver	112, 113, 114
upset, gets	162
up there	113
up to	125
urine	17
urinates	17

us	3
useful, is	121
uses	131, 184
u. up	152
useless	177
uttermost	174
uvula	8

V

valley	103
veers away	32, 142
vein	11
ventilator	7, 38
vertebra	13
very	169, 175, 178
not v.	179
village	110
visiting, is	136
visits	137
v. house to house	158
visitor	3, 62
voice	16
vole	76
vomits	20
vulva	12

W

wades	137
wage	126
wagtail, yellow	92
waist	10
waits	59, 160, 165
w. a minute	125
wakes up	18
walks	16, 155
wall	37
walrus	80
edible w. skin	55
fermented w. meat	55
wants	153, 155, 172, 182, 183
war	129
warblers	93
warm, is	104
w. himself	153
warns	140
warning	140
war party	158
warped, is	144
wart	21

wary, is	69
washes ashore	162
washes	51
wasp	79
watches	15, 148
w. critically	149
water	56, 103
calm w.	104
rough w.	104
waterfall	145
wave	104
waxwing	93
way, in the	132
we	3
weak	122, 158
wealth	159
weapons	57
wears	130
weasel	77
weather	104
is good w.	30, 104
w. conditions	104, 105, 106
webbing, harness	64
w. snowshoe	64
weeps	7
welcomes	153
well	174
west	106
wet, is	122
w. from dew	105
whales	80
parts of	81
w. skin with blubber	55
killed a w.	79
whaler	68
whaling	59, 63
what	126, 143, 158
when	114, 142
where	150, 151, 158
while	118, 183
whines	71, 136
whip	71
whips	137
whirlwind	106, 163
whistles	142, 157
whispers	16
white	122
w. person	2
w. out	105
who	140

English Index

whose	140
why	158
wide, is	121
widow	2
widower	2
wife	4
will	170, 176, 185
willow	101
wind	105
winds	105, 106
w. blows from	113
w. dies down	143
windy, is	105
windbreak	37
window	38
windpipe	8
wine	147
wing	138
winks	15
wins	53
winter	119
this w.	118
w. before last	118
wipes	127
wise, is	23, 31
unwise, is	32
wisecracks	165
with	172, 184
withered	20
without, is	171
wolf	69
wolverine	77
woman	1
pretty w.	30
wood	39
block of	101
green w.	11, 39, 101
charred w.	39
dry, dead w.	101
woodpeckers	91
wool	145
word	46, 164
works	47, 157
w. for	140
w. hard	157
w. on, at	173
worker	30
worm	77
worry	20, 27
worthless, is	121

would	211
wrapper	176
wraps	156
wrestles	156
wrinkles nose	159
wrist	15, 134
writes	8
wrong, is	48
	136

y

yawns	18
year	118, 119
yearns to follow	150
yeast	54
yellow	123
yells	133
yelps	71
yes	125, 133
yesterday	118
you	3

